

The logo for ARDO features a stylized, three-dimensional graphic on the left consisting of three overlapping, curved segments in shades of blue and silver. To the right of this graphic, the word "ARDO" is written in a large, bold, metallic silver font with a 3D effect and a slight shadow.

# ARDO





**POLSKI**

Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji

**PL**

**ČESKY**

Pokyny k instalaci, použití a údržbě

**CZ**

**SLOVENSKY**

Pokyny na inštaláciu, používanie, údržbu

**SK**

**MAGYAR**

Üzembe helyezési, használati és karbantartási útmutató

**HU**

**LIETUVIŠKAI**

Pastatymo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

**LT**

**СРПСКИ**

Упутство за инсталирање, употребу и одржавање

**SR**

**Українська**

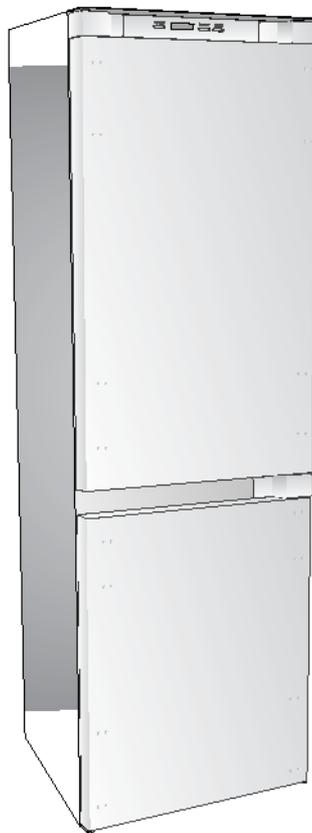
Інструкція з монтажу, користування та догляду за обладнанням

**UA**

**РУССКИЙ**

Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию

**RU**



4

## NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

Dziękujemy Państwu za wybranie właśnie tego urządzenia. Aby móc w pełni korzystać z tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie kilku uwag, napisanych specjalnie dla Państwa. Jakość urządzenia jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzez wykonywanie długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas używania zorientujecie się Państwo ile satysfakcji dostarcza praca tego urządzenia.

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa związanymi z urządzeniami elektrycznymi. Urządzenie zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję tak, aby dokładnie wiedzieć, co można, a czego nie wolno zrobić.

Nieodpowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przede wszystkim dla dzieci.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu.

Materiały z opakowania nadające do ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucane, ale oddane do punktu skupu surowców wtórnych.

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonej w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami.

Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90).

Użytkowanie tej chłodziarki, tak jak eksploatacja jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika instalacji;
- nie dotykać chłodziarki, gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci korzystały z urządzenia bez Państwa nadzoru;
- nie należy wkładać lub wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma; przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego

## DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek.

Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátké poznámky, které jsme pro Vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny funkce, které tento výrobek poskytuje.

Kvalita spotřebiče je zaručena, protože každý náš výrobek je po dokončení podrobně kontrolován a podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Při používání spotřebiče sami zjistíte, jaké uspokojení Vám přinese.

Tento spotřebič odpovídá platným evropským bezpečnostním normám, které jsou závazné pro elektrická zařízení.

Byl podroben dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.

Dříve než po prvé uvedete spotřebič do provozu, přečtete si pozorně tento návod na obsluhu.

Pomůže Vám k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám.

Nevhodné používání chladničky může být nebezpečné, hlavně pro děti.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda údaje uvedené na typovém štítku odpovídají údajům elektrické sítě.

Obalový recyklovatelný materiál nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdejte ho do sběrného dvora k recyklaci.

Elektrické jištění tohoto spotřebiče je funkční jedině tehdy, je-li připojen k elektrické síti, která je vybavená účinným uzemněním ve smyslu příslušných norem.

Splnění tohoto základního bezpečnostního požadavku je nutné zkontrolovat.

## NORMY-UPOZORNENIA A DŮLEŽITÉ RADY

SK

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.

Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto krátke pokyny, takto získané poznatky Vám umožnia správne použitie spotrebiča a maximálne využitie jeho možností

Kvalita spotrebiča je zaručená, pretože každý náš výrobok je 100% kontrolovaný na výrobnéj linke na konci výroby a podrobený rôznym druhom testovacích skúšok.

Používajte ho a uvidíte že budete úplne spokojní.

Tento spotrebič zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje.

Bol podrobený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho

bezpečnosti a spoľahlivosti.

Pred prvým uvedením spotrebiča do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod, aby ste presne vedeli, čo máte a čo nemáte robiť.

Nevhodné použitie chladničky sa môže stať nebezpečným hlavne pre deti. Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či údaje uvedené na štítku zodpovedajú údajom vašej elektrickej siete.

Recyklovateľný obal spotrebiča nevyhadzujte do bežného odpadu, ale odovzdajte do zberného strediska na recykláciu.

Elektrické istenie tohto spotrebiča je účinné jedine ak je pripojený na elektrickú sieť s uzemnením v zmysle príslušných noriem.

Je povinné skontrolovať túto základnú bezpečnostnú podmienku.



Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta.

Kérjük, hogy a rendelkezésre álló funkciók maximális kihasználhatósága érdekében gondosan tanulmányozza át a jelen füzetben foglaltakat.

A hűtő-fagyasztószekrény minősége garantált, hiszen a gyártási folyamat végén a termék mindenre kiterjedő vizsgálat- és tesztsorozaton megy keresztül.

Használja a készüléket és meglátja, mennyi öröme lesz benne.

Ez a termék megfelel az elektromos berendezésekkel kapcsolatban érvényben levő európai biztonsági szabályoknak, továbbá kiterjedt és aprólékos biztonsági és megbízhatósági vizsgálatokon ment keresztül.

A készülék használata előtt kérjük gondosan tanulmányozza át ezt a füzetet azért, hogy pontosan tudja, mit szabad, és mit nem szabad tennie.

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet, különösen gyermekek vonatkozásában.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hátlapon szereplő adatok alapján a készülék bekapcsolható-e az elektromos hálózatba.

Ne dobja ki az újrahaznosítható csomagolóanyagot, hanem juttassa azt el egy újrahasznosítással foglalkozó hulladék-feldolgozóba.

A készülék működtetése elektromos szempontból csak akkor tekinthető biztonságosnak, ha a csatlakoztatás a törvény szerinti földelőcsatlakozóval ellátott elektromos hálózatba történik.

Ennek az alapvető biztonsági követelménynek az ellenőrzése kötelező.

Kétséges esetben szakembert kell felkérni a hálózat ellenőrzésére (46/90 sz. törvény).

**LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS**



Dėkojame, kad įsigijote vieną iš mūsų prietaisų.

Prašom atidžiai perskaityti šias pastabas, jos pateikiamos, kad naudodami prietaisą pasiektumėte maksimalų efektą.

Prietaiso kokybė yra garantuojama, nes kiekvienas mūsų gaminy yra visiškai išbandytas.

Naudokite prietaisą ir pamatysite, kiek daug patogumo jis suteiks.

Šis gaminy atitinka dabartinius Eur opos saugumo standartus, reguliuojančius elektros prietaisus.

Kad būtų užtikrintas saugumas ir patikimumas, prietaisas buvo kruopščiai ir skrupulingai išbandytas.

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą, nes jame nurodyta, ką galima ir ko negalima daryti.

Netinkamai naudojant prietaisą gali būti pavojingas, ypač vaikams.

Prieš prijungdami prietaisą, įsitinkite, kad duomenų lentelėje pateikti duomenys atitinka elektros tinklo pajėgumus.

Neišmeskite perdirbamų pakavimo medžiagų netinkamu būdu. Nuvežkite jas į atitinkamą gamyklą, kad būtų perdirbtos.

Prietaiso elektros saugumas garantuojamas tik tuo atveju, jei į elektros tinklą jis jungiamas per veiksmingą įžeminimo sistemą, kaip nurodo įstatymas.

Tai svarbus saugumo reikalavimas, kurio būtina laikytis.

**SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ**



Zahvaljujemo Vam se na izboru uređaja.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ove kratke opšte napomene koje su napisane za Vas da biste mogli maksimalno da iskoristite sva svojstva koja uređaj pruža.

Kvalitet frižidera-zamrzivača je garantovan pošto se svaki naš proizvod kontrolishe 100% na kraju proizvodnje, sa izvođenjem dugih proba i TESTOVA raznih vrsta.

Koristite ga i videćete koliko zadovoljstva će Vam pružiti.

Ovaj proizvod je u skladu sa važećim evropskim propisima za bezbednost koji se odnose na elektricne aparate.

Uređaj je podvrgnut dugim probama i detaljnim ispitivanjima kako bi se procenila njegova bezbednost i pouzdanost.

Пре употребе уређаја прочитати пажљиво ово упутство, тако да се зна шта треба радити а шта се не сме радити.

Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу.

Пре прикључивања уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације.

Не одлагати материјале за паковање који се могу рециклирати у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају.

Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је прикључен на електричну инсталацију, која је снабдевена мрежном утичницом са уземљењем према важећим прописима.

**UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ**



Дякуємо за Ваш вибір.

Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання.

Якість холодильника гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання.

Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити.

Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей.

Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в таблиці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки.

Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства.

Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки.

**RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**



Благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели наше изделие.

Пожалуйста, прочтите внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество прибора гарантировано, так как наша продукция проходит 100%-ную проверку после завершения производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и многочисленные виды ТЕСТИРОВАНИЯ. Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электрооборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользоваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей. Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной табличке параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны

сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы.

Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом (закон 46/90). При использовании данным прибором, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- \* нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- \* нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- \* нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- \* дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- \* нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети, вынув вилку из розетки или выключив рубильник;



6

## NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

przez wyłączenie wtyczki z gniazdka lub wyłączenie wyłącznika głównego instalacji:

- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego, ale należy go zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

 **UWAGA!** Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, wykorzystującego gaz chłodzący R 600a (izobutan) i gazy palne w pianie izolacyjnej, przed wywiezieniem na wysypisko, urządzenie należy zabezpieczyć. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy i odpowiedniego zakładu uzdatniania.

 **UWAGA!** Instalując urządzenia chłodzące należy zwrócić uwagę na jego klasę klimatyczną. Aby poznać klasę klimatyczną urządzenia, należy spojrzeć na umieszczoną tu tabliczkę danych. Urządzenia działają prawidłowo w przedziałach temperatury otoczenia podanych w tabeli, w zależności od klasy klimatycznej.

 **UWAGA!** Nie dopuszczać do zatkania otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji do zabudowy.

 **UWAGA!** Podczas długiej nieobecności w domu (wakacji) urządzenie powinno być wyłączone, umyte i wysuszone. Pozostawić drzwi zamrażarki otwarte, co zapobiegnie tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

 **UWAGA!** Należy uważać aby nie uszkodzić obwodu chłodzenia.

## DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře, který provede důkladnou kontrolu systému (zákon 46/90).

Při používání tohoto spotřebiče, tak jako i při používání kteréhokoliv jiného elektrického zařízení, je nutné dodržovat některá základní pravidla.

- nedotýkejte se spotřebiče, když máte mokré nebo vlhké ruce či nohy;
- zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za přírodní kabel;
- spotřebič nevystavujte atmosférickým vlivům;
- nedovolujte dětem, aby spotřebič používali bez dozoru;
- nevytahujte ani nezasouvajte zástrčku mokřými rukama; před prováděním všech prací spojených s čistěním a údržbou odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že buď vytáhnete zástrčku ze zásuvky, nebo vypnete hlavní vypínač elektrického proudu;

- v případě poruchy nebo špatného chodu spotřebič vypněte a neopravujte ho.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zpracování, reuperci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě,

## NORMY-UPOZORNENIA A DŮLEŽITÉ RADY

SK

V prípade pochyb vyžadajte dôkladnú kontrolu siete, ktorú vykoná kvalifikovaný elektrikár (zákon 40/90).

Pri používaní tohto spotrebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá:

- nedotýkajte sa spotrebiča s mokřými rukami alebo nohami;
- pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za prírodný kábel;
- nenechávajte spotrebič vystavený atmosférickým vplyvom;
- nedovoľte deťom používať spotrebič bez vašej prítomnosti;
- nevyťahujte alebo nezasovávajte zástrčku mokřými rukami;
- pred vykonaním akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej siete alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektroinštalácie;

- v prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti spotrebiča, vypnite spotrebič a nesnažte sa ho opraviť.

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia



Csakúgy mint más elektromos berendezéseknél, ennél a készüléknél is be kell tartani a következő alapvető szabályokat:

- ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal;
- a hálózati csatlakozót ne a zsinórnál fogva húzza ki a konnektorból;
- ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak;
- ne engedje azt, hogy a készüléket felügyelet nélkül használják gyermekek;
- ne nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz; tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket akár a hálózati csatlakozónak a konnektorból való kihúzásával, akár a hálózati főkapcsoló lekapcsolásával;
- meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén károsolja ki a készüléket, és ne próbálkozzon egyéb megoldásokkal.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezeti és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezőskor a hulladéktárolásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

**LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS**



Jei nesate tikras, jungimą prie elektros tinklo turi patikrinti kvalifikuotas elektrikas. Naudojant bet kurį elektros prietaisą, būtina laikytis kelių pagrindinių taisyklių:

- nelieskite prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba kojomis,
- norėdami ištraukti kištuką iš lizdo, netraukite už elektros kabelio,
- saugokite prietaisą nuo atmosferinių veiksnių poveikio,
- nelieskite, kad prietaisu naudotųsi neprižiūrimi vaikai,
- norėdami kištuką įkišti į elektros tinklo lizdą arba ištraukti, neimkite jo šlapiomis rankomis. Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo arba iš pagrindinio elektros tiekimo skydo,
- jei prietaisas sugenda arba blogai veikia, jį išjunkite ir nebandykite remontuoti.

Prietaisas yra pažymėtas kaip atitinkantis Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymo.

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų išmestas į atliekas tinkamu būdu. Naudotojas yra įpareigotas pasirūpinti, kad būtų sumažintos neigiamos pasekmės sveikatai ir aplinkai.

Prie gaminio pritvirtintas simbolis  arba pridėti dokumentai rodo, kad gaminys negali būti tvarkomas kaip įprastos buitinės atliekos, o turi būti nuvežtas į specialų surinkimo punktą, kad elektros ir elektroninė įranga būtų perdirbta.

Prietaisą išmetant į atliekas, būtina laikytis vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, utilizavimą ir perdirbimą, kreipkitės į atitinkamas įstaigas, vietinę atliekų surinkimo tarnybą arba į prekybininką, iš kurio įsigijote gaminį.

**SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ**



Обавезно треба проверити овај главни захтев.

У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90).

Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарата, подразумева поштовање неколико основних правила:

- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачити утикач из мрежне утичнице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачити или улагати утикач у мрежну утичницу влажним рукама; пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај из електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или

искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;

- у случају квара или неисправног рада, искључити уређај, и не вршити никакве насилне радње.

Овај уређај је означен према Европској директиви о одлагању електричне и електронске опреме 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Обезбеђењем да се овај производ прописно одложи на отпад, помоћи ћете да се спрече потенцијално негативне последице по животну средину и здравље људи, које би иначе могле да буду проузроковане непрописним руковањем и одлагањем овог производа на отпад.

Ознака на производу  или на документима који прате производ, показује да се овај уређај не може третирати као отпад у домаћинству, већ треба да се достави одговарајућем центру за сакупљање и рециклирање електричне и електронске опреме.

**UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ**



Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90).

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення, витягнувши штепсель або вимкнувши

загальний вимикач холодильника;

- у випадку поломки або незадовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE).

Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ  зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної

**RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**



- в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае. Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

-  **ВНИМАНИЕ!** Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (изобутан)

и газа изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на слом, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

-  **ВНИМАНИЕ!** При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь табличку данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

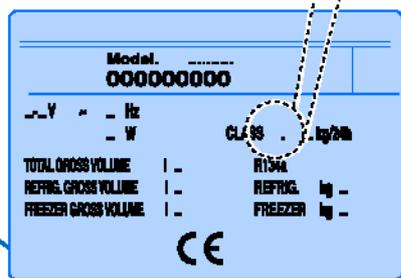
-  **ВНИМАНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

-  **ВНИМАНИЕ!** Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, почистить и высушить. Позаботьтесь о том, чтобы двери оставались открытыми во избежание появления неприятных запахов.

-  **ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.



SN	min 10°C	max 32°C
N	min 16°C	max 32°C
ST	min 18°C	max 38°C
T	min 18°C	max 43°C



8

## NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

### GWARANCJA

Gwarancja powinna zostać dokładnie wypelniona oraz zachowana z dokumentem zakupu urządzenia zawierającym datę sprzedaży. Przy każdej interwencji serwisu należy wypełnić kartę gwarancyjną.

### SERWIS

Urządzenia firmy "ARDO" posiadają gwarancję 24 miesięcy od daty zakupu. Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji oraz podstemplowanej przez punkt sprzedaży karty gwarancyjnej.

Nie posiadanie wymaganych dokumentów powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.

- Jakikolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez oboje serwisy nie autoryzowane przez East Trading Company S.A. lub osoby postronne powodują utratę praw gwarancyjnych w okresie trwania gwarancji.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędnego lub niewłaściwego

użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

W przypadku konieczności skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolinii: East Trading Company S.A. - infolinia 0801 676 673

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia. Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



## DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

kde jste výrobek zakoupili.

- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Když doslouží spotřebič, který využívá chladicího plynu R 600a (izobutan) a hořlavý plyn v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení tohoto zásahu požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Při instalaci spotřebiče je velmi důležité přihlédnout ke klimatické třídě tohoto výrobku. Klimatickou třídu spotřebiče zjistíte na zde uvedeném typovém štítku s údaji. Spotřebič funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uveden v tabulce, podle klimatické třídy.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Nezakrývejte nikdy větrací mřížky spotřebiče, ani nábytku, je-li v něm spotřebič zabudován.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** V případě déletrvající nepřítomnosti (dovolená) musí být spotřebič vypnutý, úplně prázdný, čistý a suchý. Dveře nechte otevřené, aby nedocházelo ke vzniku nepříjemného zápachu.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Nepoškozujte chladicí okruh.



## NORMY-UPOZORNENIA A DŮLEŽITÉ RADY

SK

pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

- ⚠ **POZOR!** Po ukončení životnosti spotrebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobután) a horľavé plyny v izolačnej pene, musí byť tento plyn bezpečne zlikvidovaný ešte pred odvozom do skládky. Požiadajte vášho predajcu a špecializovaný miestny podnik, aby vykonal túto operáciu.

- ⚠ **POZOR!** Pri umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi.

Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

⚠ **POZOR:** Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotrebiča, ani keď je zabudovaný v nábytku.

⚠ **POZOR!** V prípade dlhšej neprítomnosti (prázdniny) musíte spotrebič odpojiť od elektrickej siete, úplne ho vyprázdniť, vyčistiť a osušiť, pričom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe nepriemného zápachu.

⚠ **POZOR:** Nepoškozujte chladiaci okruh.



- FIGYELEM: Az R 600a hűtőgáz (izobután) használó berendezés hasznos élettartamának végén a berendezést elszállítás előtt biztonságos helyen kell tárolni. Evvel kapcsolatban forduljon a szállítójához vagy a megfelelő helyi intézményhez.
- FIGYELEM: A hűtőszekrény beüzemelésénél fontos, hogy figyelembe vegye a termék klímaosztályát. A termék klímaosztályát a berendezésnek az alábbiakban leírt adattáblájáról tudhatja meg. A berendezés a táblázatban a klímaosztályoknak megfelelően megadott környezeti hőmérsékleti tartományban működik kifogástalanul.
- FIGYELEM: A berendezés elhelyezését szolgáló mélyedésben vagy a beépítésnél hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.
- FIGYELEM: Hosszabb távollétek (például szabadságok) idejére a készüléket

kapcsolja ki, ürítse ki teljesen, mossa ki és törölje ki szárazra, az ajtókat pedig hagyja nyitva, hogy ne keletkezessenek kellemetlen szagok.

- FIGYELEM: Ne károsítsa a hűtőkört.



- PERSPĖJIMAS! Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, prieš transportuojant jį į atliekų vietą, šaldymui naudojamus dujos R 600a (izobutanas) ir izoliacinėse putose esančios degios dujos turi būti nukenkšmintos. Norėdami gauti informaciją šiuo klausimu, kreipkitės į prekybininką arba atitinkamas vietas institucijas.
- PERSPĖJIMAS! Statant prietaisą, reikia atsižvelgti į pačio gaminio klimato kategoriją. Klimato kategorija pateikta ant duomenų plokštelės. Prietaisas tinkamai veiks esant tokiai aplinkos temperatūrai, kuri atitinka lentelėje nurodytą tam tikrą klimato kategoriją.
- PERSPĖJIMAS! Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos prietaiso korpuse arba įmontuotose blokuose būtų neužkimštos.

- PERSPĖJIMAS! Jei prietaisas yra ilgą laiką nenaudojamas, pvz., per atostogas, jį reikia išjungti iš elektros tinklo, iš vidaus išimti maisto produktus, išvalyti ir išdžiovinti. Dureles reikia palikti atviras, kad nesusidarytų blogas kvapas.

- PERSPĖJIMAS! Nepažeiskite šaldymo grandinės.



Одложите је у складу са важећим локалним прописима за одлагање отпада. За детаљније информације о третману, рекулперацији и рециклирању овог производа, молимо Вас контактирајте Вашу локалну градску службу, Ваш сервис за одлагање отпада из домаћинства или продавницу у којој сте купили овај производ.

- ПАЖЊА: По завршетку века трајања уређаја који користи расхладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.
- ПАЖЊА! Када инсталирате Ваш фрижидер важно је да у оди те рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај, проверите плочицу са основним

техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.

- ПАЖЊА: Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира
- ПАЖЊА! У случају дужег одсуствовања (годишњи одмори), уређај треба искључити из електричне мреже, потпуно га испразнити, опрати и обрисати, а затим оставити врата отворена како би се избегло стварање непријатних мириса.
- ПАЖЊА: Не сме се оштетити расхладно коло.



і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів. Ви повинні позбавитися цього приладу, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

Для одержання додаткової інформації про обходження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.

- УВАГА: Коли холодильник, у якому використовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знешкодити газу, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.

- УВАГА! Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче таблицю. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.

- УВАГА! Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.

- УВАГА! У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи неприємного запаху.

- УВАГА! Не пошкодьте системи охолодження.

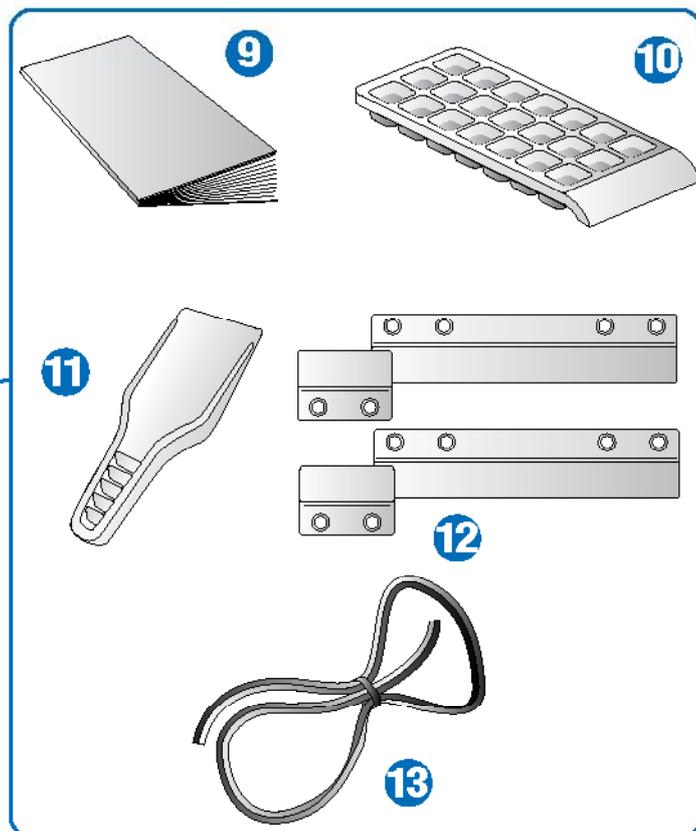
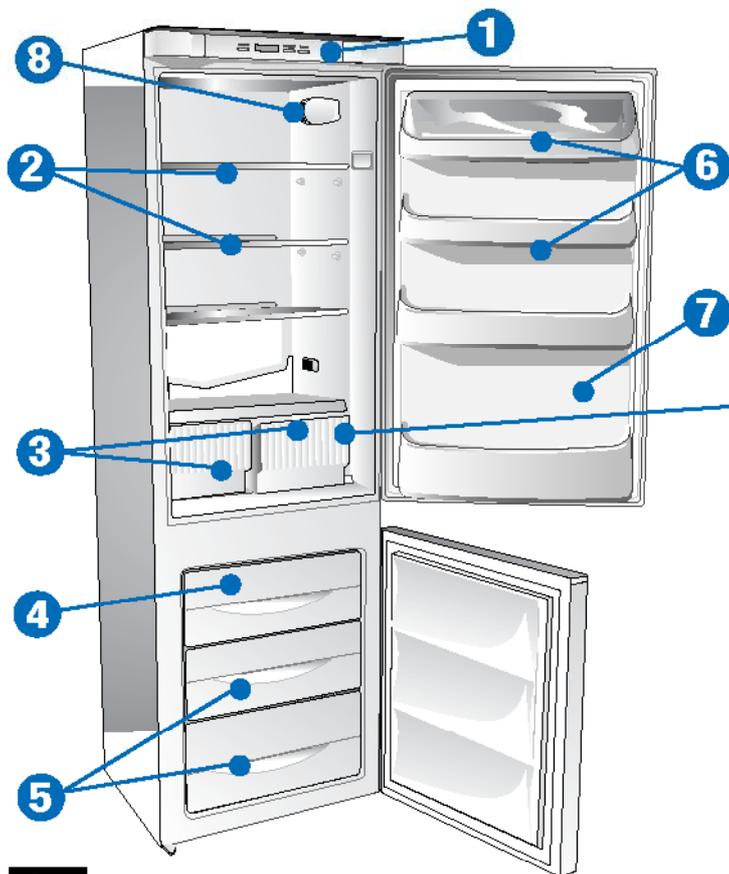


При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу. Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств),

- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- неправильной установки или подключения изделия,
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.



## 10 OPIS URZĄDZENIA

PL

Chłodziarko zamrażarki pionowe cechuje duża wydajność, umożliwiająca zamrażanie i przechowywanie wszelkiego rodzaju żywności.

**KONSTRUKCJA** nośna została wykonana z paneli blaszanych malowanych elektrostatycznie, odpornych na udary i gwarantujących dobry wygląd, niezależnie od upływu czasu. **IZOLACJA** została tak dobrana, aby zapewnić stałą temperaturę **WEWNĘTRZNA** chłodziarki przy jednoczesnym zachowaniu dużej ilości miejsca wewnątrz. **KOMORY WEWNĘTRZNE** zostały tak zaprojektowane, aby pomieścić produkty żywnościowe w każdej postaci i zapewnić łatwe przestawianie półek.

- 1 TERMOSTAT
- 2 KRATKI REGULOWANE
- 3 PUDEŁKO NA WARZYWA I OWOCE, Z WYJMOWANĄ PÓLKĄ
- 4 ZAMRAŻALNIK

- 5 PUDEŁKA ZAMRAŻALNIKA
- 6 PÓLKA ZE SKRZYŃKAMI
- 7 PÓLKA NA BUTELKI
- 8 ŚWIATŁO WEWNĘTRZNE
- 9 INSTRUKCJA OBSŁUGI
- 10 POJEMNIK NA LÓD
- 11 ŁOPATKA DO LODU
- 12 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU
- 13 USZCZELKA

## POPIS SPOTŘEBIČE

CZ

Vertikální kombinace chladničky a mrazničky jsou elektrospotřebiče s velkým prostorovým obsahem, které umožňují zmrazit, uchovávat a udržovat v chladu libovolné potraviny.

Nosná **KONSTRUKCE** byla vyrobena z plechových panelů, jejichž povrch byl speciálně ošetřen a natřen elektrostatickou metodou, takže spotřebič může odolávat nepříznivému zacházení a zachová si dlouho pěkný vzhled a lesk. **IZOLACE** byly zvoleny tak, aby byla zachována stálá **VNITŘNÍ** teplota a vnitřní prostory byly co největší. Jednoduchý systém přemisťování polic ve **VNITŘNÍM PROSTORU** byl navržen tak, aby umožňoval vložení všech druhů potravin.

- 1 TERMOSTAT
- 2 NASTAVITELNÉ POLICE
- 3 ZÁSUVKA NA OVOCE A ZELENINU S VYJÍMATELNOU POLICÍ
- 4 ZÁSUVKA NA ZMRAZOVÁNÍ

- 5 ZÁSUVKY MRAZNIČKY
- 6 PŘIHRÁDKA NA KRABICE
- 7 DVEŘNÍ PŘIHRÁDKA NA LÁHVE
- 8 VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ
- 9 NÁVOD K POUŽITÍ
- 10 MISKA NA LEDOVÉ KOSTKY
- 11 LOPATKA NA LED
- 12 VODÍTKA TAŽNÉHO PRVKU
- 13 TĚSNĚNÍ

## POPIS SPOTREBIČA

SK

Vertikálne spotrebiče sú kombinované chladničky s mrazničkou s veľkým obsahom, ktoré umožňujú zmraziť, uschovať a udržiavať v chlade ľubovoľné potraviny.

Nosná **ŠTRUKTÚRA** bola vyrobená zo špeciálne upravených plechových panelov, ktoré boli nalakované elektrostatickou metódou, preto sú odolné voči nešetrnému zaobchádzaniu a ostanú pekné a lesklé aj po dlhom používaní. **IZOLÁCIA** bola zvolená tak, aby sa uchovala stála **VNÚTORNÁ** teplota a aby boli vnútorné priestory čo najväčšie. **VNÚTORNÝ PRIESTOR** bol navrhnutý tak, aby bolo možné uskladniť akýkoľvek druh potravín vďaka ľahkému premiestneniu polic.

- 1 TERMOSTAT
- 2 NASTAVITELNÉ MREŽKY
- 3 NÁDOBA NA OVOCE A ZELENINU S VYBERATELNOU POLICOU
- 4 ZÁSUVKA NA ZMRAZOVANIE

- 5 ZÁSUVKY MRAZNIČKY
- 6 PRIEHRADKA NA KONZERVY
- 7 PRIEHRADKA NA FLAŠE
- 8 VNÚTORNÉ OSVETLENIE
- 9 NÁVOD NA POUŽITIE
- 10 MISKA NA ĽAD
- 11 ŠKRABKA NA ĽAD
- 12 ŤAŽNÉ LIŠTY
- 13 TESNENIE



A CO sorozathoz tartozó függőleges elrendezésű hűtő-fagyasztószekrények olyan nagy befogadóképességű elektromos berendezések, amelyek bármilyen típusú élelmiszer fagyasztását, eltartását illetve hűtését lehetővé teszik.

A készülék **VÁZA** olyan lemezacél elemekből áll, amelyek elektrosztatikus kezelése tartósan tetszetős külsőt kölcsönöz a berendezésnek. A **SZIGETELÉS** kialakítása olyan, amelynek segítségével a belső hőmérséklet nagy úrtartalom esetén is állandó értéken tartható. A készülék **BELSŐ TERE** úgy van kialakítva, hogy a polcok egyszerű átrendezésével bármilyen formájú élelmiszer befogadására alkalmas legyen.

- 1 TERMOSZTÁT
- 2 ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ POLCOK
- 3 GYÜMÖLCS- ÉS ZÖLDSÉGFÍÓK KIHÚZHATÓ LAPPAL
- 4 MÉLYFAGYASZTÓ FÍÓK

- 5 FAGYASZTÓ FÍÓKOK
- 6 TÁROLÓ TÁLCA
- 7 ITALTÁLCA
- 8 BELSŐ VILÁGÍTÁS
- 9 HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- 10 JÉGTÁLCA
- 11 JÉGLAPÁT
- 12 VONÓSÍNEK
- 13 TÖMÍTÉS

**LT PRIETAISO APRAŠYMAS**



Statūs įrenginiai yra dideli buitiniai prietaisai, naudojami įvairiems maisto produktams šaldyti, atvėsinti ir laikyti.

Aprą ovą laikantis **KORPUSAS** pagamintas iš plieninių plokščių, kurios buvo apdorotos ir elektrosstatikai nudažytos, kad prietaisas atrodytų kaip naujas ilgą laiką. **IZOLIACINĖS MEDŽIAGOS** buvo specialiai parinktos užtikrinti, jog **VIDAUS** temperatūra išliktų pastovi ir būtų maksimali vidaus erdvė. Vidaus **ERDVĖ** buvo suprojektuota taip, kad būtų galima laikyti bet kokius maisto produktus, nes lentinys lengvai išimamos.

- 1 TERMOSTATAS
- 2 REGULIUOJAMOS GROTELĖS
- 3 VAISIŲ IR DARŽOVIŲ DĖŽĖ SU IŠIMAMA LENTYNĖLE
- 4 SKYRIUS ŠVIEŽIAM MAISTUI ŠALDYTI. ŠALDIKLIS

- 5 ŠALDIKLIO STALČIUKAI
- 6 TALPOS PADĖKLAS
- 7 BUTELIŲ PADĖKLAS
- 8 VIDINĖ LEMPUTĖ
- 9 INSTRUKCIJŲ KNYGUTĖ
- 10 LEDO PADĖKLAS
- 11 LEDO MENTELĖ
- 12 NUKREIPIANTIS KAIŠTIS
- 13 SANDARINIMAS

**SR ОПИС УРЕЂАЈА**



Вертикални фрижидери-замрзивачи су електрични апарати за домаћинство великог капацитета који омогућавају замрзавање, чување и хлађење било какве врсте хране.

Носећа **КОНСТРУКЦИЈА** је изведена од лимених панела обрађених и обојених електростатичким путем, како би могла да издржи грубо поступање са њоме и да остане лепа и сјајна током времена. **ИЗОЛАЦИЈА** је изабрана тако да може да одржи константну **УНУТРАШЊУ** температуру, и да обезбеди велики унутрашњи простор. **УНУТРАШЊИ ПРОСТОР** је тако конципиран да може да прихвати било какав облик хране коју треба чувати лакофом премештања полица.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 ПОДЕСИВЕ РЕШЕТКЕ
- 3 КУТИЈА ЗА ВОЂЕ И ПОВРЂЕ

- 4 ОДЕЉАК ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖЕ ХРАНЕ
- 5 ФИОКЕ ОДЕЉКА ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ
- 6 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА КУТИЈЕ
- 7 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА БОЏЕ
- 8 УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ
- 9 УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
- 10 ПЛИТКА ПОСУДА ЗА ЛЕД
- 11 ЛОПАТИЦА ЗА ЛЕД
- 12 ПОВЛАЧНЕ ВОЂИЦЕ
- 13 ЗАПТИВКА

**UA ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА**



Вертикальні холодильники - це великі електробютові прилади, які дозволяють заморозувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

Несуча **СТРУКТУРА** обладнання виконана з металевих листів, оброблених і покерованих електростатичним способом для того, щоб вони були міцними і з часом не втрачали своєї краси і блиску. Уважно підібрані **ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ** гарантують підтримку постійної **ВНУТРИШНЬОЇ** температури і не обмежують зручного простору камер. **ВНУТРИШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР** надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 РЕШІТКИ, ЩО РЕГУЛЮЮТЬСЯ
- 3 ЯЩИКИ ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧІВ З ВИСУВНОЮ ПОЛИЦЕЮ
- 4 ВІДДІЛЕНА ДЛЯ ЗАМОРОЖУВАННЯ

- 5 ЯЩИЧКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ
- 6 ПОЛИЧКА ДЛЯ БАНОК
- 7 ПОЛИЧКА ДЛЯ ПЛЯШОК
- 8 ВНУТРИШНЄ ОСВІТЛЕННЯ
- 9 ІНСТРУКЦІЯ
- 10 ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
- 11 ЛОПАТОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
- 12 НАПРАВЛЯЮЧІ ЖОЛОБКИ
- 13 ПРОКЛАДКА

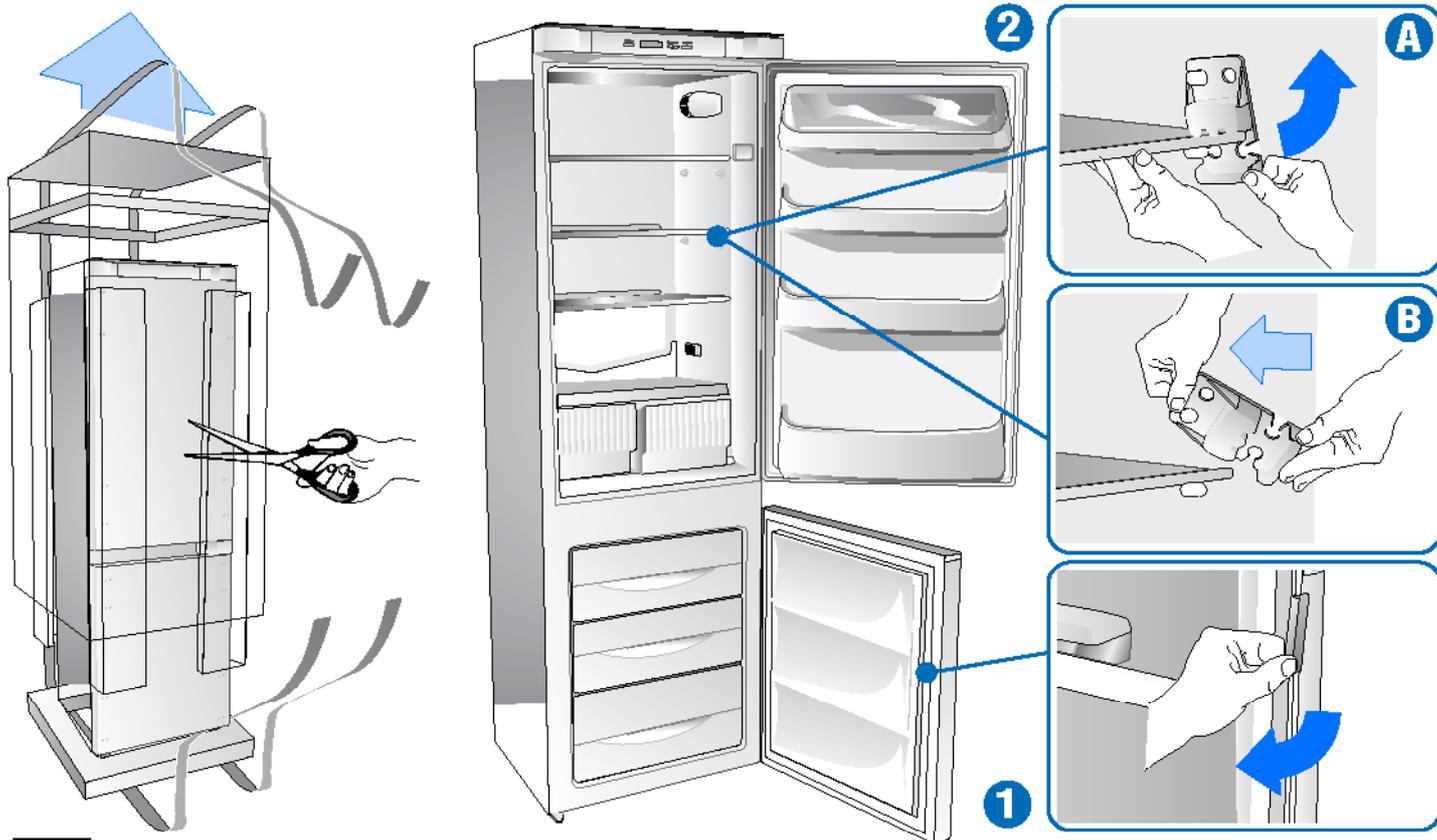
**RU ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**



Приборы вертикального типа представляют собой электробютовые приборы большой вместимости, в которых можно замораживать, хранить и охлаждать любые продукты. Несущая **КОНСТРУКЦИЯ** прибора выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени. **ИЗОЛЯЦИОННЫЕ** материалы подобраны производителем с учетом требования неизменности температура **ВНУТРИ** прибора и сохранения большого внутреннего пространства. **ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО** продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы благодаря простоте изменения положения полок.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 РЕГУЛИРУЕМЫЕ РЕШЕТКИ
- 3 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ СО СЪЕМНОЙ ПОЛКОЙ

- 4 ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЗАМОРОЗКИ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ - МОРОЗИЛЬНИК
- 5 ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНИКА
- 6 ПОЛКА ДЛЯ БАНОК
- 7 ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК
- 8 ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ
- 9 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- 10 ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЛЬДА
- 11 ЛОПАТКА ДЛЯ ЛЬДА
- 12 НАПРАВЛЯЮЩИЕ СКОЛЬЖЕНИЯ
- 13 ПРОКЛАДКА



## 12 USUWANIE ZABEZPIECZEŃ TRANSPORTOWYCH

PL

Prosimy o sprawdzenie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku uszkodzenia podczas transportu, należy o tym zawiadomić w ciągu 24 godzin od dostawy punkt sprzedaży, w którym nabyliście Państwo niniejszy sprzęt.

### 1 Usunąć zabezpieczenie uszczelki drzwi.

Zabezpieczenie to chroni uszczelkę przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Zabezpieczenie musi zostać usunięte, aby można było szczelnie zamykać drzwi lodówki.

Aby usunąć zabezpieczenie, należy lekko pociągnąć jedną jego końcówkę, przekręcając ją na zewnątrz.

### 2 Usunąć blokady ze szklanych półek. Plastikowe blokady zabezpieczają przed przesuwaniem się półek w czasie transportu. Aby usunąć blokady należy:

- Chwycić plastikowe elementy i kręcić nimi, aż oddzielią się całkowicie od półki.
- Wyciągnąć blokady pociągając je na zewnątrz.

## ODSTRANĚNÍ OCHRANY PRO PŘEPRÁVU

CZ

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče. Škody způsobené během dopravy je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.

### 1 Odstraňte ochranu těsnění dveří.

Tato ochrana chrání těsnění před případným poškozením při přepravě. Ochranu je nutné odstranit, jinak by dveře nešly hermeticky uzavřít.

K odstranění ochrany lehce zatáhněte za konec a stočte ji směrem ven.

### 2 Odstraňte blokovací prvky skleněných polic.

Tyto plastové prvky brání pohybu polic během dopravy. Blokovací prvky odstraňte následujícím způsobem:

- Uchopte plastové prvky a otáčejte jimi, až je úplně uvolníte z police.

- Prvky vyjměte směrem ven.

## ODSTRÁNENIE OCHRANNÝCH PREPRÁVNÝCH PRVKOV

SK

Skontrolujte, či sa spotrebič nepoškodil. Škody spôsobené počas prepravy treba nahlásiť do predajne do 24 hodín od predaja spotrebiča.

### 1 Odstráňte ochranu tesnenia dverí.

Ochrana predchádza možnému poškodeniu tesnenia pri preprave. Ochranu musíte odstrániť, aby bolo možné dvere zatvoriť vzduchotesne.

Aby ste odstránili ochranu, mierne potiahnite na jednom konci, otáčajúc smerom von.

### 2 Odstráňte blokovacie články sklenených polic.

Tieto plastové články predchádzajú presunutiu polic počas prepravy. Aby ste články vybrali, postupujte nasledovne:

- Uchopte plastové články, otočte ich, až kým sa úplne uvoľnia z police.

- Vytiahnite články potiahnutím smerom von.



Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg. A szállítás során keletkező sérüléseket a készülék átvételétől számított 24 órán belül kell közölni a márkakereskedővel.

**1** Távolítsa el az ajtótomítás védőelemét.

Ez a védőelem akadályozza meg azt, hogy szállítás közben megsérüljön a tömítés. A védőelemet azért kell eltávolítani, hogy az ajtót hermetikusan be lehessen zárni.

Az eltávolításhoz a védőelem egyik végét húzza meg finoman, majd forgassa kifelé.

**2** Vegye ki az üvegpolcok rögzítőelemeit.

Ezek az elemek biztosítják azt, hogy az üvegpolcok ne tudjanak elmozdulni szállítás közben. A rögzítőelemek eltávolítását az alábbiak szerint végezze:

- a) Fogja meg erősen a műanyag elemeket és addig forgassa őket, amíg teljesen el nem válnak a polctól.
- b) Kifelé húzva emelje ki az elemeket.



Patikrinkite, ar prietaisas yra nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus pardavėjui reikia pranešti per 24 valandas nuo pardavimo.

**1** Nuimkite apsaugą nuo durelių tarpiklio.

Apsauga yra naudojama apsaugoti tarpiklį transportavimo metu. Apsauga turi būti nuimta, kad durelės užsidarytų sandariai.

Norėdami nuimti apsaugą, švelniai patraukite ir tuo pat metu sukite vieną galą į išorę.

**2** Nuimkite tvirtinančią stiklinės lentynos priemonę.

Šie plastikiniai elementai neleidžia lentynoms judėti transportavimo metu. Norėdami nuimti lentyną tvirtinančią priemonę, atlikite šiuos veiksmus:

- a) Paimkite plastikinę tvirtinančią priemonę ir sukite ją tol, kol ji pasislinks nuo

lentynos.

- b) Traukdami nuimkite tvirtinančią priemonę.



Проконтролишите да уређај није оштећен. Оштећења која су настала у току транспорта треба да пријавите Вашем продавцу у року од 24 часа од пријема.

**1** Уклонити заштиту са заптивке врата.

Заштита спречава евентуална оштећења заптивке, која могу настати приликом транспорта. Заштиту треба уклонити како би се омогућило херметичко затварање врата.

За скидање заштите, треба лагано повући један крај заштите, окретајући је према споља.

**2** Скинути елементе за блокирање са стаклених полица.

Такви пластични елементи спречавају померање полица у току транспорта. За скидање елемената за блокирање, поступити на следећи начин:

- a) Прихватити пластичне елементе, окретајући их истовремено све док се у потпуности не ослободе од полице.
- b) Скинути елементе повлачећи их према споља.



Перевірте, чи обладнання не було пошкоджене. Про можливе пошкодження під час перевезень потрібно повідомити продавця Вашого обладнання протягом 24-х годин з моменту одержання холодильника.

**1** Зняти захисну упаковку з дверної прокладки.

Захисна упаковка допомагає уникнути можливих пошкоджень прокладки під час перевезення обладнання. Захисна упаковка повинна зніматися, інакше двері не будуть закриватися герметично.

Щоб зняти захист, потрібно злегка потягнути за один з його країв, повертаючи його назовні.

**2** Зняти блокувальні пристрої з пластмаси для скляних полицок, які їх блокують під час транспортування. Щоб зняти ці елементи, потрібно:

- a) захопити пластмасові елементи і повернути їх до повного вивільнення з полицки;
- b) вийняти елементи, потягнувши їх назовні.



Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

**1** Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.

Для того чтобы дверца холодильника плотно закрывалась, защитную пленку нужно снять.

Потяните за конец защитной пленки, одновременно поворачивая ее вверх.

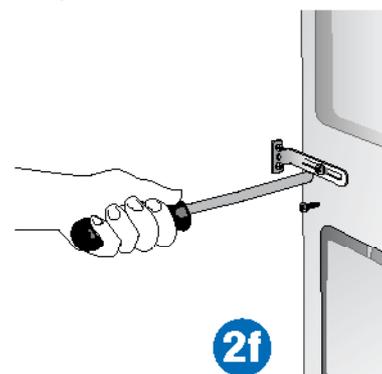
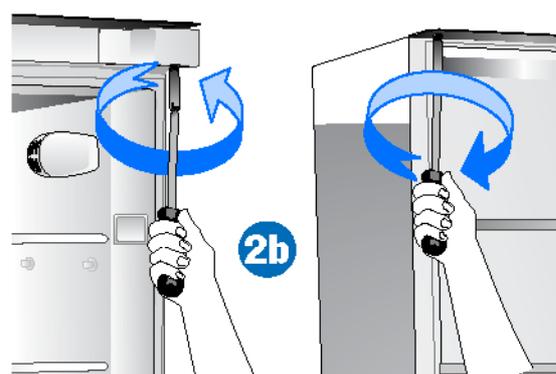
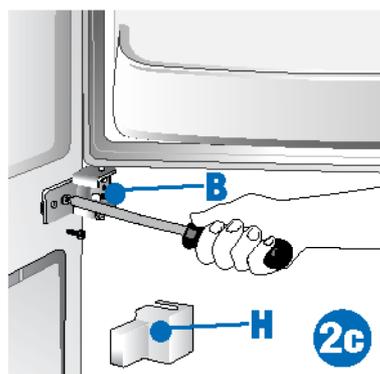
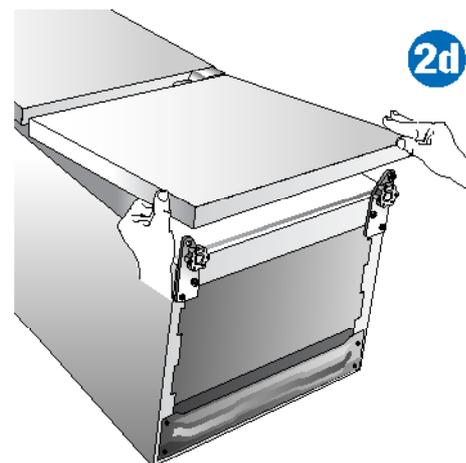
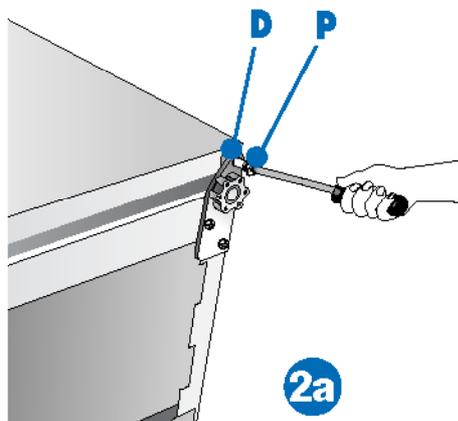
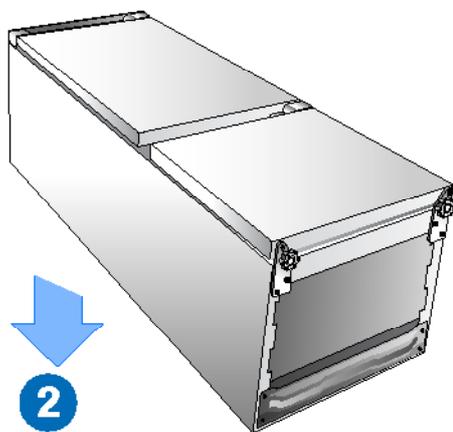
**2** Снимите фиксаторы стеклянных полок.

Эти пластиковые детали препятствуют перемещению полок во время транспортировки. Фиксаторы снимают следующим образом:

- a) возьмитесь за пластиковую деталь и поверните ее так, чтобы она

отделилась от полки;

- b) снимите фиксаторы, вытянув их по направлению наружу.



## 14 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

- 1 Po odpakowaniu urządzenia należy skontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.
- 2 Gdy sposób otwierania się drzwi jest zgodny z wymogami, przejdź do punktu nr 3.  
W przeciwnym razie zmień pozycję zamków.  
Aby wykonać tę czynność, należy delikatnie położyć lodówkę poziomo, na podpórkach i uważać, aby nie uszkodzić urządzenia kondensacji i sprężarki.
- 2a Zdemontować sworzeń zawiasu dolnego P i przekładkę D.
- 2b Wyjąć drzwi dolne.
- 2c Wyjąć pokrywę zawiasu H; zdemontować zawias środkowy C a następnie wyjąć drzwi górne.
- 2d Zdemontować sworzeń górny K i zamontować go po przeciwnej stronie.
- 2e Zdemontować wspornik środkowy L.
- 2f Założyć ponownie drzwi górne.

## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

- 1 Po vybalení spotřebiče zkontrolujte, zda je napětí Vašeho vedení shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.
- 2 V případě, že je směr otírání dveří vyhovující, přejděte k bodu 3.  
Jestliže s ním nejste spokojeni, přemontujte závěsy dveří na opačnou stranu.  
Při této činnosti doporučujeme velmi opatrně položit spotřebič na zadní stěnu. Použijte přiložené oddělovací prvky, které zabrání stlačení kondenzátoru a poškození kompresoru.
- 2a Odmontujte čep z dolního závěsu P a distanční prvek D.
- 2b Uvolněte dolní dveře.
- 2c Stáhněte kryt závěsu H; odmontujte střední závěs C a pak uvolněte horní dveře.
- 2d Odmontujte horní čep K a namontujte ho na opačnou stranu.
- 2e Odmontujte střední opěru L.
- 2f Namontujte horní dveře.

## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

- 1 Po vybalení spotřebiča skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s technickými vlastnosťami.
- 2 V prípade, že Vám vyhovuje smer otvárania dvierok, pristúpte k bodu 3.  
V opačnom prípade premontujte závesy dvierok na opačnú stranu.  
Pri tejto operácii odporúčame uložiť spotrebič na zadnú stenu, pričom použite vhodné podložky, aby sa nevytváral tlak na kondenzátor a aby ste nepoškodili skupinu kompresora.
- 2a Odmontujte čap spodného závěsu P a vymedzovaciu vložku D.
- 2b Uvoľnite spodné dvere.
- 2c Vysuňte kryt závěsu H; odmontujte stredný záves C a potom uvoľnite horné dvere.
- 2d Odmontujte horný čap K a namontujte ho na opačnú stranu.
- 2e Odmontujte strednú podporu L.
- 2f Namontujte späť horné dvere.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a háztartás hálózati feszültsége megegyezik-e a készülék adattábláján jelzett értékkel.</p> <p>2 Ha az ajtó nyitási iránya megfelel, akkor térjen át a 3. pontra. Ellenkező esetben cserélje meg a forgópánt csatlakozási pontjait. Ehhez a művelethez ajánlatos a készüléket vízszintesen elhelyezni - óvatosan a hátára döntve azt - megfelelő távtartókkal megakadályozva a kondenzátor összenyomódását és a kompresszor egység sérülését.</p> <p>2a Szerelje le a P alsó forgópántot és a D távtartót.</p> <p>2b Tegye szabaddá az alsó ajtót.</p> | <p>2c Húzza le a H forgópánt fedelet; szerelje le a C középső forgópántot, és így szabadítsa ki a felső ajtót.</p> <p>2d Szerelje le a K felső csapot, majd szerelje azt vissza a túlloldalon.</p> <p>2e Szerelje le az L középső támaszt.</p> <p>2f Szerelje vissza a feleő ajtót.</p> |
|---|---|

**LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS**

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Išpakavę prietaisą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa yra tokia pati, kaip ir įtampa, nurodyta duomenų lentelėje.</p> <p>2 Jei durys atsidaro į reikiamą pusę, pereikite prie 3 punkto. Jei ne, pakeiskite virių padėtį. Norint atlikti šį darbą patartina padėti prietaisą horizontaliai, atsargiai ir labai švelniai pastatant jį ant užpakalinės dalies, naudoti specialius tarpiklius, kurie apsaugotų kondensatorių ir kompresoriaus bloką nuo pažeidimų.</p> <p>2a Išmontuokite apatinį virių strypą P ir nuotolio tarpiklį D.</p> <p>2b Nuimkite apatines dureles.</p> | <p>2c Nustumkite virių dangtį H; išmontuokite vidurinį virių C, tada atleiskite viršutines dureles.</p> <p>2d Išmontuokite viršutinį strypą K ir vėl jį surinkite priešingoje pusėje.</p> <p>2e Išmontuokite centrinę atramą L.</p> <p>2f Vėl surinkite viršutines dureles.</p> |
|---|---|

**SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД**

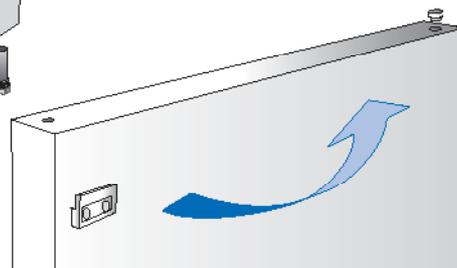
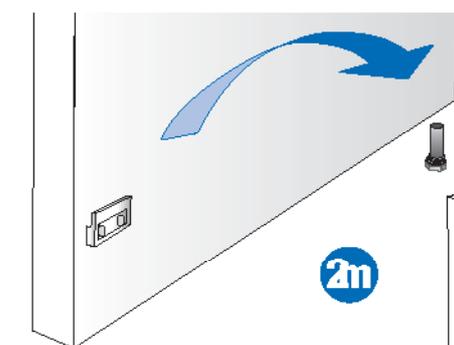
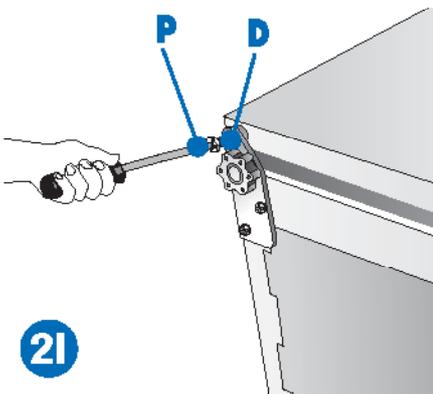
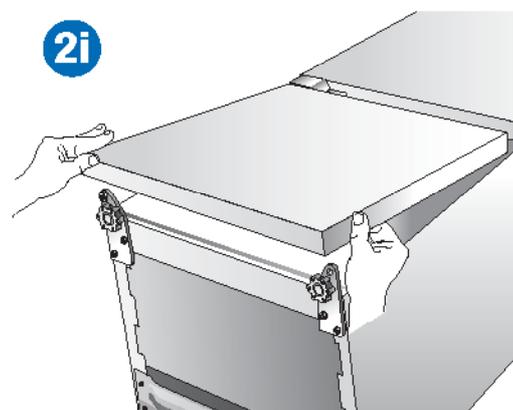
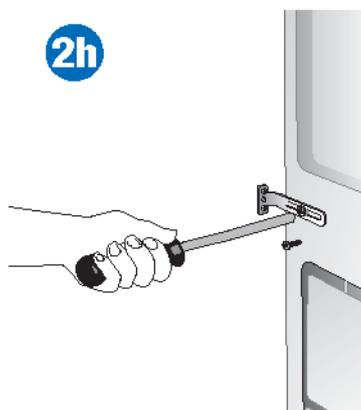
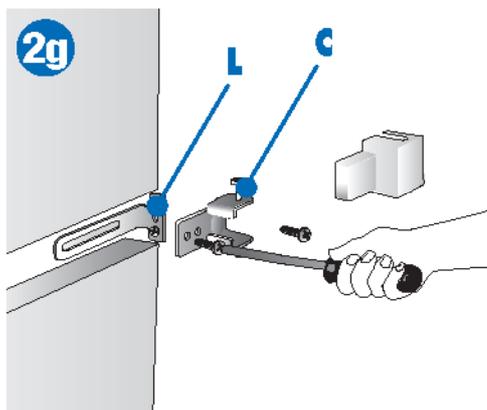
- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Kada se uređaj raspackuje, prokontrolisati da li je naпон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.</p> <p>2 Уколико отварање врата одговара потреби онда прећи на тачку 3. У супротном случају преокренути тачке вешања шарки. За ову операцију се предлаже да се електрични апарат за домаћинство постави у хоризонтални положај, полагајући га веома пажљиво на задњу страну, и стављајући одговарајуће одстојнике да би се спречило пригњечење кондензатора и оштећење агрегата компресора.</p> <p>2a Демонтирати осовиницу доње шарке P и одстојник D.</p> <p>2b Ослободити доња врата.</p> | <p>2c Скинути поклопац шарке H; демонтирати средњу шарку C и затим ослободити горња врата.</p> <p>2d Демонтирати горњу осовиницу K и поново монтирати на супротној страни.</p> <p>2e Демонтирати средњи носач L.</p> <p>2f Монтирати поново горња врата.</p> |
|---|--|

**UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ**

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.</p> <p>2 Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту 3. У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель. Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.</p> <p>2a Викрутити вісь з нижньої завіски P та прокладку D.</p> <p>2b Вивільнити нижні двері.</p> | <p>2c Вийняти кришку завіски H; зняти середню завіску C та вивільнити верхні двері.</p> <p>2d Вийняти верхню вісь K та закрутити її з протилежного боку.</p> <p>2e Закрутити центральну основу L.</p> <p>2f Змонтувати верхні двері.</p> |
|---|--|

**RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Распаковав прибор, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке.</p> <p>2 Если сторона открывания дверей Вас устраивает, перейдите к п. 3. В противном случае следует поменять петли местами. Для выполнения этой операции рекомендуется поместить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения узла компрессора.</p> <p>2a Снимите ось нижней петли P и прокладку D.</p> <p>2b Освободите нижнюю дверь.</p> | <p>2c Снимите накладку петли H; снимите среднюю петлю C, а затем освободите верхнюю дверь.</p> <p>2d Снимите верхнюю ось K и установите ее с противоположной стороны.</p> <p>2e Снимите центральную опору L.</p> <p>2f Установите снова верхнюю дверь.</p> |
|---|--|



## 16 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

2g Zamontować zawias C i wspornik L po lewej stronie. (Nakładkę na zawias H należy zamontować na końcu całej instalacji).

2h Zamontować wspornik środkowy L po prawej stronie.

2i Zamontować drzwi dolne.

2l Włożyć sworzeń P oraz przekładkę D.

2m Zdemontować elementy wózka drzwi S i zamontować je po przeciwnej stronie.



## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

2g Opět namontujte závěs C a opěru L na levou stranu. (Po skončení instalace je nutné opět nasadit kryt závěsu H).

2h Opět namontujte střední opěru L na pravou stranu.

2i Nasadíte dolní dveře.

2l Zasuňte čep P s vložením distančního prvku D.

2m Odmontujte tažné prvky dveří S a namontujte je na opačnou stranu.



## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

2g Namontujte späť záves C a podporu L na ľavú stranu. (Kryt závesu H musíte namontovať späť na konci inštalácie).

2h Namontujte späť strednú podporu L na pravú stranu.

2i Namontujte späť spodné dvere.

2l Vsuňte čap P, pričom vložte aj vymedzovaciu vložku D.

2m Odmontujte ťažné prvky dverí S a namontujte ich na opačnú stranu.

- 2g Tegye vissza a C forgópántot és az L támaszt a baloldalra. (A H forgópánt fedelet az üzembe helyezés végén kell visszaszerelni.)
- 2h Szerelje vissza az L középső támaszt a jobboldalra.
- 2i Helyezze vissza az alsó ajtót.
- 2l Illessze be a P csapot, a D távtartó közbeiktatásával.
- 2m Szerelje le az ajtók S vonóelemeit, majd szerelje vissza azokat a túoldalra.

**LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS**

- 2g Vél surinkite vyrį C ir atramą L kairėje pusėje. (Įrengimo pabaigoje turi būti vėl uždėtas vyrio dangtis H).
- 2h Vél surinkite vidurinę atramą L dešinėje pusėje.
- 2i Vél uždėkite apatines dureles.
- 2l Įdėkite strypą P, įsiterpiantį į nuotolio tarpiklį D.
- 2m Išmontuokite dureles traukdami elementą S ir surinkite jas priešingoje pusėje.

**SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД**

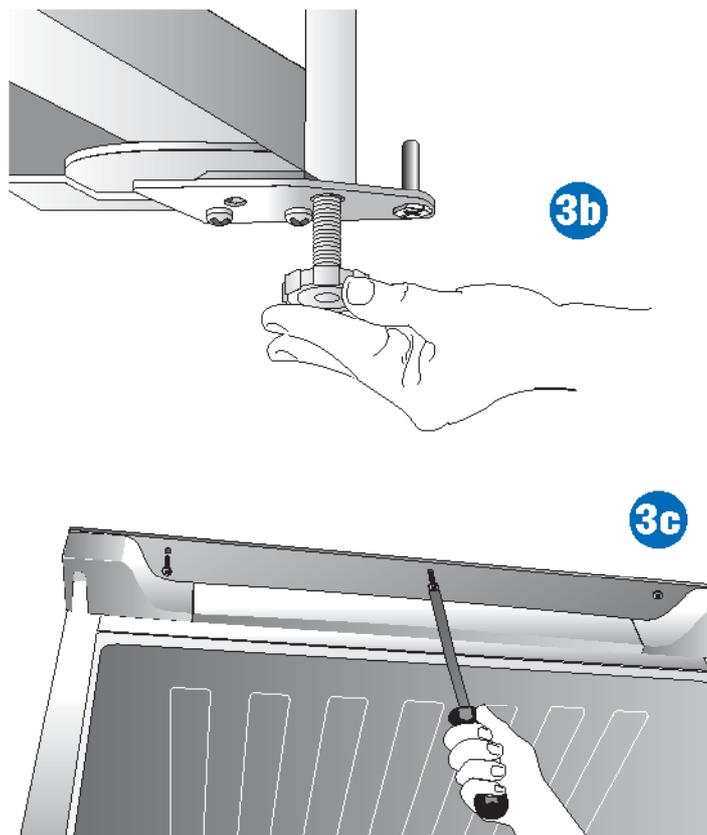
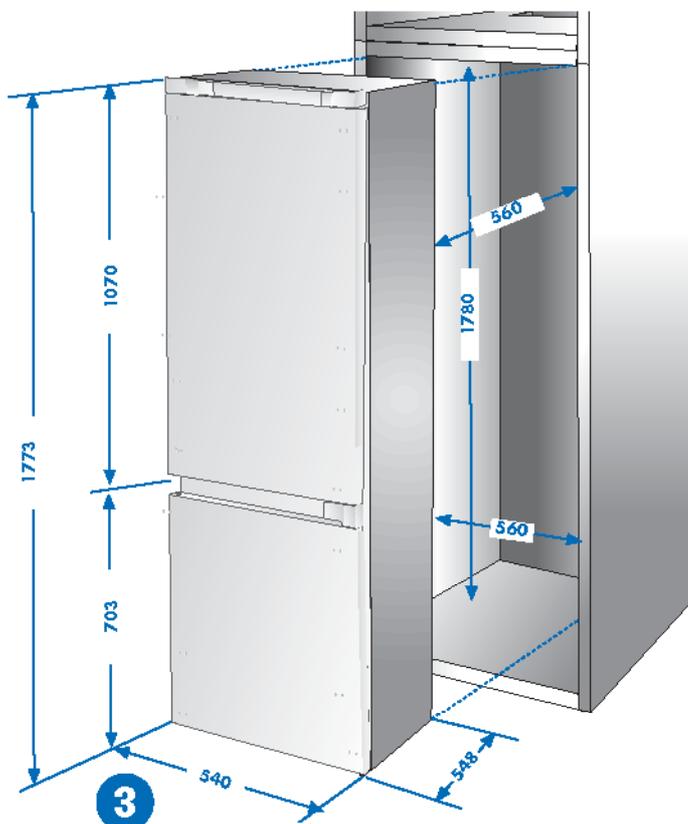
- 2g Монтирати поново шарку C и носач L на левој страни. (Поклопац шарке H, треба да се монтира поново на крају инсталирања).
- 2h Монтирати поново средњи носач L на десној страни.
- 2i Монтирати поново доња врата.
- 2l Уложити осовиницу P уз истовремено постављање одстојника D.
- 2m Демонтирати елементе за повлачење врата S и монтирати их поново на супротној страни.

**UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ**

- 2g Закрутити завіску C та основу L з лівого боку (кришка завіски H монтується останньою).
- 2h Закрутити центральну основу L з правого боку.
- 2i Змонтувати нижні двері.
- 2l Закрутити вісь P, вставивши прокладку D.
- 2m Викрутити деталі висунання дверей S і встановити їх з протилежного боку.

**RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

- 2g Установите петлю C и опору L с левой стороны. (Накладку H следует поставить в конце установки).
- 2h Установите центральную опору L с правой стороны.
- 2i Установите нижнюю дверь.
- 2l Вставьте ось P, проложив прокладку D.
- 2m Снимите элементы скольжения дверей S и установите их с противоположной стороны.



## 18 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

### Aby zainstalować lodówkę, należy dostosować się do następujących wskazań:

- A Nie instalować w pobliżu źródeł ciepła takich jak piec, grzejniki, kuchenki itp. oraz unikać bezpośredniego wystawienia na działanie światła słonecznego.
  - B Upewnić się, że w czasie automatycznego odszraniania woda, która spływa wzdłuż tylnej ściany lodówki jest odprowadzana do specjalnego kanału odpływowego.
  - C Po zainstalowaniu urządzenia w wybranym miejscu pozostawić je na około godzinę przed podłączeniem do gniazda zasilania.
  - D Przed włożeniem żywności upewnić się, że urządzenie prawidłowo pracuje.
- UWAGA! URZĄDZENIA NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ BLISKO ŹRÓDEŁ CIEPŁA I POZOSTAWIĆ PRZY NAJMNIEJ 5CM WOLNEJ PRZESTRZENI OD JEGO GÓRNEGO BLATU.**

### INSTALACJA WE WNEĆ DO ZABUDOWY

Rozmiary otworu kolumny powinny odpowiadać rozmiarom oznaczonym na rysunku.

- 3a Umieścić urządzenie w przeznaczony na niego wneć, opierając je bokiem od strony otwarcia. Sprawdzić, czy bok urządzenia wszedł do szafki o wymiarze 53 mm.
- 3b Regulować nóżką, aż górna powierzchnia zetknie się z szafką.
- 3c Przymocować górną część urządzenia śrubami znajdującymi się w wyposażeniu, do płyty perforowanej nad panelem frontowym.

## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

### Při instalaci spotřebiče dodržujte následující doporučení:

- A Neumístujte ho do blízkosti tepelných zdrojů jako kamen, termosifonů, sporáků apod. a zabraňte přímému vystavení spotřebiče slunečnímu záření.
  - B Přesvědčte se, že je voda, která během automatického odmrazování stéká po zadní stěně, odváděna do příslušného odvodního kanálku.
  - C Po instalaci spotřebiče na předem zvolené místo ho nechte před připojením k elektrické zásuvce asi jednu hodinu v klidu.
  - D Před vložení potravin se přesvědčte o dokonalém provozu spotřebiče.
- UPOZORNĚNÍ: TENTO SPOTŘEBIČ NĚSTAVTE DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA. NAD HORNÍ STRANOU MUSÍ ZŮSTAT ALESPŮ 5 CM PROSTORU PRO VZDUCH.**

### ZASUNUTÍ DO SLOUPCOVÉHO PROSTORU

Rozměry instalačního prostoru musí odpovídat rozměrům na obrázku.

- 3a Zasuňte spotřebič do příslušného prostoru a opřete ho bokem přiléhajícím ke straně otevření dveří. Zkontrolujte, zda je bok spotřebiče zasunutý do skříňky o 53 mm.
- 3b Seřídte nožičku tak, aby se horní lamela nedotýkala skříňky.
- 3c Horní část spotřebiče upevněte přiloženými šrouby do perforované lamely umístěné nad přední stranou.

## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

### Pri inštalácii spotrebiča dodržiavajte nasledujúce odporúčania:

- A Neinštalujte ho v blízkosti zdrojov tepla ako pece, radiátory, sporáky a pod. a nedovoľte, aby bol spotrebič vystavený priamemu slnečnému svetlu.
  - B Dávajte pozor, aby voda počas automatického odmrazovania stekala po zadnej strane oddelenia chladničky do príslušného odtokového kanálka.
  - C Po inštalácii spotrebiča na želanom mieste ho pred zapojením do elektrickej siete nechajte v klude približne jednu hodinu.
  - D Pred vložení potravín skontrolujte, či spotrebič funguje správne.
- POZOR: NEUMIESTŇUJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZDROJOV TEPLA A NECHAJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 5 CM OD HORNEJ ČASTI.**

### VSTAVANIE DO KUCHYNSKEJ LINKY

Rozmery oddelenia linky musia zodpovedať rozmerom uvedeným na obrázku.

- 3a Vsuňte spotrebič do príslušného otvoru tak, že ho opriete o bok priľahlý k strane otvárania. Skontrolujte, či bok spotrebiča vošiel do skrinky nábytku s rozmerom 53 mm.
- 3b Nastavte nožičku, kým horná hrana nebude v kontakte so skrinkou.
- 3c Upevnite hornú časť spotrebiča príslušnými skrutkami, ktoré sú súčasťou výbavy, pomocou lamely s otvormi, ktorá je nad predným okrajom.



**Üzembe helyezéskor az alábbi szempontokra ügyeljen:**

- A Ne tegye a készüléket hőforrás, pl. kályha, radiátor, főzőlap, stb., közelébe, továbbá közvetlen napsugárzásnak kitett helyre.
- B Ügyeljen arra, hogy az automatikus leolvastás során a hűtőtér hátsó falán lecsorgó víz az ezt a célt szolgáló elvezető csatornába kerüljön.
- C Miután beállította a készüléket az előzetesen kiválasztott helyre, várjon kb. egy órát, és csak ekkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
- D Az élelmiszerek berakása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék hibátlanul működik-e.

**FIGYELEM: NE TEGYE A KÉSZÜLÉKET HŐFORRÁS KÖZELÉBE, ÉS HAGYJON LEGALÁBB 5 CM SZABAD HELYET A KÉSZÜLÉK TETEJE FÖLÖTT**

**BEHELYEZÉS A HŰTŐSZEKRENYES KONYHASZEKRÉNY ELEMBE**

- A hűtőszekrényes konyhaszekrény elem méreteinek meg kell egyeznie az ábrán feltüntetett méretekkel.
- 3a Úgy helyezze a megfelelő üregbe a készüléket, hogy azt a nyitási oldal melletti oldalán támasztja meg. Ellenőrizze, hogy a készülék oldala 53 mm-re legyen bent a bútorban.
  - 3b Addig állítson a lábán, amíg a felső lemez nem ér hozzá a bútorhoz.
  - 3c A tartozékként adott csavarok segítségével rögzítse a készülék felelő részét az előlap feletti perforált lemezhez.

**LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS**



**Statydami prietaisą atsižvelkite į šiuos reikalavimus:**

- A Nestatykite jo netoli šilumos šaltinių, tokių kaip šildytuvai, radiatorius, viryklė ir t. t., arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- B Pasirūpinkite, kad automatinio atitirpimo metu vanduo nuo skyriaus užpakalinės sienelės nutekėtų į vandens išleidimo kanalą.
- C Pastatę prietaisą į nustatytą vietą, prieš jį įjungdami apie valandą palaukite.
- D Prieš dėdami maisto produktus, įsitikinkite, kad prietaisas veikia tinkamai.

**PERSPĖJIMAS! PRIETAISO NESTATYKITE NETOLI ŠILUMOS ŠALTINIŲ IR VIRŠ JO PALIKITE BENT 5 CM TARPĄ.**

**JRENGIMAS AUKŠTAME IŠORINIAME KORPUSE**

Aukšto išorinio korpuso išmatavimai turi atitikti išmatavimus, kurie pateikti šiame paveikslėlyje.

- 3a Įstatykite įtaisą į korpusą prieš šoninę plokštę, esančią greta tarpo. Patikrinkite, kad įtaiso šonai būtų įdėtas 53 mm į korpusą.
- 3b Reguluokite koją, kol viršutinė plokštė nebelies korpuso.
- 3c Pritvirtinkite viršutinę įtaiso dalį priverždami pateiktus varžtus per iš anksto išgręžtas skylės plokštėje virš priekinės juostelės.

**SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД**



**Приликом инсталирања уређаја треба се придржавати следећег:**

- A Немојте га инсталирати близу извора топлоте као што су пећи, уређаји за грејање са термосифонима, штећњаци, итд. и избегавајте његово излагање дејству директних сунчевих зрака.
- B Уверите се у то, да вода која настаје приликом аутоматског одлеђивања, отиче дуж задњег зида одељка фрижидера у одговарајући канал за пражење.
- C Пошто сте инсталирали уређај на изабраном месту, оставите га тако затворен око један сат пре него што га прикључите на мрежну утичницу.
- D Пре смештања хране, уверите се у савршено функционисање уређаја.

**ПАЖЊА: НЕ ПОСТАВЉАТИ УРЕЂАЈ БЛИЗУ ИЗВОРА ТОПЛОТЕ И ОСТАВИТИ НАЈМАЊЕ 5 CM СЛОБОДНОГ ПРОСТОРА ИЗНАД ГОРЊЕГ ДЕЛА**

**УЛАГАЊЕ У ОТВОР ВЕРТИКАЛНОГ КУХИЊСКОГ ЕЛЕМЕНТА**

Димензије шупљине вертикалног кухињског елемента треба да одговарају димензијама које су дате на слици.

- 3a Уложити апарат у одговарајући отвор, ослањајући га на суседан бок на страни отварања. Проконтролисати да ли је бочна страна апарата уложена у кухињски елемент 53 mm.
- 3b Подесити ножицу све док горња плоча не буде у контакту са кухињским елементом
- 3c Причврстити горњи део апарата одговарајућим завртњима, који се налазе у прибору, на претходно избушеној плочи, која се налази изнад предње плоче.

**UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ**



**Під час інсталяції обладнання необхідно дотримуватися наступних зауважень:**

- A Не встановлюйте електроприлад поблизу джерел тепла, таких як пічки, радіатори, плити і т.п., а також уникайте дії на нього прямих сонячних променів.
- B Запевніться, що під час автоматичного розмороження вода, що стікає вздовж задньої стінки камери, збирається у відповідному стінному каналі.
- C Після встановлення обладнання у відповідному місці, перед його під'єднанням до електромережі, повинно пройти близько години.
- D Перед тим, як помістити в холодильник продукти харчування, запевніться у бездоганній роботі обладнання.

**УВАГА: НЕ РОЗМІЩУВАТИ ОБЛАДНАННЯ ПОРЯД З ДЖЕРЕЛАМИ ТЕПЛА І ЗАЛИШИТИ НАД ВЕРХНЬОЮ ЧАСТИНОЮ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИНАЙМНІ 5 CM ВІЛЬНОГО ПРОСТОРУ**

**РОЗМІЩЕННЯ У НИШІ**

Внутрішні розміри ніші-колони для холодильника повинні відповідати розмірам, вказаним на рисунку.

- 3a Розмістити обладнання у відповідній ніші, прихиливши його до стінки, що межує з дверима. Запевнитися, що обладнання було поміщене у ніші розміром 53 mm.
- 3b Відрегулювати ніжку так, щоб верхня частина обладнання не дотикалася до стінки шафи.
- 3c Закріпити нижню частину обладнання за допомогою відповідних гвинтів, що додаються, у перфоровану пластину, розміщену над передньою частиною.

**RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**



**При установке прибора необходимо придерживаться следующих правил:**

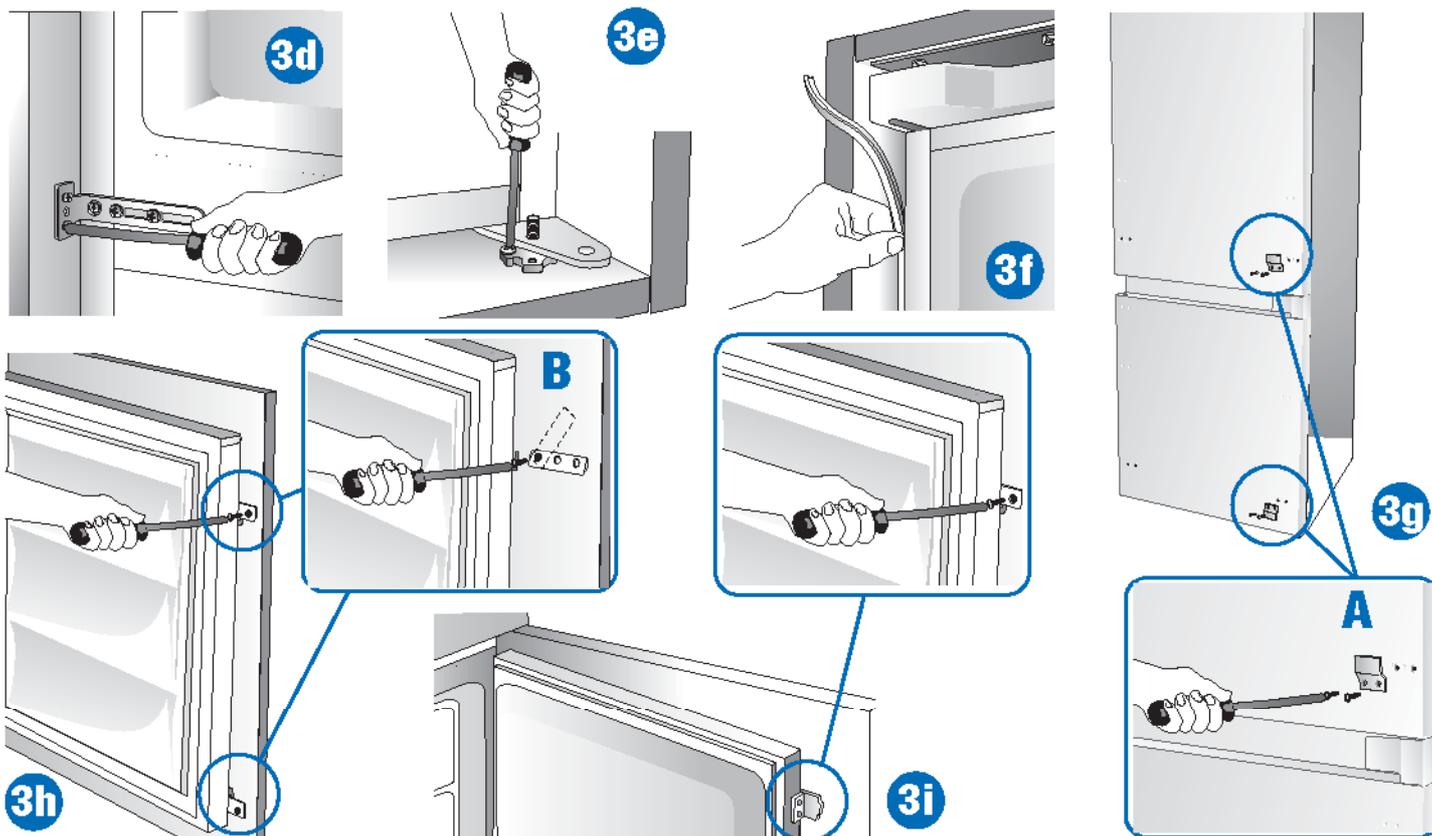
- A Не следует устанавливать прибор рядом с источниками тепла, например, нагревательными отопительными батареями, плитами и т.д., а также избегать установки в месте, где прибор будет подвержен воздействию прямых солнечных лучей.
- B Убедитесь в том, что во время автоматического размораживания вода, стекающая по задней стенке камеры, собирается в специальный сливной желоб.
- C После того как прибор установлен в выбранном месте, перед подсоединением к сети, следует оставить его на один час, уже никуда не перемещая.
- D Перед тем как положить продукты, убедитесь в том, что прибор работает надлежащим образом.

**ВНИМАНИЕ! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ПРИБОР РЯДОМ С ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА. ПРОСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ НАД ПРИБОРОМ ОСТАВАЛСЯ СВЕРХУ ВОЗДУШНЫЙ ЗАЗОР НЕ МЕНЕЕ 5 CM.**

**УСТАНОВКА В ШКАФ-СТОЙКУ**

Размеры стойки для встраивания холодильника должны соответствовать значениям, указанным на рисунке.

- 3a Вставьте прибор в соответствующее пространство стойки, прислонив его к стенке, примыкающей к стороне открывания двери. Убедитесь в том, что боковая панель прибора вошла в стойку на 53 mm.
- 3b Отрегулируйте ножку таким образом, чтобы верхняя пластина не соприкасалась со стойкой.
- 3c Прикрепите верхнюю часть прибора прилагаемыми винтами к перфорированной пластине, расположенной над передней панелью.
- 3d Прикрепите центральную часть прибора специальными скобами к стенке стойки.



## 20 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

- 3d** Przymocować środkową część urządzenia odpowiednimi wspornikami do ścianki szafki.
- 3e** Umocować dwie nóżki dolne w odpowiednich otworach w podstawie szafki.
- 3f** Założyć plastikową uszczelkę łączącą, jeśli jest ona przewidziana.
- 3g** Sprawdzić, czy prowadnice ślizgowe "A" drzwi znajdują się w położeniu przeciwnym do strony otwarcia drzwi; jeśli tak nie jest, to należy je zdemontować i zamontować po przeciwnej stronie.
- 3h** Zamocować prowadnice "B", znajdujące się w wyposażeniu, na skrzydle szafki lodówkowej w pierwszym otworze tak, aby prowadnica mogła się obracać, aż do momentu gdy wejdzie do wodzika drzwi lodówki "A".
- 3i** Następnie przykręcić pozostałe dwie śruby mocujące które zamocują wodzik "B", tak aby prowadnica była zablokowana i żeby drzwi od lodówki przesuwały się razem z drzwiami szafki lodówkowej.



## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

- 3d** Střední část spotřebiče připevněte příslušnými konzolami ke stěně skříňky.
- 3e** Dvě dolní nožičky upevněte do příslušných otvorů v dolní části skříňky.
- 3f** Jestliže je spotřebič vybaven spojovacím plastovým těsněním, nasadte ho.
- 3g** Ověřte si, zda jsou vodička tažného prvku "A" dveří v opačné poloze k otevření, není-li tomu tak, vymontujte je a opět je namontujte na opačné straně.
- 3h** Upevněte vodička "B", která jsou součástí vybavení, na křídlo skříňky chladničky do prvního otvoru tak, aby se vodička mohlo otáčet až do zapadnutí s tažným prvkem dveří chladničky "A".
- 3i** Pak upevněte další dva podpůrné šrouby k připevnění tažného prvku "B" tak, aby bylo vodička zablokované a dveře se otvíraly současně s křídlem skříňky.



## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

- 3d** Upevnite strednú časť spotrebiča príslušnými konzolami na stenu skrinky nábytku.
- 3e** Upevnite dve spodné nožičky do príslušných otvorov na základni skrinky nábytku.
- 3f** Aplikujte, vždy, keď je súčasťou výbavy, spojovacie plastové tesnenie.
- 3g** Skontrolujte, či ťažné vodiace lišty "A" dverí sú v opačnej polohe oproti otváraní, v opačnom prípade ich odmontujte a namontujte ich na opačnú stranu.
- 3h** Upevnite vodiace lišty "B", ktoré sú súčasťou výbavy, na dvere skrinky chladničky do prvého otvoru tak, aby bola umožnená rotácia lišty, kým nezapadne do ťažného zariadenia dverí chladničky "A".
- 3i** Potom upevnite ďalšie dve podporné skrutky na upevnenie ťažného zariadenia "B" tak, aby sa vodiaca lišta zablokovala a aby sa dvere otvárali súbežne s dverami skrinky.



- 3d A megfelelő kengyelek segítségével rögzítse a készülék középső részét a bútor falához.
- 3e Rögzítse a két alsó lábat az erre szolgáló furatokba a bútor alján.
- 3f Rakja fel - ha tartozékként megkapta - a műanyag összekötő tömítést.
- 3g Ellenőrizze, hogy az ajtó "A" vonósínei a nyitással ellentétes helyzetben vannak-e, és ellenkező esetben szerelje le, majd szerelje vissza azokat a túlóldalon.
- 3h A tartozékként adott "B" síneket úgy rögzítse a készülék bútorszárnyának első

- furatába, hogy a sín egészen addig gurulhasson, amíg bele nem akad az ajtó "A" vonósíinjébe.
- 3i A másik két tartócsavar segítségével úgy rögzítse a "B" vonóelemet, hogy a sín megakadjon és, hogy az ajtó együtt tudjon mozogni a bútorszárnyal.



- 3d Naudodami specialius tvirtinimus, pritvirtinkite įtaiso vidurinę dalį prie korpuso sienelės.
- 3e Dvi apatinės kojelės įstatykite į korpuso pagrindo kiaurymes.
- 3f Kur įmanoma, naudokite plastikinį lanksto tarpiklį.
- 3g Patikrinkite, ar durų "A" kreipiamosios yra prieš tarpą, jei ne, nuimkite jas ir uždėkite kitoje pusėje.
- 3h Ant šaldytuvo durelių pirmoje skylėje pritvirtinkite pateiktas kreipiamąsias "B",

- leiskite kreipiančiosioms detalėms sukti, kol jos užsifiksuos su šaldytuvo durelių atidarytuvu "A".
- 3i Tada prisukite kitus du fiksuojamuosius varžtus, kad pritvirtintumėte atidarytuvą "B" taip, jog kreipiamoji būtų užblokuota ir kad durelės judėtų kartu su korpuso durelėmis.



- 3d Причврстите средњи део апарата одговарајућим прихватачима на зидове кухињског елемента.
- 3e Причврстите две доње ножице у одговарајућим рупама на подножју кухињског елемента.
- 3f Поставити, уколико је испоручена, заптивку за спојеве од пластике.
- 3g Проверити да ли се вођице "А" на вратима, налазе у положају насупрот страни отварања, у супротном случају демонтирати их и монтирати поново на супротној страни.

- 3h Причврстите вођице "B", које су испоручене са прибором, на врата кухињског елемента фрижидера у првој рупи, тако да је могуће да се вођица може кретати све док се не уопча са прихватним елементом на вратима фрижидера "A".
- 3i Заврнути затим друга два носећа завртња, како би се причврстио прихватни елемент "B", тако да се вођица блокира и да се врата кређу складно са вратима кухињског елемента.



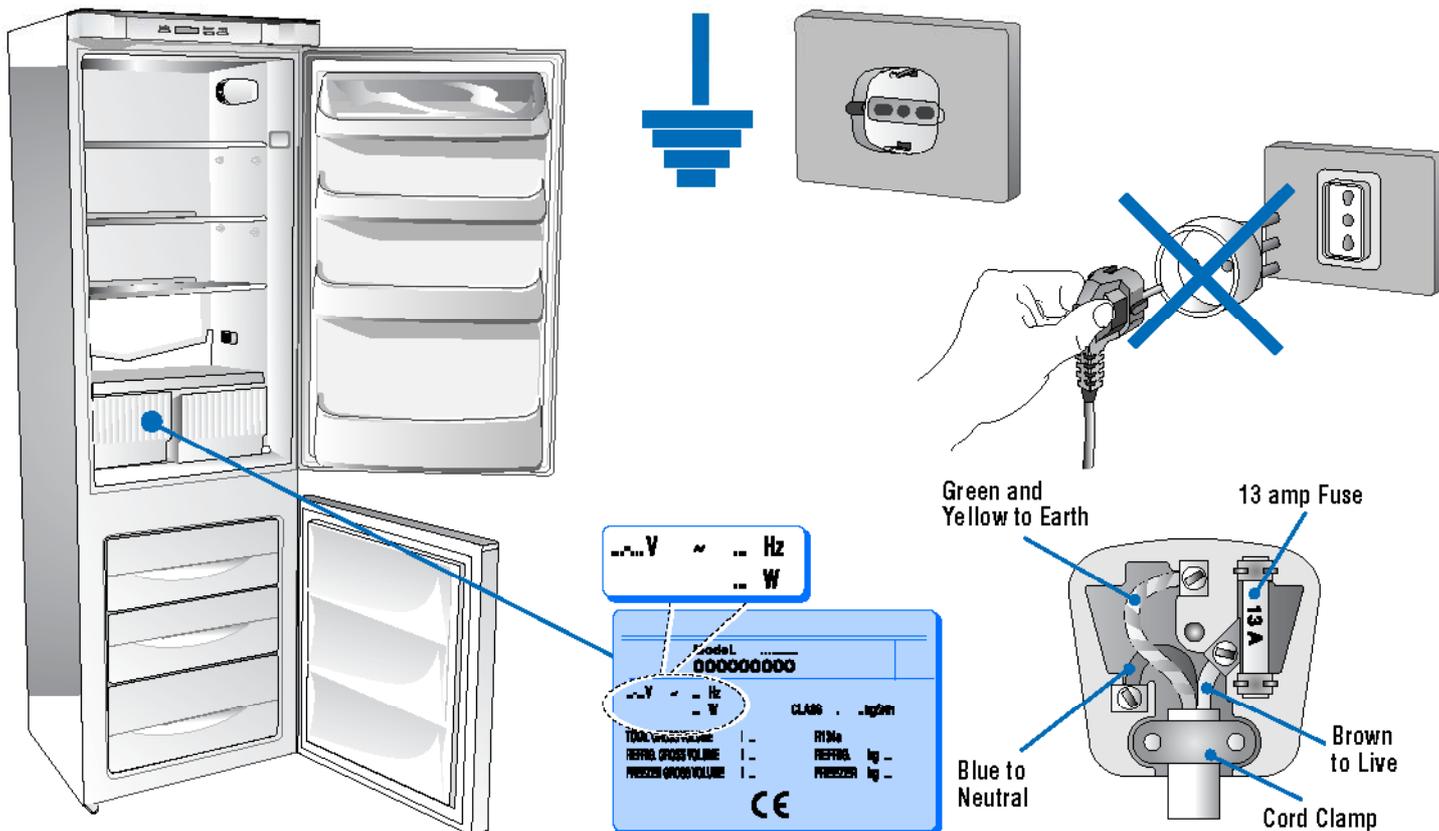
- 3d Закріпити центральну частину обладнання за допомогою відповідних скоб на стінці шафи.
- 3e Закріпити дві нижні ніжки у відповідні отвори, що знаходяться в основі шафи.
- 3f Вставити, якщо передбачено, прокладку з пластмаси.
- 3g Перевірити, чи направляючі жолоби дверей "А" знаходяться з протилежного для відкриття боку; якщо ні, викрутіть їх і змонтуйте з протилежного боку.

- 3h Закріпити направляючі "B", що додаються, на дверях холодильної шафи у першому отворі, щоб направляюча могла повертатися і увійти у жолоб дверей холодильника "A".
- 3i Після цього закріпити інші два гвинти, щоб зафіксувати жолоб "B": таким чином, направляюча буде закріплена і двері холодильника відкриватимуться разом з дверима шафи.



- 3d Прикрепите центральную часть прибора специальными скобами к стенке стойки.
- 3e Закрепите две нижние ножки в соответствующих отверстиях в основании стойки.
- 3f Установите пластиковую уплотнительную прокладку (если предусмотрена).
- 3g Проверьте, чтобы направляющие скольжения А двери находились в положении, противоположном месту открывания, в противном случае,

- снимите их и установите с противоположной стороны.
- 3h Закрепите прилагаемые в комплекте направляющие В на створке стойки для холодильника в первом отверстии таким образом, чтобы направляющая могла возвращаться до зацепления с направляющей скольжения двери холодильника А.
- 3i Затем закрепите двумя другими крепежными винтами направляющую В таким образом, чтобы эта направляющая была неподвижна и дверь перемещалась вместе со створкой стойки.



## 22 POŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

PL

Należy skontrolować, czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole wewnątrz zamrażarki.

Jeżeli gniazdo nie połączenia z uziemieniem i wtyczka nie pasuje do gniazdka radzimy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych adapterów, które mogłyby spowodować rozgrzania lub spalanie urządzenia.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

CZ

Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn na vlevo dole ve vnitřním prostoru mrazicího oddílu.

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena uzemňovacím kolíkem, nebo zástrčka neodpovídá potřebám sítě, doporučujeme obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či bočníky, které by mohly zapříčinit zvýšení teploty a popálení.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

SK

Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätíu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený v spodnej časti vľavo vnútri mraziaceho oddelenia.

Ak sieťová zásuvka nie je uzemnená, alebo ak zástrčka nie je vhodná pre sieťovú zásuvku, odporúčame Vám obrátiť sa na špecializovaného elektrikára.

Nepoužívajte adaptéry alebo rozvojky, ktoré by mohli spôsobiť prehriatie a popáleniny.

Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés feszültsége megfeleljen a fagyasztó belsejében bal oldalon alul található adattáblán megadott feszültség értéknek.

Ha a konnektorban nincs föld csatlakozás, vagy ha a hálózati csatlakozó nem felel meg az elektromos berendezésnek, javasoljuk, hogy forduljon villanyszerelőhöz.

Ne használjon sem elosztót, sem adaptert, mert ezek túlmelegedést, illetve gyulladást okozhatnak.

**LT** JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta ant duomenų lentelės, esančios apačioje, kairiau šaldiklio skyriaus.

Jei elektros tinklo lizdas neturi žeminimo arba jei kištukas yra netinkamas elektros tiekimo tinklui, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

Nenaudokite adapterių arba ilginimo kabelių, nes jie gali perkaisti ir užsidegti.

**SR** ПРИКЉУЧИВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНУ МРЕЖУ

Проконтролисати да ли напон електричне инсталације одговара напону који је наведен на плочици са техничким карактеристика, која се налази на левој доњој страни у унутрашњости одељка замрзивача.

Уколико мрежна утичница на зиду нема заштитни контакт за уземљење, или ако утикач не одговара Вашој електричној инсталацији, препоручујемо Вам да се обратите квалификованом електричару.

Немојте употребљавати адаптере или разводнике који би могли да проузрокују повећано загревање и прегоривање.

**UA** ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній у таблиці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

Якщо настінна розетка не заземлена або штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуємо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

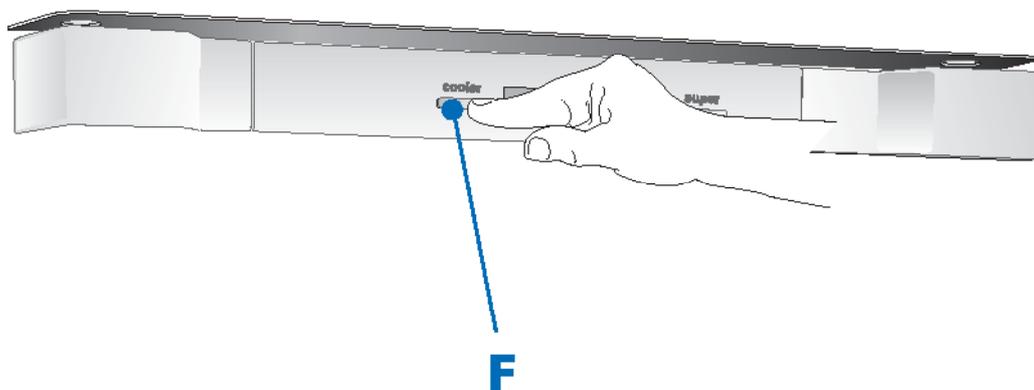
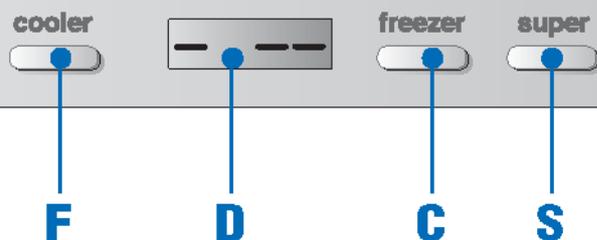
Не користуйтеся адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

**RU** ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на паспортной табличке изделия, совпадает с напряжением электросети помещения. Паспортная табличка находится внутри морозильной камеры слева внизу.

Если розетка не заземлена или вилка не подходит к розетке, обратитесь в авторизованный сервис-центр.

Во избежание возникновения пожара запрещается использовать удлинители и переходники для подключения прибора к электросети.



## 24 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

### OPIS URZĄDZENIA

- F Przycisk uruchomienia i regulacji komory lodówki.
- D Wyświetlacz funkcyjny.
- C Przycisk uruchomienia i regulacji komory zamrażalnika.
- S Przycisk uruchomienia funkcji "SUPER".

### URUCHOMIENIE

- Włącz wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Wyświetlacz ustawi się tak, jak pokazano na rysunku.
- Naciśnięcie przycisku lodówki F powoduje uruchomienie działania lodówki.

Na wyświetlaczu pokazywana jest nastawiona temperatura wewnątrz lodówki, wartość miga przez 6 sekund. **Przykład: +6 lodówka** Po 6 sekundach pojawia się tempera-

tura rzeczywista wewnątrz komory lodówki. Aby wyłączyć działanie komory lodówki, należy przytrzymać włączony przycisk F przez 4 sekundy.

### DZIAŁANIE LODÓWKI

#### USTAWIENIE TEMPERATURY

Aby nastawić żądaną temperaturę, wcisnąć przycisk F. Wartość temperatury ustawiona wcześniej na wyświetlaczu będzie migać przez 6 sekund. W tym czasie można ustawić żądaną wartość temperatury, naciskając ponownie przycisk F. Każdorazowe naciśnięcie przycisku F powoduje zmianę wartości temperatury o jeden stopień. Po ustawieniu żądanej temperatury wyświetlacz miga przez 6 sekund, następnie pojawia się temperatura rzeczywista. Zakres temperatury, która można ustawić, wynosi (od +2 do +7°C). Temperatury rzeczywiste wyższe od +9 są oznaczane literą H.

## POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

### POPIS SPOTŘEBIČE

- F Tlačítko zapnutí a seřízení chladicího prostoru.
- D Kontrolní displej
- C Tlačítko zapnutí a seřízení mrazicího prostoru
- S Tlačítko zapnutí funkce "SUPER".

### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Displej se nastaví jako na obrázku.
- Stisknutím tlačítka chladničky F se zapne chod chladicího oddílu.

Na displeji se zobrazí nastavená teplota oddílu a 6 vteřin bude blikat. **Příklad: +6**

chladnička. Za 6 vteřin se zobrazí skutečná teplota chladničky. Chladicí oddíl je možné vypnout stisknutím a podržením tlačítka F na 4 vteřiny.

### PROVOZ CHLADNIČKY

#### NASTAVENÍ TEPLoty

K nastavení požadované teploty stiskněte tlačítko F, původně nastavená hodnota teploty na displeji začne na 6 vteřin blikat a v tomto intervalu je možné nastavit požadovanou teplotu dalším stisknutím tlačítka F. Každým stisknutím tlačítka F je možné o stupeň změnit hodnotu teploty. Po nastavení požadované teploty začne displej na 6 vteřin blikat, pak se objeví skutečná teplota. Nastavitelný rozsah teploty je (+2 a +7). Skutečné teploty vyšší než +9 jsou signalizovány písmenem H.

## POUŽÍVANIE ODDĚLENIA CHLADNIČKY

SK

### POPIS SPOTREBIČA

- F Tlačidlo na zapnutie a reguláciu chladiaceho priestoru.
- D Kontrolný displej.
- C Tlačidlo na zapnutie a reguláciu mraziaceho priestoru.
- S Tlačidlo na zapnutie funkcie "SUPER".

### ZAPNUTIE

- Zapojte zástrčku do elektrickej siete.
- Displej sa nastaví ako na obrázku.
- Stlačením tlačidla chladničky F sa zapne činnosť chladiaceho priestoru.

Na displeji sa zobrazí nastavená teplota priestoru, bude blikat počas 6 sekúnd.

**Príklad: +6** chladnička Po 6 sekundách sa zobrazí skutočná teplota v priestore. Je možné vypnúť chladiaci priestor tak, že podržíte stlačené tlačidlo F na 4 sekundy.

### ČINNOSŤ CHLADNIČKY

#### NASTAVENIE TEPLoty

Aby ste nastavili želanú teplotu, stlačte tlačidlo F, hodnota teploty, ktorá bola nastavená na začiatku na displeji začne blikat, bude blikat počas 6 sekúnd. Počas tejto doby je možné nastaviť želanú teplotu opätovným stlačením tlačidla F. Každým stlačením tlačidla F je možné meniť hodnotu teploty o jeden stupeň. Po nastavení želanej teploty bliká displej 6 sekúnd, potom sa znovu bude zobrazovať skutočná teplota. Rozmedzie teplôt, ktoré môžete nastaviť je (+2 až +7). Skutočné teploty vyššie ako +9 sú signalizované písmenom H.



**A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA**

- F A hűtőteret bekapcsoló és szabályozó gomb.
- D Vezérlő kijelző.
- C A fagyasztóteret bekapcsoló és szabályozó gomb.
- S A "SUPER" funkciót bekapcsoló gomb.

**ÜZEMBE HELYEZÉS**

- Csatlakoztassa a hálózathoz a villásdugót.
- A kijelző az ábrán látható módon áll be.
- Az F hűtőszekrény gomb megnyomásakor bekapcsol a hűtőtér.
- A kijelzőn 6 másodpercen keresztül villogva látszik a hűtőtérhez beállított hőmérséklet.
- Példa: +6 hűtőtér.** 6 másodperc elteltével megjelenik a hűtőtér tényleges hőmérséklete. A hűtőteret úgy kapcsolhatja ki, hogy 4 másodpercen át lenyomva

tartja az F gombot.

**A HŰTŐTÉR MŰKÖDÉSE**

**A HŐMÉRSÉKLET MEGADÁSA**

A kívánt hőmérséklet megadásához nyomja meg az F gombot; ekkor az eredetileg megadott hőmérsékletérték 6 másodpercen át villog a kijelzőn, és a kívánt hőmérsékletet ezen időtartam alatt adhatja meg úgy, hogy ismét megnyomja az F gombot. Az F gomb minden egyes megnyomása egy fokkal változtatja a hőmérséklet értékét. A kívánt hőmérséklet megadása után a kijelző 6 másodpercen át villog, majd ismét megjelenik a valós hőmérséklet értéke. A megadható hőmérséklet tartomány ( +2 foktól +7 fokig) terjed. A +9 fok feletti valós hőmérséklet értékek kijelzésekor H betű jelenik meg.

**LT** ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS



**PRIETAISO APRAŠYMAS**

- F - šaldytuvo skyriaus įjungimo ir valdymo mygtukas.
- D - valdymo ekranas.
- C - šaldiklio skyriaus įjungimo ir valdymo mygtukas.
- S - SUPER funkcijos įjungimo mygtukas.

**PALEIDIMAS**

- Įkiškite kištuką į elektros tinklo lizdą.
- Ekranas bus toks, kaip parodyta paveikslėlyje.
- Norėdami įjungti šaldytuvo skyrių, paspauskite mygtuką F.
- Ekране 6 sekundes mirksios skyriui nustatyta temperatūra. **Pavyzdys: +6 šaldytuvus.**

Po 6 sekundžių ekrane bus parodyta esama skyriaus temperatūra. Šaldytuvo skyrius gali būti išjungtas spaudžiant mygtuką F 4 sekundes.

**ŠALDYTUVO VEIKIMAS**

**TEMPERATŪROS NUSTATYMAS**

Norėdami nustatyti reikiamą temperatūrą, paspauskite mygtuką F. Pradžioje nustatyta temperatūra 6 sekundes mirksios ekrane. Mirksiojant ekranui reikiama temperatūra gali būti nustatyta pakartotinai paspaudus mygtuką F. Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką, temperatūra pasikeis vienu laipsniu. Nustačius reikiamą temperatūrą, ekranas mirksios 6 sekundes, po to vėl bus matyti faktinė temperatūra. Temperatūra gali būti nustatyta nuo +2 iki +7 laipsnių. Aukštesnę kaip +9 temperatūrą parodydė H.

**SR** УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА



**ОПИС АПАРАТА**

- F Тастер за укључивање и подешавање одељка фрижидера.
- D Дисплеј за контролу.
- C Тастер за укључивање и подешавање одељка замрзивача.
- S Тастер за укључивање функције "SUPER"

**ПУШТАЊЕ У РАД**

- Утакните утикач у мрежну утичицу.
- Дисплеј ће се поставити као што је то приказано на слици.
- Притиском на тастер за фрижидер F, активираће се функционисање одељка фрижидера.
- На дисплеју ће се приказати подешена температура одељка, трептањем у току 6

секунди. **Пример: +6 frigo** После 6 секунди појавиће се стварна температура одељка. Одељак фрижидера се може искључити притиском на тастер F у току 4 секунде.

**ФУНКЦИОНИСАЊЕ ФРИЖИДЕРА**

**ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ**

За подешавање жељене температуре притиснути тастер F првобитно подешена вредност температуре почиње да трепће на дисплеју у току 6 секунди, у том интервалу је могуће подесити жељену температуру поновним притиском тастера F. При сваком притиску тастера F, могуће је променити за један степен вредност температуре, па ће се појавити реална вредност температуре. Температура се може подесити у опсегу између +2 и +7. Реалне вредности температуре које су више од +9 приказују се на дисплеју словом H.

**UA** ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ



**ОПИС ОБЛАДНАННЯ**

- F Кнопка пуску і регулювання холодильної камери.
- D Контрольний дисплей.
- C Кнопка пуску і регулювання морозильної камери.
- S Кнопка пуску функції "SUPER"

**ЯК УВІМКНУТИ ХОЛОДИЛЬНИК**

- Під'єднайте обладнання до електромережі.
- Дисплей загориться як на рисунку.
- Натиснувши кнопку холодильника F, розпочнеться робота холодильної камери.
- Блимаючи протягом 6-ти секунд, на дисплеї буде показана температура, встановлена у відділенні. **Наприклад: + 6 холодильник** . Через 6 секунд

висвітлиться реальна температура в холодильнику. Холодильну камеру можна виключити, натиснувши протягом 4-х секунд на кнопку F.

**РОБОТА ХОЛОДИЛЬНИКА**

**ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ**

Для встановлення бажаної температури натисніть на кнопку F. Початково встановлений показник температури на дисплеї почне блимати протягом 6 секунд. За цей проміжок часу можна встановити бажану температуру, знову натиснувши на кнопку F. Щоразу натиснувши на кнопку F можна змінити температуру на один градус. Після встановлення бажаної температури дисплей блиматиме протягом 6 секунд, після чого на ньому появиться реальна температура. Температура може бути встановлена у проміжку від (+2 до +7). Реальна температура вище +9 позначається буквою H.

**RU** ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



**ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

- F Кнопка включения и настройки работы холодильной камеры
- D Контрольный дисплей
- C Кнопка включения и настройки работы морозильной камеры
- S Кнопка включения режима SUPER

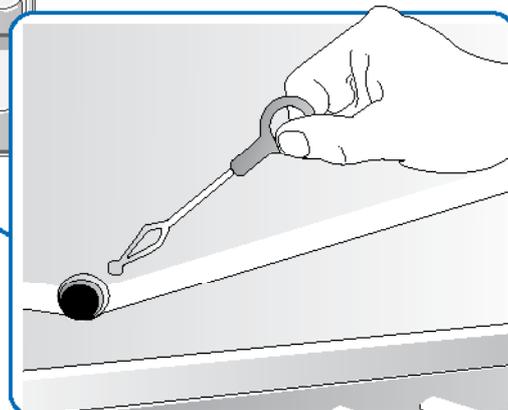
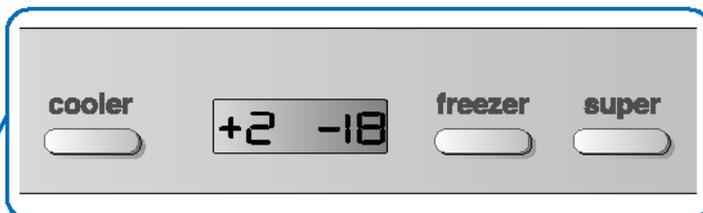
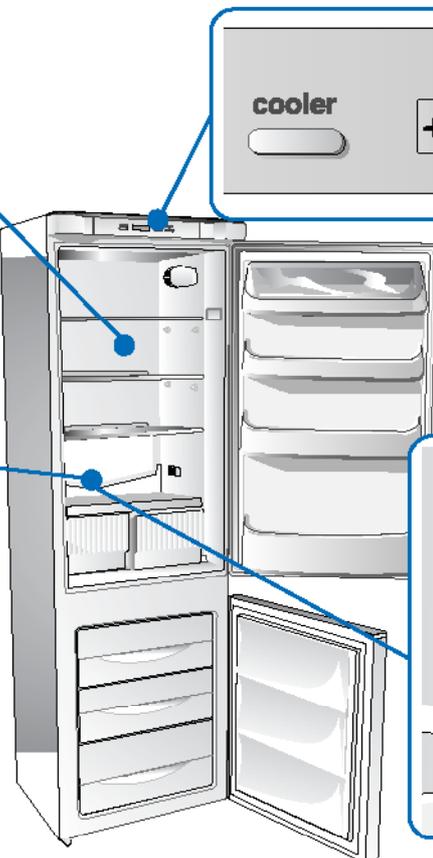
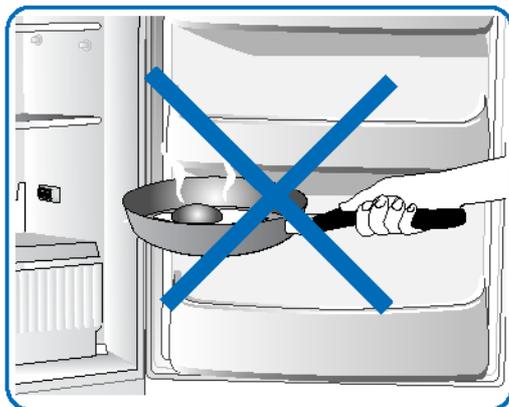
**ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА**

- Вставьте вилку в розетку.
- Символы на дисплее будут соответствовать приведенному рисунку.
- При нажатии кнопки F происходит включение холодильной камеры. На дисплее в течение 6 секунд будет мигать значение температуры, заданное для этой камеры. Например: +6 frigo (+6 холодильник). По прошествии 6 секунд на дисплее будет выведено значение реальной температуры в камере. Для

выключения холодильной камеры нажмите на кнопку F на 4 секунды.

**РАБОТА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ**

Для настройки нужной температуры нажмите на кнопку F. На дисплее начинает мигать ранее заданное значение температуры. Мигание продолжается 6 секунд, и в течение этого промежутка времени можно настроить нужную температуру, снова нажимая кнопку F. Каждое нажатие кнопки F соответствует изменению на один градус. После задания нужной температуры значение на дисплее мигает в течение 6 секунд, после чего отображается значение реальной температуры. Диапазон настройки температуры: от +2°C до +7°C. Если реальная температура превышает +9°C, то на дисплее выводится буква H.



## 26 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

**Uwaga!** Jeżeli drzwi lodówki pozostają otwarte przez zbyt długi okres czasu, to wewnętrzna lampka gaśnie automatycznie dzięki systemowi bezpieczeństwa, który uniemożliwia przegrzanie się lampki. Lampka załącza się znowu po zamknięciu i powtórnym otwarciu drzwi.

### Uwagi:

- Odległość pomiędzy półkami a wewnętrzną tylną ścianą lodówki umożliwia prawidłowy obieg powietrza.
- Nie układaj przechowywanych produktów tak, aby bezpośrednio dotykały tylnej wewnętrznej ściany lodówki.
- Nie wkładaj do lodówki gorących potraw.
- Przechowuj płyny w zamkniętych pojemnikach.

Przy ustawieniu na maksymalne chłodzenie (Poz. 2), gdy temperatura otoczenia jest wysoka, lodówka pracuje w sposób ciągły, co może spowodować tworzenie się dużych ilości szronu, powoduje duże zużycie energii elektrycznej, a lodówka ma mniejszą wydajność. Zaleca się więc ustawienie wskaźnika na mniejsze chłodzenie.

Odszranianie komory lodówki odbywa się automatycznie podczas pracy urządzenia; woda powstająca w wyniku odszraniania spływa do odpowiedniego zbiorniczka, a następnie jest odprowadzana za sprawą ciepła pochodzącego od kompresora.

**Należy dopilnować, aby otwór odprowadzający wodę nie był zatkany.**

## POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

**Upozornění!** Zůstanou-li dveře chladničky otevřené příliš dlouho, vnitřní osvětlení automaticky zhasne díky bezpečnostnímu systému, který brání přehřátí žárovky. Osvětlení opět zapnete zavřením a dalším otevřením dveří.

### Poznámka:

- Odstup polic od vnitřní zadní stěny chladničky umožňuje volný oběh vzduchu.
- Uložené potraviny se nesmí dotýkat vnitřní zadní stěny chladicího oddílu.
- Do chladicího ani mrazicího oddílu neukládejte ještě teplé potraviny.
- Tekutiny uchovávejte v uzavřených nádobách.

V poloze maximálního chladu (pol. 2) a při zvýšených okolních teplotách prostředí může při neustálém chodu dojít ke vzniku velkého množství námrazy na dně, velké spotřebě energie a nižšímu výkonu chladničky. V tomto případě je nutné otočit ovladač do polohy vyšší teploty.

Odmrazování tohoto oddílu je automatické za provozu; rozmrazená voda se odvádí do odkapávače, odkud se vypařuje působením tepla z kompresoru.

**Otvor na odvod vody nesmí být ucpaný.**

## POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

**Pozor!** Ak ostanú dveře chladničky otvorené príliš dlho, vnútorné osvetlenie sa vypne automaticky vďaka bezpečnostnému systému, ktorý bráni prehriatiu žiarovky. Možno ho znovu aktivovať po zatvorení a opätovnom otvorení dverí.

### Poznámky:

- Vzdialenosť medzi policami a zadnou vnútornou stenou chladničky zabezpečuje voľné prúdenie vzduchu.
- Neukladajte potraviny tak, aby boli v priamom kontakte so zadnou stenou chladiaceho priestoru.
- Do priestorov nekladajte ešte teplé potraviny.
- Kvapaliny uskladňujte v zatvorených nádobách

V polohe maximálneho chladu (Pol. 2) a pri vysokých teplotách prostredia môže nepretržitá činnosť spôsobiť veľkú tvorbu námrazy na dne, vysokú spotrebu elektrickej energie a nízku výkonnosť chladničky. Znížte preto indikátor do polohy nižšieho chladenia.

Odmrazovanie tohto oddelenia sa vykonáva automaticky počas činnosti; rozmrazená voda sa zhromažďuje prostredníctvom odtokového otvoru a vypařuje sa prostredníctvom tepla z kompresora.

**Dávajte pozor, aby bol odtokový otvor priechodný.**

**Figyelem!** Ha a hűtőszekrény ajtaja túlságosan hosszú időn át marad nyitva, akkor a belső világítás automatikusan kikapcsol, mivel a belső biztonsági rendszer így akadályozza meg az izzó túlhevülését. Az ajtó becsukása és ismételt kinyitása után újra aktiválódik.

**Megjegyzések:**

- A polcok és a hűtőszekrény belső hátsó fala közötti távolság biztosítja a levegő szabad áramlását.
- Az élelmiszereket úgy helyezze el, hogy azok ne érjenek hozzá a hűtőtér hátsó falához.
- Egyik rekeszbe se tegyen még meleg ételt.
- A folyadékokat lezárt tárolóedényben tartsa.

Legalacsonyabba állított hőmérséklet (2. állás) és magas környezeti hőmérséklet esetén a folyamatos működés miatt a hátsó falon nagymennyiségű zúzmara képződhet, megnövelve az áramfogyasztást és csökkenhet a készülék teljesítménye. Érdemes tehát a hőmérsékletet kevésbé alacsonyra beállítani.

Működés közben ez a készülékrész automatikusan elvégzi a leolvasztást; a leolvasztott víz egy csepegtetőtálca segítségével gyűlik össze, majd a kompresszor hőjének felhasználásával elpárolog.

**Ügyeljen arra, hogy a vízleeresztő nyílás szabad legyen.**

**LT** ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

**Perspėjimas!** Jei šaldytuvo durelės ilgą laiką yra paliekamos atidarytos, saugumo sistema vidinė lemputė išjungia automatiškai, kad ji neperkaistų. Dureles uždarius arba atidarius, sistema atstatoma. Lemputė galima įjungti tik dureles vėl atidarius ir uždarius.

**Pastaba**

- Tuščia erdvė tarp lentynėlių ir šaldytuvo užpakalinės sienelės užtikrina laisvą oro cirkuliaciją.
- Nedėkite maisto produktų prie pat šaldytuvo skyriaus užpakalinės sienelės.
- Į skyrių nedėkite neatvėsusio maisto.
- Visus skysčius laikykite uždarytose talpose.

Jei aplinkos temperatūra yra aukšta, maksimalaus šalčio režimu (2 padėtis) prietaisas dirbs nuolat, šaldytuvo apacioje susidarys daug šerkšno, bus sunaudojama daug elektros energijos ir šaldytuvas dirbs ne taip efektyviai. Tokiu atveju indikatorių reikia nustatyti į mažesnio šaldymo padėtį.

Prietaiso veikimo metu skyriuje atitirpimas vyksta automatiškai, ištirpusio šerkšno vanduo yra surenkamas į vandens talpą ir jį išgarina kompresoriaus karštis.

**Patikrinkite, ar išleidimo anga neužkimšta.**

**SR** УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА

**Пажња!** У случају да су врата била отворена у току дужег времена, унутрашње осветљење ће се аутоматски угасити, захваљујући сигурносном систему, који спречава прегревање сијалице. Поновно укључивање осветљења је могуће пошто се врата затворе и поново отворе.

**Напомене:**

- Растојање између полица и задњег унутрашњег зида фрижидера, обезбеђује слободну циркулацију ваздуха.
- Немојте стављати храну тако да буде у директном контакту са задњим зидом одељка фрижидера.
- Не стављајте још врућу храну у одељке.
- Чувајте течности у затвореним судовима.

У положајима максималне хладноће (положај 2), и код повишених температура средине, континуирано функционисање може да проузрокује образовање иња и леда на дну, повећање потрошње електричне енергије и фрижидер ће при томе имати мањи učinak. Зато треба поставити индикатор у положај мањег хлађења.

Одлеђивање овог одељка се врши аутоматски у току рада; вода која настаје при одлеђивању сакупља се у посуди и испарава се дејством топлоте компресора.

**Треба обратити пажњу на то да отвор за пражњење буде слободан.**

**UA** ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

**УВАГА!** Якщо двері холодильника будуть відкриті надто довго, внутрішнє освітлення автоматично вимкнеться завдяки системі безпеки, яка перешкоджає надмірному нагріву лампочки. Освітлення знову ввімкнеться після того, як Ви закриєте і знову відкриєте двері.

**Примітки:**

- Проміжок між полицями і задньою внутрішньою стінкою холодильника забезпечує вільну циркуляцію повітря.
- Не поміщайте продукти безпосередньо в контакт з задньою стінкою холодильника.
- Не поміщайте у холодильник ще теплі продукти.
- Зберігайте рідини у закритих посудинах.

У положенні максимального холоду (пол. 2) та у випадку високої температури навколишнього середовища безперервна робота обладнання може привести до формування великої кількості інею на задній стінці, а також до значного споживання електроенергії, що викличе зменшення якості роботи холодильника. У цьому випадку потрібно встановити показник на менш холодній температурі.

Розморожування цього відділення відбувається автоматично під час роботи обладнання; вода, одержана під час розморожування, збирається у відповідному жолобі і випаровується за допомогою тепла компресора холодильника.

**УВАГА: отвір для виводу повинен бути вільний.**

**RU** ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

**Внимание!** Если дверь холодильника остается открытой в течение слишком длительного времени, внутреннее освещение автоматически отключается за счет предохранительной системы, предупреждающей перегрев лампочки. Для восстановления освещения закройте и вновь откройте дверь прибора.

**Примечание:**

- Расстояние между полками и задней стенкой холодильника обеспечивает свободную циркуляцию воздуха.
- Не кладите продукты так, чтобы они касались задней стенки холодильника.
- Не кладите в прибор еще горячие продукты.
- Храните жидкости в закрытых емкостях.

При установке в положение, соответствующее максимально низким температурам (Поз.2), и высоких температурах помещения имеет место непрерывная работа прибора, что может приводить к образованию толстого слоя льда внизу, повышенному потреблению электроэнергии и снижению эффективности работы холодильника. В этом случае следует установить ручку в положении, соответствующее менее низким температурам.

Размораживание этой камеры происходит автоматически в процессе работы; талая вода собирается по специальному желобку и испаряется за счет тепла компрессора.

**Внимание! Следите за тем, чтобы сливное отверстие не было засорено.**



## 28 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

### JAK PRZECHOWYWAĆ ŻYWNOSĆ W LODÓWCE

- Unikaj lub ogranicz do minimum różnice temperatur.
- Przestrzegaj daty upływu ważności podanej na opakowaniach mrożonek.
- Zachowuj zawsze instrukcje przechowywania mrożonki podane na opakowaniu.
- maksymalna ilość świeżych produktów, które można zamrozić (w kg/24 godz.), jest wskazana na tabliczce charakterystyk technicznych.
- Unikaj stykania produktów przeznaczonych do mrożenia z produktami już zamrożonymi, aby nie podwyższać temperatury produktów już zamrożonych.

Nie zamrażaj ponownie produktów częściowo rozmrożonych, należy je zużyć w ciągu 24 godzin.

Nie przechowuj mrożonek dłużej niż to zalecane.

## POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

### JAK UCHOVÁVAT POTRAVINY V CHLADICÍM ODDÍLU

- Vyhněte se změnám teploty, nebo je co nejvíce omezte.
- Dodržujte dobu trvanlivosti uvedenou na obalu.
- Při skladování zmrazených potravin se vždy řiďte pokyny na jejich obalu.
- Maximální množství potravin v kg, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku s technickými údaji.
- Potravinu ke zmrazení vkládejte tak, aby se nedotýkala již zmrazených potravin, protože by zvýšila jejich teplotu.

Částečně rozmrzlé potraviny znovu **nezmrázujte** a do 24 hodin je spotřebujte.

**Neskladujte** zmrazené potraviny delší dobu, než je uvedeno na obalu.

## POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

### AKO SKLADOVAŤ POTRAVINY V CHLADIACOM PRIESTORE

- Vyhnajte sa alebo aspoň znížte na minimum zmeny teploty.
- Dodržiavajte dátum spotreby uvedený na obaloch mrazených potravín.
- Vždy dodržiavajte pokyny pre skladovanie uvedené na obale mrazených potravín.
- Maximálne množstvo čerstvých potravín, ktoré možno zmraziť, v kg/24h, je uvedené na štítku s technickými údajmi.
- Neukladajte potraviny, ktoré sa majú zmraziť tak, aby boli v kontakte s už zmrazenými potravinami, aby ste predišli zvýšeniu teploty zmrazených potravín.

**Nezmrazujte** znovu čiastočne rozmrazené potraviny, ale spotrebujte ich do 24 hodín.

**Neskladujte** zmrazené potraviny dlhšie, ako je odporúčané.

**ÉLELMISZER TÁROLÁS A HŰTŐTÉR BEN**

- Kerülje, illetve csökkentse minimálisra a hőmérséklet változásokat.
- Mindig vegye figyelembe a gyorsfagyasztott élelmiszerek csomagolásán jelzett szavatossági időt.
- A mélyfagyasztott élelmiszerek tárolásánál mindig kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat.
- A friss élelmiszerek maximálisan lefagyasztható mennyiségét az kg/24 órában megadva adattábla tartalmazza.
- Ügyeljen arra, hogy a friss élelmiszer ne érintkezzen a már lefagyasztottal, mert emiatt ez utóbbi hőmérséklete megemelkedhet.

A részben már felengedett **élelmiszereket** ne fagyassza vissza, azokat 24 el kell fagyasztani.

A gyorsfagyasztott **élelmiszereket** ne tárolja a csomagoláson feltüntetett időtartamon túl.

**LT** ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS 

**MAISTO PRODUKTŲ LAIKYMAS ŠALDYTUVO SKYRIUJE**

- Kiek įmanoma, stenkitės išvengti staigių temperatūros pasikeitimų arba juos sumažinti.
- Laikykiteš galiojimo datos, nurodytos ant šaldyto maisto produktų pakuotės.
- Visada laikykiteš šaldyto maisto laikymo nurodymų, kurie yra pateikiami ant pakuotės.
- Maksimalus šviežio maisto kiekis, kurį galima sušaldyti kg / 24 h, nurodytas techninių specifikacijų galios lentelėje.
- Šaldymui skirtu maistu nedėkite prie jau sušaldyto maisto, kad nepakiltų jau sušaldyto maisto temperatūra.

**Niekada** nešaldykite iš dalies atšilusių maisto produktų, o juos suvartokite per 24 valandas.

**Nelaikykite** šaldytų maisto produktų ilgiau, negu rekomenduojama.

**SR** УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА 

**КАКО ЧУВАТИ ХРАНУ У ОДЕЉКУ ФРИЖИДЕРА**

- Избегавајте или смањите на минимум промене температуре.
- Придржавајте се датума истека рока употребе, који је наведен на паковању дубоко замрзнутих производа.
- Држите се увек упутстава, која су дата на паковању, за чување замрзнуте хране.
- Максимална количина свеже хране која се може замрзнути, у kg/24h, наведена је на плочици са техничким карактеристикама.
- Избегавајте контакт хране коју треба замрзнути, са храном која је већ замрзнута, како би се избегао пораст температуре замрзнуте хране.

**Немојте** поново замрзавати храну која је делимично одмрзнута, већ је поједите у року од 24 сата.

**Немојте** чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

**UA** ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ 

**ЯК ЗБЕРІГАТИ ПРОДУКТИ У ХОЛОДИЛЬНИКУ**

- Уникайте або зведіть до мінімуму зміни температури.
- Дотримуйтеся строку зберігання морожених продуктів, вказаного на їх упаковці.
- Завжди дотримуйтеся інструкції зі зберігання морожених продуктів, вказаної на упаковці.
- Максимальна кількість свіжих продуктів у кг/добу, які можуть заморозуватися, вказана на етикетці технічної характеристики обладнання.
- Уникайте контакту свіжих продуктів, які підлягають заморозуванню, з уже замороженими, щоб не підвищити температуру останніх.

**Не** заморозуйте продукти, які були частково розморожені, а споживайте їх протягом доби.

**Не** зберігайте морожених продуктів довше вказаного строку.

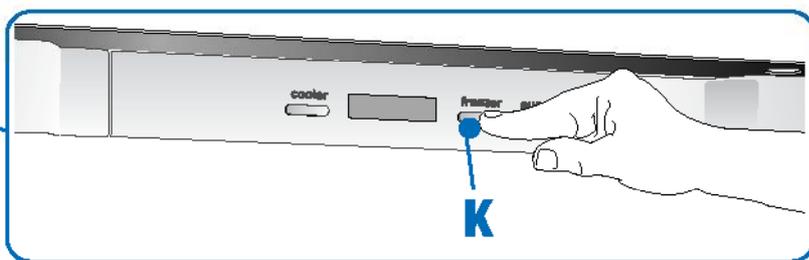
**RU** ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ 

**ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ**

- Избегайте или старайтесь свести к минимуму перепады температуры.
- Соблюдайте сроки хранения, указанные на упаковке замороженных продуктов.
- Выполняйте приведенные на упаковке указания по хранению замороженных продуктов.
- Максимальное количество продуктов, которое может быть одновременно заморожено (в кг/сутки), указано на паспортной табличке.
- Избегайте соприкосновения замораживаемых продуктов с уже замороженными, чтобы исключить повышение температуры последних.

**НЕ** допускается повторное замораживание частично размороженных продуктов; их следует употребить в течение 24 часов.

**НЕ** храните глубокозамороженные продукты дольше рекомендуемого срока.



## 30 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

PL

W komorze zamrażalnika znajdują się różne przegrody:

- szuflada górna "A" jest przystosowana do zamrażania świeżej żywności.
- szuflada dolna i środkowa "B" są przystosowane wyłącznie do przechowywania mrożonek i żywności mrożonej.

Żywność przeznaczoną do zamrożenia należy podzielić na niewielkie porcje (maks. 1 kg), owinać dokładnie w folię polietylenową i aluminiową, jeśli to możliwe zamknąć hermetycznie, napisać na opakowaniu datę zamrożenia i włożyć do odpowiedniej szuflady.

- Po włączeniu komory zamrażalnika należy odczekać około 3 godziny, zanim temperatura wewnątrz zamrażalnika nie osiągnie wartości odpowiedniej do przechowywania produktów mrożonych.

## USTAWIENIE TEMPERATURY

Komora zamrażalnika może działać także autonomicznie, niezależnie od komory lodówki. Aby uruchomić zamrażalnik, naciśnij przycisk C przez przynajmniej 0,5 sekundy; aby przerwać działanie, przytrzymaj przycisk C włączony przez przynajmniej 4 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się " — —". Aby ustawić żądaną temperaturę naciśnij przycisk C, wartość temperatury ustawionej wcześniej na wyświetlaczu będzie migać przez 6 sekund, w tym okresie można ustawić żądaną temperaturę naciskając ponownie przycisk C. Każdorazowe naciśnięcie przycisku C powoduje zmianę wartości temperatury o jeden stopień. Po ustawieniu żądanej temperatury wyświetlacz miga przez 6 sekund, następnie pojawia się temperatura rzeczywista. Wyświetlacz pokazuje wartość rzeczywistej temperatury wewnętrznej w zakresie od +20 do -40°. Wartości wyższe niż +20 C° są oznaczane na wyświetlaczu literą "H".

## POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

Mrazičí oddíl má několik rozdílných zón:

- Horní zásuvka "A" je určena ke zmrazování čerstvých potravin.
- Dolní a střední zásuvka "B" jsou určeny pouze k uchovávání hlubokozmrazených a zmrazených potravin.

Po rozdělení potravin ke zmrazení do malých porcí (max. 1 kg) je zabalte do vhodných polyetylenových a hliníkových fólií, pokud možno je vzduchotěsně zapečte, balíčky označte datem a vložte je do určené police.

- Po zapnutí dosáhne mrazičí oddíl teplot vhodných k uchovávání zmrazených potravin až asi za 3 hodiny.

## NASTAVENÍ TEPLoty

Mrazičí oddíl může fungovat také samostatně nezávisle na chladičím oddíle.

Mrazičku zapnete stisknutím tlačítka C na alespoň 0,5 vteřiny; chod zrušíte stisknutím tlačítka C alespoň na 4 vteřiny, až se na displeji objeví " — —". K nastavení požadované teploty stiskněte tlačítko C, původně nastavená hodnota teploty na displeji začne na 6 vteřin blikat a v tomto intervalu je možné nastavit požadovanou teplotu dalším stisknutím tlačítka C. Každým stisknutím tlačítka C je možné změnit hodnotu teploty o jeden stupeň. Po nastavení požadované teploty začne displej na 6 vteřin blikat, pak se objeví skutečná teplota oddílu. Na displeji se objevují hodnoty skutečné vnitřní teploty mezi +20 C° a -40 C°. Hodnoty teploty vyšší než +20 C° jsou na displeji signalizovány písmenem "H".

## POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

V mraziacom priestore je niekoľko odlišných zón:

- horná zásuvka "A" je určená na zmrazovanie čerstvých potravín.
- Spodná a stredná zásuvka "B" sú určené výhradne na skladovanie mrazených a hlboko zmrazených potravín.

Po pripravení malých porcií potravín na zmrazenie (max. 1 kg.) ich dobre zabalte do vhodných polyetylenových alebo allobalových fólií, podľa možnosti ich vzduchotesne uzavrite, označte dátumom a umiestnite ich na určenú policu.

- Po zapnutí mraziaceho priestoru treba počkať približne 3 hodiny predtým, ako sa dosiahnu vhodné teploty na skladovanie zmrazených potravín.

## NASTAVENIE TEPLoty

Mraziaci priestor môže fungovať aj samostatne, nezávisle od chladiaceho priestoru. Aby ste uviedli do činnosti mrazičku, stlačte tlačidlo C aspoň na 0,5 sekundy; aby ste jeho činnosť prerušili, stlačte aspoň na 4 sekundy tlačidlo C, kým sa na displeji nezobrazí " — —".

Aby ste nastavili želanú teplotu, stlačte tlačidlo C, hodnota teploty nastavenej na začiatku začne blikat na displeji počas 6 sekúnd, v tejto dobe je možné nastaviť želanú teplotu opätovným stlačením tlačidla C. Každým stlačením tlačidla C je možné zmeniť hodnotu teploty o jeden stupeň. Po nastavení želanej teploty bude displej blikat 6 sekúnd, potom sa znova zobrazí skutočná teplota oddelenia. Displej indikuje hodnoty skutočnej teploty v intervale +20 C° až -40 C°. Hodnoty teploty nad +20 C° sú zobrazované na displeji prostredníctvom písmena "H".



A fagyasztótérben jól elkülönülő rekeszek találhatók:

- a felső "A" fiók friss élelmiszerek lefagyaszttására szolgál.
- Az alsó "B" fiókokban kizárólag mélyhűtött és gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolhatók.

A lefagyaszttandó élelmiszerek kis (max. 1 kg-os) adagokra való felosztása után folpack vagy alufóliába jól tekerje be és lehetőség szerint légmentesen zárja le azokat, majd írja rájuk a dátumot és tegye be őket az előírt helyre.

- A fagyasztótér üzembe helyezését követően kb. 3 órának kell eltelnie, amíg eléri a fagyasztott élelmiszerek tárolásához megfelelő hőmérsékletet.

**A HŐMÉRSÉKLET MEGADÁSA**

A fagyasztótér önálló módon, vagyis a hűtőtértől függetlenül is képes működni. A fagyasztó beindításához tartsa lenyomva legalább 0,5 másodpercig a **C** gombot; a működés megszakitásához tartsa lenyomva legalább 4 másodpercig a **C** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "—" —". A kívánt hőmérséklet megadásához nyomja meg a **C** gombot; ekkor az eredetileg megadott hőmérsékletérték 6 másodpercen át villog a kijelzőn, a kívánt hőmérsékletet ezen időtartam alatt adhatja meg úgy, hogy ismét megnyomja a **C** gombot. A **C** gomb minden egyes megnyomása egy fokkal változtatja a hőmérséklet értékét. A kívánt hőmérséklet megadása után a kijelző 6 másodpercen át villog, majd ismét megjelenik a készülékrész valós hőmérsékletértéke. A kijelző a valós belső hőmérséklet +20°C és -40°C közötti értékeit mutatja. A +20°C feletti valós hőmérsékletértékek kijelzésekor H betű jelenik meg.

**LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS**



Šaldiklio skyriuje yra dvi atskiros zonos.

- Viršutinis stalčius **A** naudojamas šviežiems maisto produktams šaldyti.
- Apatinis ir centrinis stalčiai **B** naudojami tik šaldytam maistui laikyti.

Šaldymui skirtą maistą suskirstę į mažas porcijas (maks. 1 kg), suvyniokite į polietileno plėvelę arba aliuminio foliją, užsandarinkite, jei įmanoma, hermetiškai, ant maisto produktų pakuotės užrašykite datą ir įdėkite į atitinkamą stalčių.

- Įjungus šaldiklio skyrių, reikia apie trijų valandų, kad jis pasiektų temperatūrą, tinkamą šaldytiems maisto produktams laikyti.

**TEMPERATŪROS NUSTATYMAS**

Šaldiklio skyrius taip pat gali veikti atskirai nuo šaldytuvo. Norėdami įjungti šaldiklį, spauskite mygtuką **C** bent 0,5 sekundės. Norėdami šaldiklį išjungti, spauskite mygtuką **C** bent 4 sekundes, kol ekrane bus matomas "—" —" ženklas.

Norėdami nustatyti reikiamą temperatūrą, paspauskite mygtuką **C**. Pradžioje nustatyta temperatūra 6 sekundes mirkčios ekrane. Kol mirkčioja ekranas, reikiamą temperatūrą gali būti nustatyta pakartotinai paspaudus mygtuką **C**. Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką, temperatūra pasikeis vienu laipsniu. Nustačius temperatūrą, ekranas mirkčios 6 sekundes, tada bus matoma faktinė skyriaus temperatūra. Ekrane rodomos faktinės temperatūros vertės nuo +20°C iki -40°C.

Aukštesnė kaip +20 temperatūra ekrane parodoma raide H.

**SR UPOTREBA ODEĽKA ZAMRZIVAČA**



OdeĽak zamrzivaaĽa Ľine zone koje se meĽusobno dobro razlikuju.

- Gorња fioĽka "**A**" je na meĽena zamrzavaĽu sveĽe hrane.
- DoĽe i sredĽe fioĽke "**B**" su na meĽene isĽyĽivo ĽuvaĽu duboko zamrznute i zamrznute hrane.

Pošto se najpre pripremi hrana za zamrzavaĽe u malim porcijama (maks. 1 kg), uviĽte je na odgovaarajuĽi naĽin u priĽladnim folijama od polietilena i aluminijuma, i po moguĽstvu zatvorite je hermetiĽki, oznaĽite datum na istim i odloĽite je na odreĽenoj polici.

- Posle puštaĽa u rad odeĽka zamrzivaaĽa potrebno je oko 3 sata da bi se postigla odgovaarajuĽa temperatura za ĽuvaĽe duboko zamrznute hrane.

**PODEŠAVAĽE TEMPERATURE**

OdeĽak za zamrzavaĽe moĽe da funkcioniše takoĽe i auĽonomno, nezavisno od odeĽka friĽidiera. Za puštaĽe u rad zamrzivaaĽa pritisnuti tašter **C** u toku najmaĽe 0,5 sekunde; za prekid rada pritisnuti tašter **C** u toku najmaĽe 4 sekunde, sve dok displej ne prikaĽe "—" —". Za podešavaĽe ŽeĽbene temperature pritisnuti tašter **C**, prvobitno podešena vrednost temperature poĽiĽe da trepĽe na displeju u toku 6 sekundi, u tom intervalu je moguĽe podešiti ŽeĽbenu temperaturu ponovnim pritiskom taštera **C**. Pri svakom pritisku taštera **C**, moguĽe je promeniti za jedan stepen vrednost temperature. Pošto se podešena ŽeĽbena temperatura, displej Ľe treptati u toku 6 sekundi, pa Ľe se pojaviti realna vrednost temperature odeĽka. Displej prikazuje vrednosti stvarne unutrašĽe temperature koja se kreĽu izmeĽu +20 °C i -40 °C. Vrednosti temperature koje su više od +20 °C prikazuju se na displeju slovom "H".

**UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ**



Холодильна камера поділена на наступні відділення:

- верхній ящик "**A**" - для заморожування свіжих продуктів.
- нижній і центральний ящики "**B**" - виключно для зберігання мороженої продукції.

Після того, як Ви підготували невеликі порції свіжих продуктів для заморожування (максимум 1 кг.), загорніть їх у відповідну поліетиленову плівку і алюмінієву фольгу, по можливості закрийте герметично, помітьте на них дату заморожування і помістіть на відповідну полицю.

- Після того, як Ви увімкнули морозильну камеру, для досягнення необхідної температури зберігання мороженої продукції необхідно близько 3-х годин.

**ВСТАНОВЛЕННЯ TEMPERATYPI**

Холодильна камера може працювати самостійно, незалежно від відділення власне холодильника. Щоб увімкнути морозильну камеру, потрібно натиснути на кнопку **C** протягом принаймні 0,5 секунди, щоб припинити її роботу, натиснути протягом принаймні 4-х секунд кнопку **C**, аж поки на дисплеї не загориться помітка "—" —". Щоб встановити бажану температуру, натисніть на кнопку **C**. Показник встановленої раніше температури почне блимати протягом 6-ти секунд і саме у цей проміжок часу можна встановити бажану температуру, знову натиснувши на кнопку **C**. Щоразу, натиснувши кнопку **C**, можна змінити температуру на один градус. Встановивши бажану температуру, протягом шести секунд загориться дисплей, після чого на ньому появиться реальна температура відділення. На дисплеї вказується реальна внутрішня температура, включно від +20 °C до -40 °C. Показники температури вище +20 °C вказуються на дисплеї буквою "H".

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ**



В приборе предусмотрены хорошо разделенные отделения:

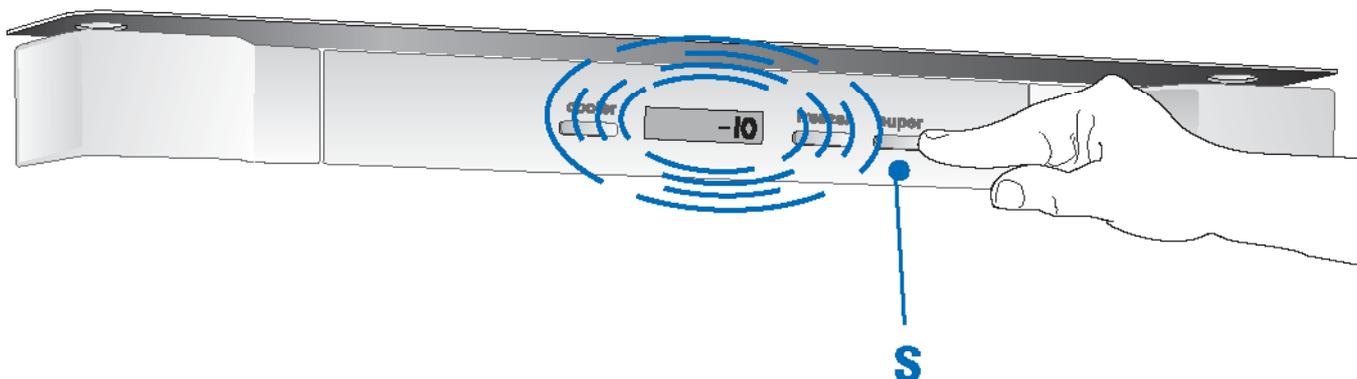
- Верхний ящик **A** предназначен для замораживания свежих продуктов.
- Нижний и средний ящики **B** предназначены исключительно для хранения замороженных и глубокозамороженных продуктов.

Разделив замораживаемые продукты на небольшие порции (макс. 1 кг), заверните их надлежащим образом в специальную полиэтиленовую пленку и фольгу, закройте эти упаковки, по возможности, герметично, напишите на них дату и положите на соответствующую полку.

- После включения морозильной камеры должно пройти примерно 3 часа, прежде чем в камере будет достигнута температура, достаточная для хранения замороженных продуктов.

**НАСТРОЙКА TEMPERATYPI**

Морозильная камера может работать в автономном режиме, независимо от холодильника. Для включения этой камеры нажмите на кнопку **C** не менее чем на 0,5 секунды; для выключения камеры нажмите кнопку **C** на 4 секунды, пока на дисплее не появятся символы "—" —". Для настройки нужной температуры нажмите кнопку **C**; значение настроенной изначально температуры будет мигать на дисплее в течение 6 секунд. В этот промежуток времени можно задать нужное значение температуры повторным нажатием кнопки **C**. При каждом нажатии этой кнопки значение температуры меняется на один градус. По завершении настройки нужной температуры дисплей мигает в течение 6 секунд, после чего на нем отображается значение реальной температуры. На дисплее отображаются значения реальной температуры внутри морозильной камеры в диапазоне от +20 °C до -40 °C. При температурах выше +20 °C выводится символ H.



## 32 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŹARKI

PL

### ALARM TEMPERATURY ZAMRAŹALNIKA

Istnieją dwa typy alarmu: dźwiękowy i wizualny (wyświetlacz miga tak, jak pokazano na rysunku). Obydwa alarmy włączają się równocześnie, gdy temperatura w zamrażalniku osiąga wartość wyższą niż  $-12^{\circ}\text{C}$  (na przykład  $-11$ ).

Aby wyłączyć alarm dźwiękowy, należy nacisnąć przycisk "super" S. Natomiast alarm wizualny wyłącza się automatycznie, gdy temperatura powraca do  $-12$ .

**UWAGA:** Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia alarm dźwiękowy włącza się automatycznie, ponieważ temperatura wewnątrz zamrażalnika jest wyższa niż  $-12$ .

### JAK ZAMRAŻAĆ ŚWIEŻE PRODUKTY

Komora zamrażalnika **Xxxxx** pozwala na zamrażanie żywności. Ilość świeżych produktów, które mogą być zamrożone w ciągu 24 godzin, znajduje się na tabliczce znamionowej (patrz paragraf "Podłączenie elektryczne").

#### Jak postępować:

- Owiń i zamknij szczelnie produkt przeznaczony do mrożenia w folię aluminiową, folie przezroczystą, plastikowe opakowania nieprzemakalne, pojemniki polietylenowe z pokrywką, pojemniki przeznaczone do zamrażalników.
- Włóż produkt do odpowiedniej szuflady pozostawiając wokół wystarczająco dużo miejsca, aby umożliwić swobodne krążenie powietrza.

Jeżeli zabraknie prądu, to komora zamrażalnika utrzymuje temperaturę

## POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

### POPLACH TEPLoty MRAZNIČKY

K dispozici je dva typy poplachu, zvukový a vizuální (s displejem blikajícím jako na obrázku). Oba poplachu se aktivují, jestliže teplota v mrazničce dosáhne teploty vyšší než  $-12$  (např.  $-11$ ).

Stisknutím tlačítka "super" S. zvukový signál vypnete. Vizuální poplach se automaticky vypne po snížení teploty na  $-12$ .

**UPOZORNĚNÍ:** Při prvním zapnutí spotřebiče se automaticky zapne zvukový poplach, protože vnitřní teploty mrazicího oddílu jsou vyšší než  $-12$ .

### JAK ZMRAZOVAT ČERSTVÉ POTRAVINY

Mrazičící oddíl **Xxxxx** umožňuje zmrazování potravin.

Maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku (viz odstavce "Elektrické připojení").

#### Jak postupovat:

- Potraviny zabalte do alobalu, průhledných fólií, nepropustných plastických obalů, polyetylenových nádob s víčky, nádob do mrazničky.
- Potraviny vložte do určeného prostoru a ponechte okolo balíčků dostatečné místo k volné cirkulaci vzduchu.

V případě přerušení proudu si mrazičící oddíl udrží vhodnou teplotu asi 15 hodin.

## POUŽÍVANIE ODDĚLENIA MRAZNIČKY

SK

### TEPLOTNÝ ALARM MRAZNIČKY

Existujú dva druhy alarmu, zvukový a optický (blikajúci displej ako na obrázku). Obe dva sa aktivujú súčasne, keď teplota mrazničky dosiahne teploty vyššie ako  $-12$  (Príklad  $-11$ ).

Aby ste zrušili zvukový alarm, treba stlačiť tlačidlo "super" S. Optický alarm sa zruší automaticky, keď sa hodnota teploty vráti na  $-12$ .

**POZOR:** Pri prvom zapnutí spotrebiča sa automaticky aktivuje zvukový alarm, pretože teploty vnútri mraziaceho oddelenia sú vyššie ako  $-12$ .

### AKO ZMRAZOVAT ČERSTVÉ POTRAVINY

Mraziaci priestor **Xxxxx** umožňuje zmrazovanie potravín.

Množstvo čerstvých potravín, ktoré možno zmrazit počas 24 hodín je uvedené na výrobnom štítku (pozri odsek "Elektrické zapojenie").

#### Ako postupovať:

- Zabalte a vduchotesne uzavrite potraviny do alobalu, priehľadnej fólie, nepriepustných plastových obalov, polyetylenových nádob s vekom, nádob na zmrazovanie.
- Uložte potraviny vnútri určených priestorov, pričom nechajte dostatočný voľný priestor okolo balíčkov, aby bolo možné voľné prúdenie vzduchu.

V prípade prerušenia dodávky elektrickej energie si mraziaci priestor udrží

**A FAGYASZTÓ HŐMÉRSÉKLET RIASZTÁSI FUNKCIÓJA**

A riasztási funkcióból kétféle, vagyis egy hallható és egy látható létezik (a kijelző ábra szerinti villogása mellett). Mindkettő egyszerre lép működésbe akkor, ha a fagyasztótér belső hőmérséklete -12 főlötti (például -11) hőmérsékletet ér el.

A hangjelzés megszüntetéséhez nyomja le a "super" S gombot. A látható riasztás automatikusan megszűnik, ha a hőmérséklet értéke ismét -12 lesz.

**FIGYELEM:** A készülék első alkalommal történő bekapcsolásakor automatikusan elindul a hangriasztás, mivel a fagyasztótér belső hőmérséklete -12 főlötti.

**A FRISS ÉLELMISZEREK LEFAGYASZTÁSA**

A fagyasztótér segítségével élelmiszereket fagyaszthat le. A 24 óra alatt lefagyasztható friss élelmiszerek mennyiségét az adattábla tartalmazza (lásd az Elektromos bekötés" bekezdést).

**Az eljárás menete a következő:**

- A lefagyasztandó friss élelmiszereket jól csomagolja be alufóliába, folpack fóliába, vízzáró műanyag csomagolóanyagba, fedővel ellátott polietilén tárolóedénybe, illetve a fagyasztó edénybe.
- A lefagyasztandó élelmiszereket a kijelölt rekeszekbe tegye, a csomagok között elegendő helyet hagyva a szabad légáramláshoz.

**Áramkimaradás esetén a fagyasztótér kb. 15 órán keresztül fenntartja a tárolási hőmérsékletet. Az áramszünet időtartama alatt ne nyitogassa a fagyasztótér ajtaját.**

**LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS**

**ŠALDIKLIO TEMPERATŪROS PERSPĖJAMASIS SIGNALAS**

Šaldiklis turi dviejų tipų perspėjamuosius signalus: garsinį ir vaizdinį (mirkiojantis ekranas, kaip parodyta paveikslėlyje). Abu perspėjamieji signalai įjungiami, kai temperatūra šaldiklyje yra aukštesnė negu -12 (pavyzdžiui, -11).

Norėdami išjungti garsinį signalą, paspauskite **Super mygtuką S**. Vaizdinis perspėjimo signalas bus išjungtas automatiškai, kai temperatūra pasiekia -12 °C.

**PERSPĖJIMAS!** Prietaisą įjungus pirmą kartą, perspėjamasis signalas bus įjungiamas automatiškai, kai temperatūra šaldiklio viduje yra aukštesnė negu -12 °C.

**ŠVIEŽIŲ MAISTO PRODUKTŲ ŠALDYMAS**

Šaldiklio skyriuje galima šaldyti maisto produktus. Šviežio maisto kiekis, kuris gali būti užšaldytas per 24 valandas, nurodytas galios lentelėje (žr. paragrafą "Elektros laidų sistema").

**Šaldymo tvarka**

- Suvyniokite maistą į aliuminio foliją, permatomą plėvelę, sudėkite į vandens nepraleidžiančias pakuotes, uždaromas polietileno talpas, šaldiklio talpas.
- Bakalėjinius maisto produktus dėkite į skyrius, kaip parodyta 34 paveikslėlyje; prie jų reikia pakankamai palikti laisvos erdvės, kad oras laisvai cirkuliuotų.

**Jei sutriko elektros tiekimas, šaldytam maistui laikyti tinkama temperatūra šaldiklyje išsilaikys apie 15 valandų. Dingus elektrai**

**SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА**

**АЛАРМ ЗА ТЕМПЕРАТУРУ ЗАМРЗИВАЧА**

Постоје две врсте аларма, звучни и визуелни (са трептањем дисплеја, како је то приказано на слици). Истовремено се активирају обадва аларма, када температура у замрзивачу достигне температуру која је виша од -12 °C (на пример -11).

За деактивирање звучног аларма треба притиснути тастер "super" S (супер). Док се визуелни аларм деактивира аутоматски када се температура врати на -12 °C.

**ПАЖЊА:** Приликом првог укључивања апарата, активира се аутоматски звучни аларм уколико је температура унутар одељка замрзивача виша од -12 °C.

**КАКО ЗАМРЗАВАТИ СВЕЖУ ХРАНУ**

Одељак замрзивача омогућава замрзавање хране. Количина свеже хране која се може замрзнати за 24 часа, наведена је на плочици са техничким карактеристикама (видите одељак "Електрично прикључивање").

**Како поступити:**

- Увијте и херметички затворите храну у алуминијумској фолији, провидној фолији, непропусној пластичној амбалажи, амбалажи од полиетилена са поклопцем, амбалажи за замрзавање хране.
- Сместите храну у назначене одељке, остављајући довољно простора око паковања како би се омогућила циркулација ваздуха.

**У случају нестанка електричне струје, одељак замрзивача одржава**

**UA ВИКРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ**

**СИГНАЛ ПОРУШЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ МОРОЗИЛЬНИКА**

Існує два види сигналізації: звукова і зорова (за допомогою блимаючого дисплею, як показано на рисунку). Обидва види сигналізації вмикаються одночасно, коли температура морозильної камери досягає помітки вище -12 (наприклад -11).

Щоб відключити звукову сигналізацію, потрібно натиснути на кнопку "супер" S. Зорова сигналізація виключається автоматично, коли температура повертається до помітки -12.

**УВАГА:** Під час першого вмикання обладнання автоматично включається звукова сигналізація, оскільки температура в морозильній камері є вищою від -12.

**ЯК ЗАМОРОЖУВАТИ СВИЖІ ПРОДУКТИ**

Холодильна камера дає можливість заморозувати свіжі продукти. Кількість свіжих продуктів, які можуть бути заморожені протягом доби, вказана на відповідній етикетці (див. Параграф "Електричне під'єднання").

**Процес заморожування:**

- Загорніть і щільно запакуйте продукти у алюмінієву фольгу, прозору плівку, непромокаючу пластмасову упаковку, поліетиленові коробки з кришками, ящики для морозильної камери.
- Помістіть продукти у відповідні відділення, залишаючи достатній простір навколо пакетів, щоб між ними циркулювало повітря.

**У випадку виключення електроструму, морозильна камера**

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ**

**СИГНАЛИЗАЦИЯ ПОВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ**

Предусмотрено два типа сигнализации: звуковая и визуальная (мигающий дисплей, см. рис.). Обе сигнализации включаются одновременно, как только температура в морозильной камере превысит -12°C (Пример: -11). Для отключения звуковой сигнализации необходимо нажать на кнопку S режима SUPER. Визуальная сигнализация отключается автоматически при достижении температуры ниже -12°C.

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении прибора звуковая сигнализация включается автоматически, поскольку температура внутри морозильной камеры превышает -12°C.

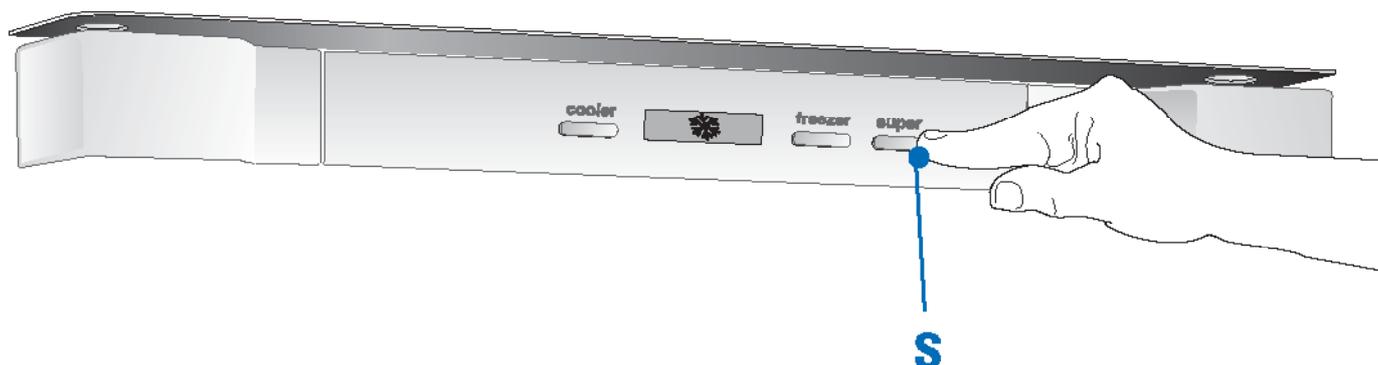
**ЗАМОРАЖИВАНИЕ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ**

Морозильная камера с символом позволяет замораживать свежие продукты. Количество продуктов, которое может быть заморожено в течение суток, указано на паспортной табличке (см. раздел "Подключение к электрической сети").

**Порядок действий**

- Заверните продукты надлежащим образом в фольгу, специальную полиэтиленовую пленку или положите в специальную пластиковую упаковку, полиэтиленовые емкости с крышкой, специальные емкости для морозильных камер.
- Разложите продукты в отделениях таким образом, чтобы между упаковками обеспечивалась достаточная циркуляция воздуха.

**В случае сбоя подачи электроэнергии температура, достаточная для**



## 34 UŽYVANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŹARKI

PL

odpowiednią do przechowywania produktów przez około 15 godzin. Gdy brakuje prądu, nie otwierać drzwi od komory zamrażalnika.

### USTAWIENIE FUNKCJI "SUPER" \*

Funkcja ta uruchamiana jest przyciskiem S przytrzymanym przez przynajmniej 0,5 sekundy i pokazywana jest na wyświetlaczu za pomocą symbolu ☒. Wyłącza się automatycznie po 27 godzinach lub można ją wyłączyć ręcznie, przytrzymując przycisk S wcisnięty przez przynajmniej 0,5 sekundy, aż do zniknięcia symbolu ☒.

**WAŻNE!** Informacje dotyczące dopuszczalnej długości przechowywania świeżych produktów zamrożonych znajdują się w tabeli na wewnętrznych

drzwiach zamrażalnika.

Gdy kupujesz mrożonki pamiętaj zawsze o następujących zaleceniach:

- Opakowanie powinno być zawsze nienaruszone, ponieważ inaczej produkt traci jakość.

Jeżeli woreczek z mrożonkami jest wypełniony powietrzem lub jeżeli na opakowaniu znajdują się wilgotne plamy, to oznacza, że nie był on przechowywany w optymalnych warunkach i produkt mógł być częściowo rozmrożony.

- Robiąc zakupy, mrożonki kupuj na końcu i używaj siatek termicznych do ich przewożenia.

- Po przyjeździe do domu wóź natychmiast mrożonki do komory zamrażalnika.



## POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

Při přerušení proudu neotvírejte dveře mrazicího prostoru.

### NASTAVENÍ FUNKCE "SUPER" \*

Funkce super se zapíná stisknutím tlačítka S na alespoň 0,5 vteřiny a na displeji je signalizována symbolem ☒, automaticky se vypne za 27 hodin, nebo je možné vypnout ji ručně stisknutím a podržením tlačítka S na alespoň 0,5 vteřiny, až příslušný symbol zhasne ☒.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Délku uchování čerstvých zmrazených potravin v měsících najdete v tabulce na vnitřní straně dveří mrazničky.

Při nákupu mrazených potravin se řiďte následujícími pokyny:

- Obal nebo krabička nesmí být porušené, protože potraviny by se mohly kazit.

Je-li obal vyboulený nebo jsou-li na něm vlhké skvrny, výrobek nebyl správně skladován a obsah se mohl začít rozmrazovat.

- Zmrazené potraviny nakupujte jako poslední a k přepravě používejte speciální tašky.

- Ihned po návratu domů uložte zmrazené potraviny do mrazničky.



## POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

skladovaniu teplotu počas približne 15 hodín. Počas prerušenia dodávky energie neotvárajte dvere mraziaceho priestoru.

### NASTAVENIE FUNKCIE "SUPER" \*

Funkcia sa aktivuje, ak stlačíte tlačidlo S aspoň na 0,5 sekundy a na displeji ju indikuje symbol ☒, zruší sa automaticky po 27 hodinách alebo manuálnym spôsobom, ak podržíte stlačené aspoň na 0,5 sekundy tlačidlo S, kým nezhasne symbol ☒.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** Při určení počtu mesiacov na skladovanie čerstvých mrazených potravín dodržiavajte údaje v tabuľke uvedenej na vnútornej strane dverí mrazničky.

Pri kúpe zmrazených potravín dávajte pozor na nasledujúce skutočnosti:

- Obal alebo balíček musia byť neporušené, pretože potraviny sa môžu pokaziť.

Ak je balíček vydutý alebo sú na ňom vlhké škvrny, nebol skladovaný pri optimálnych podmienkach a je možné, že už bol čiastočne rozmrazený.

- Nakupujte mrazené potraviny na konci nákupu a používajte na prepravu termoizolačné tašky.

- Mrazené potraviny uložte do mraziaceho priestoru ihneď po príchode domov.

**A “SUPER” FUNKCIÓ BEÁLLÍTÁSA \***

Bekapcsolása az S gomb legalább 0,5 másodpercen át való lenyomásával lehetséges, amit a kijelzőn megjelenő **EX** szimbólum mutat; kikapcsolása 27 óra elteltével automatikusan megtörténik, illetve bármikor meg lehet szakítani, ha az S gombot legalább 0,5 másodpercen, a **EX** szimbólum kialakulásáig lenyomva tartja.

**☑ FONTOS!** A lefagyasztott friss élelmiszerek eltarthatóságával kapcsolatban tartsa be a fagyasztó belső ajtaján levő táblázatban feltüntetett adatokat.

Gyorsfagyasztott élelmiszerek vásárlásakor mindig figyeljen az alábbiakra:

- A csomagolóanyagoknak, illetve a doboznak sértetlennek kell lennie, mert különben az élelmiszer megromolhat.

Ha egy doboz meg van duzzadva, vagy rajta nedvességfoltok láthatók, akkor tárolása

nem megfelelő körülmények között történt, és esetleg már megkezdődhetett a felengedése.

- V ászárláskor utoljára vegye meg a mélyhűtött élelmiszereket és hazaszállításukhoz használjon termotászkát.
- Mihelyt hazaér a mélyhűtött élelmiszereket tegye be a fagyasztótérbe.

**LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS**

neatidarykite šaldiklio skyriaus durelių.

**SUPER FUNKCIJOS NUSTATYMAS \***

Super funkcija yra įjungjama spaudžiant mygtuką S bent 0,5 sekundės, o ekrane ją parodo simbolis **EX**. Funkcija išsijungia automatiškai po 27 valandų arba gali būti išjungjama ranka spaudžiant mygtuką S bent 0,5 sekundės, kol ekrane išnyks simbolis **EX**.

**☑ SVARBU!** Norėdami sužinoti šviežių šaldytų maisto produktų laikymo laiką mėnesiais, žiūrėkite į lentelę, esančią ant šaldytuvo vidinių durelių.

Pirkdami šaldytą maistą visada atsižvelkite į šiuos faktorius:

- Pakuotė turi būti nepažeista, nes jei ji pažeista, maistas gali sugesti. Jei pakuotė

yra išsipūtsi arba ant jos yra drėgnų dėmių, ji nebuvo laikoma tinkamomis sąlygomis ir galbūt produktas pradėjo atitirpti.

- Šaldytus maisto produktus pirkite apsipirkimo pabaigoje, o juos laikykite termozoliuotoje dėžėje.
- Parvažiavę namo tuoj pat sudėkite šaldytus maisto produktus į šaldiklio skyrių.

**SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА**

температура за чување хране за време од око 15 сати. За време прекида напajaња електричном струјом, не отварајте врата одељка замрзивача.

**ПОДЕШАВАЊЕ ФУНКЦИЈЕ “SUPER” (СУПЕР) \***

Активира се притиском на тастер S у току најмање 0,5 секунде, и показује се на дисплеју симбол **EX**, а искључује се аутоматски после 27 сати, или се може ручно деактивирати притиском на тастер S у току најмање 0,5 секунде, све док се не угаси симбол **EX**.

**☑ ВАЖНО!** За месеце чувања замрзнуте свеже хране, придржавајте се табеле која се налази на унутрашњим вратима замрзивача.

Када набављате дубоко замрзнуту храну, водите увек рачуна о следећим

стварима:

- Амбалажа или паковање треба да буду неоштећени, пошто се храна може покварити.
- Уколико је неко паковање надувено или има влажне мрље, онда то значи да није чувано у оптималним условима, и можда је већ започело одмрзавање.
- Набављајте храну која је замрзнута у што скорије време, и користите торбе са топлотном изолацијом за њено преносење.
- Чим стигнете кући одложите одмах дубоко замрзнуту храну у одељак замрзивача.

**UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ**

підтримуватиме температуру зберігання протягом приблизно 15-ти годин. Під час відключення струму не відкривайте двері камери.

**ВСТАНОВЛЕННЯ ФУНКЦІЇ “СУПЕР” \***

Функція встановлюється, натиснувши кнопку S протягом принаймні 0,5 секунди, і висвітлюється на дисплеї за допомогою символу **EX**; функція автоматично вимикається через 27 годин або вручну, натиснувши протягом принаймні 0,5 секунди кнопку S до виключення на дисплеї символу **EX**.

**☑ ЗВЕРТИТЬ УВАГУ!** Мисяці зберігання свіжоморожених продуктів вказані на таблиці, наведеній на внутрішній стінці морозильної камери.

Коли Ви купуєте морожені продукти, пам'ятайте про наступне:

Упаковка чи пакет завжди повинні бути цілими; у протилежному випадку їжа може бути зіпсована.

- Якщо пакет здувся або на ньому є вологі плями, продукція не зберігалася у оптимальних умовах а тому могла частково бути розморожена.
- Купуйте морожені продукти останніми і користуйтеся термічними сумками для їх перевезення.
- Удома відразу ж помістіть морожені продукти у морозильну камеру.

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ**

хранения продуктов, сохраняется в морозильной камере в течение примерно 15 часов. Во время отсутствия подачи электроэнергии не открывайте дверь морозильной камеры.

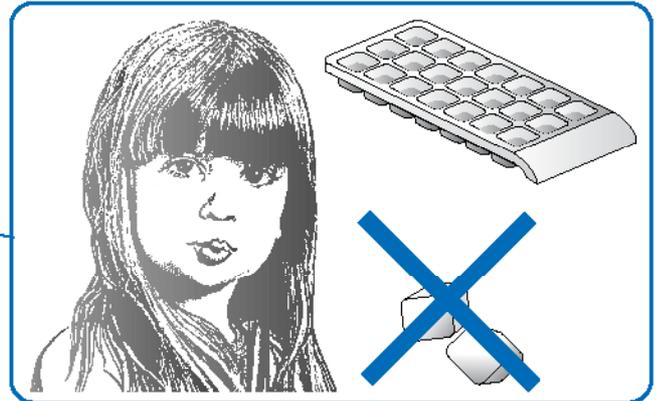
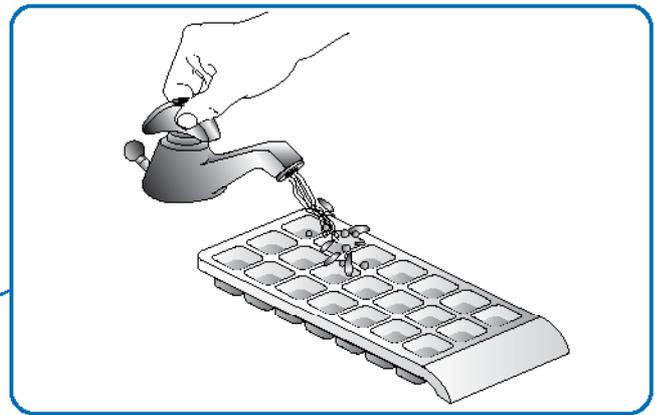
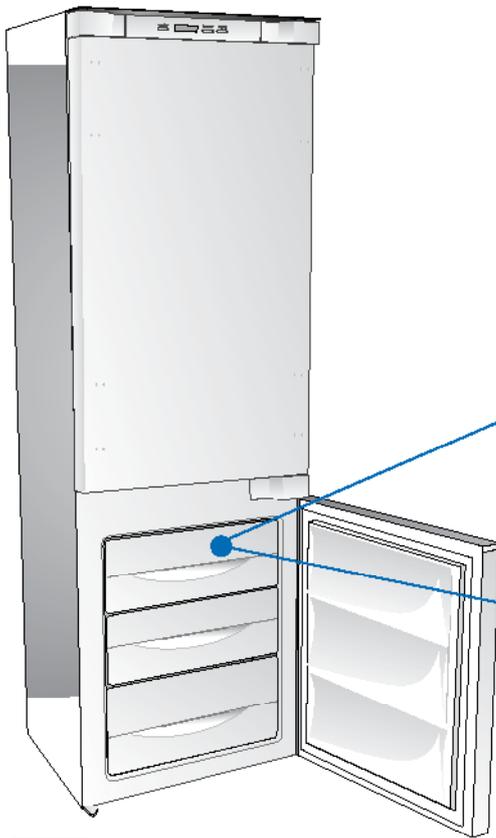
**НАСТРОЙКА РЕЖИМА SUPER \***

Этот режим включается нажатием кнопки S не менее чем на 0,5 секунды; на дисплее при этом появляется символ "EX". Этот режим отключается автоматически по прошествии 27 часов или вручную путем нажатия на кнопку S не менее чем на 0,5 секунды, пока не погаснет символ "EX".

**☑ ВНИМАНИЕ!** Сроки хранения замороженных продуктов указаны в таблице на внутренней стороне двери морозильной камеры.

При покупке замороженных продуктов необходимо обращать внимание на следующие обстоятельства:

- Пакет или упаковка не должны иметь следов повреждения, в противном случае продукт может быть испорчен.
- Если пакет вздут или на нем имеются влажные пятна, то это означает, что условия хранения не были соблюдены и уже мог начаться процесс размораживания.
- Покупайте замороженные продукты в последнюю очередь и для их перевозки пользуйтесь специальными термосумками.
- Вернувшись домой, сразу же кладите замороженные продукты в морозильную камеру.



## 36 UŽYVANIE KOMORY ZAMRAŽARKI

PL

### ZALECENIA:

**NIE** wkładać do ust kostek lodu i nie spożywać zmrożonych sopli (sorbetów), bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażalnika, ponieważ mogłyby to spowodować zranienie ust.

**NIE** wkładać do zamrażalnika zamkniętych fabrycznie pojemników zawierających napoje lub inne płyny. Żywność i napoje ciepłe powinny zostać wystudzone przed ich umieszczeniem w zamrażalniku.

### PRZECHOWYWANIE ŻYWNOŚCI ZAMROŻONEJ

W przypadku mrożonek nie można dokładnie określić dopuszczalnego czasu przechowywania, ponieważ zmienia się ona znacznie w zależności od typu produktu. Przestrzegając skrupulatnie zaleceń podawanych na opakowaniach mrożonej

żywności można być pewnym, że przechowywanie jest właściwe.

### WYTWARZANIE KOSTEK LODU

Napełnij pojemnik na lód w 3/4 wodą; włóż go do komory zamrażalnika do odpowiedniej wysuwanej szufladki (jeśli taka istnieje w wyposażeniu).

### KILKA RAD:

Upewnij się, że opakowanie jest nietknięte i nie ma na nim plam wilgoci lub wybrzuszeń; gdyby tak było mogłoby to oznaczać pogorszenie jakości zamrożonej żywności.

Produkty, które zaczęły się rozmrażać nie mogą być absolutnie ponownie mrożone. Nie przechowuj mrożonek dłużej, niż to zalecane.

## POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

### DOPORUČENÍ:

**NEDÁVEJTE** si do úst ledové kostky, ani nejzte ledová lízátka ihned po vyjmutí z mrazničky, mohly by vám způsobit omrzliny v ústech.

Do mrazničky **NEDÁVEJTE** uzavřené nádoby s tekutinami, např. nealkoholické nápoje. Teplá jídla i nápoje musí nejprve vychladnout, a teprve potom je můžete vložit do mrazničky.

### UCHOVÁNÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN

U zmrazených potravin není možné přesně stanovit dobu jejich uchování, protože závisí na druhu potravin.

Vždy proto dodržujte pokyny uvedené na obalu zmrazených potravin; tak zajistíte nejlepší podmínky jejich uchování.

### VÝROBA LEDOVÝCH KOSTEK

Misku na led naplňte do 3/4 vodou; položte ji do mrazicího prostoru do příslušné výsuvné zásuvky (je-li u modelu).

### NĚKOLIK RAD:

Zkontrolujte, zda je obal neporušený, nejsou na něm vlhké skvrny nebo vyboulení, protože to by znamenalo, že se výrobek již začal kazit.

Potraviny, které se již začaly rozmrazovat, se v žádném případě nesmí znovu zmrazovat.

Neskladujte zmrazené potraviny delší dobu, než je uvedeno na obalu.

## POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

### ODPORUČANIA:

**NEBERTE** do úst kocky ľadu a nejzťte mrazené výrobky (nanuky) ihneď po ich vybratí z mrazničky, pretože by mohli spôsobiť studené popáleniny.

**NEVKLADAJTE** do mrazničky vzduchotesne uzavreté nádoby s nápojmi alebo iným obsahom. Teplé potraviny a nápoje musíte pred vložením do mrazničky najprv vychlaďiť.

### SKLADOVANIE MRAZENÝCH POTRAVIN

Pre mrazené potraviny nemožno určiť dobu správneho skladovania, pretože sa značne mení vzhľadom na rôznu povahu potravín.

Prísne dodržiavanie pokynov uvedených na obale mrazených potravín a zaistiť postupovanie najlepším spôsobom.

### PRÍPRAVA ĽADOVÝCH KOCIEK

Naplňte misku na ľad do 3/4 vodou; vložte ju do mraziaceho priestoru, do príslušnej zásuvky (ak je súčasťou výbavy).

### NIEKOĽKO RÁD:

Skontrolujte, či je obal neporušený a či na ňom nie sú vlhké škvrny alebo vydutia, pretože v uvedených prípadoch sa mohol zmrazený výrobok pokaziť.

Potraviny, ktoré sa čiastočne rozmrazili, nesmieste nikdy znovu zmrazovať.

Neskladujte hlbokozmrazené potraviny dlhšie, ako je odporúčané.

**AJÁNLÁSOK:**

A fagyasztótérből kivett jégkockákat vagy jégrudakat az égési sérülések elkerülése érdekében **NEM** ajánlatos azonnal fogyasztani.

**NE** rakjon a fagyasztótérbe folyadékot (például italt) tartalmazó lezárt tárolóedényeket.

A fagyasztótérbe való behelyezésük előtt a meleg ételeket és italokat le kell hűteni.

**A FAGYASZTOTT ÉLELMISZEREK ELTARTHATÓSÁGA**

A fagyasztott élelmiszerek eltarthatósági ideje nem állapítható meg pontosan, hiszen az élelmiszertípusonként jelentős eltérést mutat.

Érdemes mindig nagyon odafigyelni a fagyasztott élelmiszerek csomagolásán feltüntetett eltarthatósági időre.

**JÉGKOCKA ELŐÁLLÍTÁS**

3/4-ig töltsé fel vízzel a jégkocka tartót, majd tegye azt vissza a fagyasztótérbe, a megfelelő kihűzhető fiókba (ha van ilyen).

**EGYÉB AJÁNLÁSOK**

Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem nedves vagy duzzadt-e, mivel ebben az esetben elképzelhető, hogy a fagyasztott élelmiszer már minőségi károsodást szenvedett.

Tilos újra lefagyasztani azt az élelmiszert, aminek a felengedése már elkezdődött.

Tilos a fagyasztott élelmiszereknek az ajánlottnál hosszabb időn keresztül való eltartása.

**LT** ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

**REKOMENDACIJOS**

**NIEKADA** nedėkite ledo kubelių j burną ir nevalgykite ledinukų, kurie buvo ką tik išimti iš šaldiklio, nes galite susižeisti burną.

**NEDĖKITE** j šaldiklį sandarių talpų, kuriose yra skysčių, pvz., gaiviųjų gėrimų.

Prieš dedant j šaldiklį šiltus maisto produktus ir gėrimus, reikia palaukti, kol jie atauš.

**ŠALDYTO MAISTO LAIKYMAS**

Šaldytiems maisto produktams neįmanoma tiksliai numatyti faktinio galiojimo laiko, nes jis kinta priklausomai nuo produkto rūšies.

Kad būtų saugu, visada laikykite ant šaldytų maisto produktų pakuočių pateiktą nurodymų.

**LEDO KUBELIŲ RUOŠIMAS**

Pripildykite 3/4 ledo vonelės vandens. Padėkite ją j stumdomą stalčiuką (jei yra montuojamas) j šaldiklio skyrių.

**BENDRAS PATARIMAS**

Įsitinkite, kad pakuotė yra nepažeista ir kad nėra drėgmės žymių arba išsipūtimų, nes jie parodo, kad šaldyti maisto produktai galėjo pagesti.

Bet koks maistas, kuris buvo pradėtas atšildyti, jokia būdu neturi būti pakartotinai užšaldytas.

Šaldytų maisto produktų nelaikykite ilgiau negu rekomenduojama.

**SR** УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

**ПРЕПОРУКЕ**

**НЕ** стављати у уста коцке леда и не јести штапиће сладоледа (сладолед на дршци), одмах пошто се изваде из замрзивача, пошто могу да проузрокују опекотине од хладноће.

**НЕ** уносити у замрзивач затворене судове са течностима као што су напаци или течности друге врсте.

Храна и топли напаци треба да се охладе пре него што се унесу у замрзивач.

**ЧУВАЊЕ ДУБОКО ЗАМРЗНУТЕ ХРАНЕ**

За дубоко замрзнуту храну ефективан временски период чувања не може да се утврди са прецизношћу, зато што он варира знатно због различитих својстава хране.

Придржавајући се доследно упутстава која су дата на паковању дубоко замрзнуте хране, бићете увек сигурни да поступате на најбољи начин.

**ПРАВЉЕЊЕ ЛЕДА У КОЦКАМА**

Напунити калуп за прављење леда са 3/4 воде; вратити га затим у одељак замрзивача и одговарајућу фиоку (уколико се налази у прибору)

**НЕКОЛИКО САВЕТА:**

Уверите се у то да паковање није оштећено, и да нема влажних мрља или да није надувано, зато што у тим случајевима дубоко замрзнути производ може бити већ покварен.

Храна која је почела да се одмрзава, не сме никако да се поново замрзава.

Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

**UA** ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

**ПОРАДИ:**

**НЕ** кладіть в рот кубики льоду і не споживайте морожених лизунців зразу ж після того, як їх вийняли з морозильної камери, тому що це може викликати холодні опіки.

**НЕ** поміщайте у морозильну камеру герметично закупорених посудин з рідинами, якими є, наприклад, напої та ін. Гарячі харчі і напої перед їх заморожуванням повинні охолоджуватися.

**ЗБЕРІГАННЯ МОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ**

Для морожених продуктів дійсний строк зберігання не може бути встановлений з точністю, тому що він значно залежить від самої природи харчів. Акуратно дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці морожених продуктів, Ви

завжди будете впевнені у своїх діях.

**КУБИКИ ЛЬОДУ**

Наповніть ванночку для льоду водою на 3/4; поставте її у морозильник у відповідний висувний ящик (якщо він є).

**Деякі поради:**

Запевніться, що упаковка продуктів не була розірвана і що на ній немає вологих плям чи здуття, тому що у цих випадках морожені продукти можуть бути зіпсовані. Продукти, які почали розморожуватися, у жодному випадку не можуть знову заморожуватися.

Не зберігати морожених продуктів довше вказаного строку.

**RU** ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

**РЕКОМЕНДАЦИИ**

**НЕ** кладите в рот кубики льда и не ешьте мороженое типа эскимо, которые только что были вынуты из морозильной камеры, во избежание ожогов от холода.

**НЕ** кладите в морозильную камеру закупоренные емкости, содержащие жидкости, напитки и т.п. Горячие продукты или напитки перед охлаждением должны быть предварительно остужены.

**ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ**

Срок эффективного хранения замороженных продуктов варьируется в зависимости от типа продукта. Строго соблюдайте рекомендации по хранению замороженных продуктов, указанные на упаковке

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУБИКОВ ЛЬДА**

Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвигаемое отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

**СОВЕТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ**

Убедитесь, что упаковочный материал не поврежден, на упаковке нет влажных пятен, и упаковка не вздулась. В противном случае замороженный продукт мог испортиться.

Не храните замороженные продукты дольше определенного срока хранения, существующего для каждого вида продуктов.

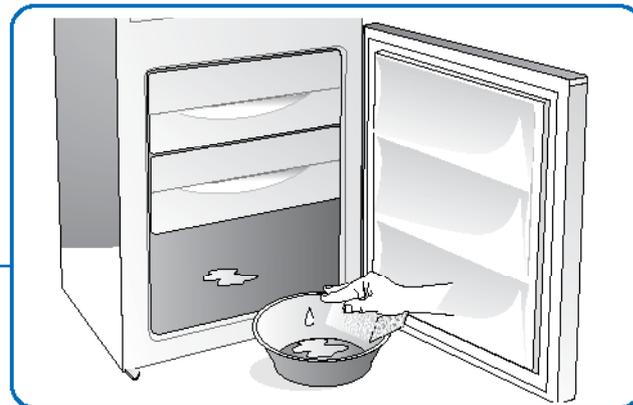
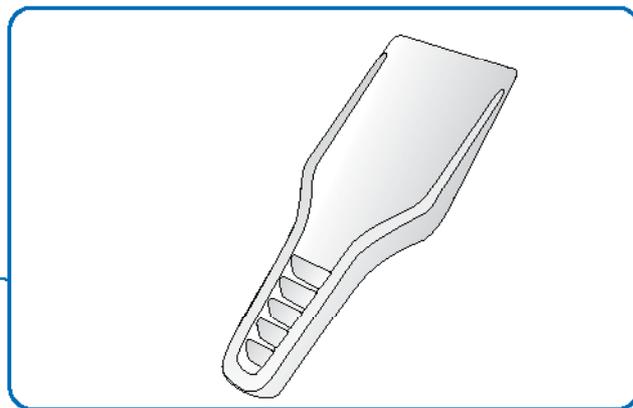


## ODSZRANIANIE

Podczas braku prądu, którego czas nie przekracza 12 godzin nie otwierać zamrażarki i nie ruszać produktów. Gdy ten czas jest dłuższy od 12 godzin i część produktów jest odmrożona należy je natychmiast zużyć. Szron powstający na siatce chłodzącej powinien zostać usunięty wówczas, gdy osiągnie około 3-4 mm grubości, ponieważ w przeciwnym wypadku utrudnia przechodzenie zimnego powietrza i zwiększa zużycie prądu. Szron należy usuwać za pomocą odpowiedniego skrobaka plastikowego, dostarczonego wraz z urządzeniem.

Wszelkie uszkodzenia będące następstwem użycia takich przedmiotów nie są objęte gwarancją. Odszranianie winno być wykonywane, co najmniej 2 razy w roku, w następujący sposób:

- Wyjąć produkty spożywcze i owinać je w kilka warstw papieru gazetowego i włożyć do chłodziarki lub umieścić w chłodnym miejscu.



- Należy pamiętać, że wzrost temperatury produktów skracza termin ich trwałości.
- Wyciągnąć pojemniki i pojemniczki na lód i otworzyć drzwi
- Zabrać przy pomocy gąbki wodą, która zostaje na dnie.
- Aby przyspieszyć fazę odmrażania można usunąć warstwę lodu plastikową topatką znajdującą się w wyposażeniu.

**UWAGA!** Nie używać urządzeń mechanicznych lub innych metod do przyspieszenia procesu odmrażania, które nie są wskazane przez producenta.



## ODMRAZOVÁNÍ

V případě výpadku dodávky elektrické energie zjistěte dobu jeho trvání. Pokud nemá trvat déle než 12 hodin, nechte potraviny v mrazničce a neotvírejte dveře. Pokud má výpadek trvat déle než 12 hodin a část potravin by se mohla rozmrazit, doporučujeme tyto potraviny co nejdříve spotřebovat. Námraza, která se tvoří na mrazicích mřížkách, musí být odstraňována, když tloušťka vrstvy námrazy dosáhne zhruba 3-4 mm, protože jinak by zhoršovala přenos chladu a zvyšovala tak spotřebu elektrické energie. Odstránění námrazové vrstvy je třeba provádět příslušnou plastikovou škrabkou, která je součástí dodávky. Na jakékoliv poškození způsobené použitím těchto předmětů se nevztahuje záruka.

Obecně lze říci, že mrazničku je nutné odmrazovat alespoň dvakrát za rok následujícím způsobem:

- Potraviny ze spotřebiče vyjmeme, zabalíme je do několika vrstev novinového papíru

a uložíme je buď do chladničky nebo na chladné místo.

- Uvědomte si, že zvýšení teploty potravin značně zkracuje dobu jejich uchování.
- Vyberte košíky, misku na ledové kostky a nechte dveře otevřené.
- Rozmrazenou vodu, která stekla na dno na dno spotřebiče seřete houbou.
- K urychlení rozmrazování můžete vrstvu námrazy seškrábat pomocí přiložené škrabky.

**UPOZORNĚNÍ:** k urychlení procesu odmrazování ne použijte mechanické přístroje nebo jiné umělé metody, které neodpovídají postupu doporučenému výrobcem.



## ODMRAZOVANIE

V prípade výpadku dodávky elektrickej energie skontrolujte jeho dĺžku. Ak doba prerušenia dodávky nepresahuje 12 hodín, nechajte potraviny v mrazničke a neotvárajte dvere. Ak by doba výpadku presiahla 12 hodín a časť potravín by sa rozmrazila, je vhodné skonzumovať ich čo najskôr. Námraza, ktorá sa vytvára na mraziacich mriežkach je nutné odstraňovať, keď jej hrúbka dosiahne približne 3-4 mm pretože ináč zhoršuje prenos chladu a zvyšuje sa tak spotreba elektrickej energie. Odstránenie namrzenej vrstvy je nutné vykonávať príslušnou škrabkou z umeljej hmoty, ktorá je súčasťou príslušenstva.

Na poškodenia akéhokoľvek druhu spôsobené použitím takýchto predmetov, sa nevztahuje záruka. Všeobecne je možné povedať, že mrazničku je nutné odmrazit minimálne dvakrát ročne, pričom postupujte nasledovne:

- Vyberte potraviny zo spotrebiča, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového

papiera a uložte ich do chladničky alebo na studené miesto.

- Nezabudnite, že zvýšenie teploty potravín značne znižuje ich dobu skladovania.
- Vyberte koše, vaničku na ľadové kocky a nechajte dvere otvorené.
- Špongiou pozbierajte vodu z rozmrazovania, ktorá steká do spodnej časti spotrebiča.
- Aby ste proces rozmrazovania urýchlili, môžete oškrabať vrstvu námrazy pomocou dodávanej plastovej škrabky.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné umelé metódy na urýchlenie procesu rozmrazovania, ak ich neodporúča výrobca.

Áramkimaradás esetén tudja meg annak időtartamát.

Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál nem hosszabb, akkor hagyja az élelmiszereket a fagyaszóban és tartsa zárva annak ajtaját. Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál hosszabb és az élelmiszerek egy részét fel kell engedtetni, akkor ezeket ajánlatos a lehető leghamarabb elfogyasztani. A hűtőrácsokon képződő zúzmarát akkor kell eltávolítani, amikor annak vastagsága eléri a 3-4 mm-t. Ennek hiányában a hideg továbbítása kevésbé hatékony és megnövekszik az energiafogyasztás. A zúzmararéteget a készülékhez mellékelte speciális műanyagkaparóval kell eltávolítani. Az ilyen eszközök alkalmazásából adódó károsodásokra nem terjed ki a garancia. A fagyasztóteret évente általában kétszer kell leengedni az alábbiak szerint.

- A fagyasztótérből kivett élelmiszereket göngyölje be több réteg újságpapírba, majd

helyezze el azokat a hűtőtérben vagy hűvös helyen.

- Ne felejtse el, hogy az élelmiszerek hőmérsékletének az emelkedése jelentősen csökkenti az eltarthatóság időtartamát.
- Vegye ki a kosarakat és a jégkocka-tartót, és hagyja nyitva az ajtót.
- A leolvasztás során keletkező, a készülék alján felgyűlő vizet egy szivacs segítségével itassa fel.
- A leengedés folyamatának felgyorsítása érdekében a képződött zúzmararéteget a mellékelte lapáttal le lehet kaparni.

**FIGYELEM:** Tilos a gyártó által ajánlottól eltérő mechanikai eszközöket vagy egyéb mesterséges módszereket alkalmazni a leengedés felgyorsítására.

**LT** ATITIRPINIMAS

Jei dingsta elektra, nustatykite, kiek laiko jos nebus.

Jei elektros nebus trumpiau negu 12 valandy, maista palikite šaldiklyje ir dureles laikykite uždarytas. Jei elektros nebūna ilgiau negu 12 valandy ir dalis maisto atšyla, jį būtina suvartoti kuo greičiau. Ant šaldymo grotelių susidariusį šerkšną būtina pašalinti, kai jo storis pasiekia apytiksliai 3-4 mm. Priešingu atveju pablogės šaldio perdavimas ir padidės energijos sunaudojimas. Šerkšno sluoksnis turi būti pašalintas naudojant pateiktą plastikinį gremžtuką.

Pažeidimams, kurie atisirado dėl gremžtuko naudojimo, garantija nesuteikiama.

Šaldiklis turi būti atitirpintas bent du kartus per metus tokiu būdu:

- šimkite maisto produktus, suvyniokite juos į kelis laikraščio sluoksnius ir padėkite juos į šaldytuvą arba vėsią vietą.

- Atminkite, kad padidėjus maisto produktų temperatūrai, smarkiai sumažėja jų laikymo laikas.
- Išimkite lentynas, ledo vones ir palikite dureles atviras.
- Naudokite kempinę, kad iššluostytumėte vandenį, kuris susirenka prietaiso apačioje.
- Norėdami pagreitinti atitirpinimo procesą, nuvalykite šerkšno sluoksnį naudodami pateiktą mentelę.

**PERSPĖJIMAS!** Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite jokių mechaninių prietaisų arba kitų dirbtinių metodų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.

**SR** ODLEĐIVANJE

У случају нестанка електричне струје, проверите колико ће дуго трајати прекид струје. Уколико предвиђени прекид не прекорачује 12 сати, оставите храну у замрзивачу и држите врата затворена. Уколико би нестанак струје прекорачио тај временски период од 12 сати, и ако би се неки део хране одмрзао, онда се препоручује да се та храна што пре потроши. Лед који се образује на решеткама захлађење треба да се уклони када слој достигне дебљину од око 3-4 мм, јер би иначе дошло до погоршања преноса хладноће и до повећања потрошње електричне енергије. Уклањање слоја леда треба да се обави помоћу одговарајуће пластичне лопатице која се налази у прибору. Било каква штета која је настала услед употребе ових предмета није обухваћена гаранцијом. Замрзивач треба обично одлеђивати најмање 2 пута годишње поступајући на следећи начин:

- Извадити храну и увити је са неколико слоја новина, и ставити је у фрижидер или на неко свеже место.

- Треба имати у виду да пораст температуре хране знатно смањује време трајања њиховог чувања.
- Извадити корпе, калуп за прављење леда у коцкама и оставити врата отворена.
- Сакупити сунђером воду од одлеђивања, која се сакупља у доњем делу уређаја.
- Да би се убрзао процес одлеђивања може се остругати слој леда који се образовао помоћу лопатице која је испоручена са прибором.

**НАПОМЕНА:** Немојте користити механичка средства или неке друге неуобичајене методе за убрзавање процеса одлеђивања, који су другачији од оних које је препоручио произвођач.

**UA** РОЗМОРОЖУВАННЯ

У випадку відсутності електроенергії перевірити, протягом якого часу її не буде. Якщо електроенергія буде відсутна не більше 12-ти годин, Ви можете залишити продукти в закритій морозильній камері. Якщо відсутність електроенергії передбачається на більш, ніж дванадцятигодинний період і частина продуктів розморозилася, вони повинні бути якомога швидше спожиті. Іншій, який утворюється на решітках охолодження, повинен зніматися, коли його шар досягає близько 3-4 мм товщини, тому що потім він перешкоджає передачі холоду і збільшує споживання електроенергії. Для усунення шару інею користуйтеся пластмасовою лопаткою, яку Ви знайдете серед деталей оснащення. Будь-який збиток, нанесений використанням цих предметів, не покривається гарантією. Як правило, морозильна камера повинна розморозуватися принаймні 2 рази в рік. Для цього потрібно:

- Вийняти заморожені продукти, загорнути їх у кілька шарів газетного паперу

і помістити в холодильник або у прохолодне місце.

- Пам'ятайте, що збільшення температури продуктів харчування приводить до значного зменшення строку їх зберігання.
- Вийняти кошечки та ванночку для льоду і залишити дверці відкритими.
- За допомогою губки зібрати воду, що утворилася під час розморозування і зібралася в нижній частині приладу.
- Щоб прискорити процес розморозування, можна зіскрябати шар утвореного інею за допомогою лопаточки, яку Ви знайдете серед деталей оснащення

**УВАГА!** Не користуйтеся механічними знаряддями чи іншими штучними методами для того, щоб прискорити процес розморозування, поза тими, які були рекомендовані виробником.

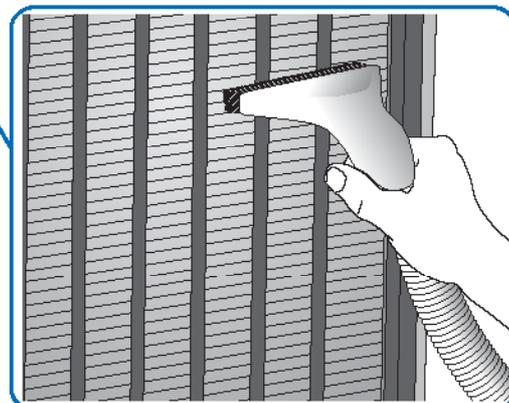
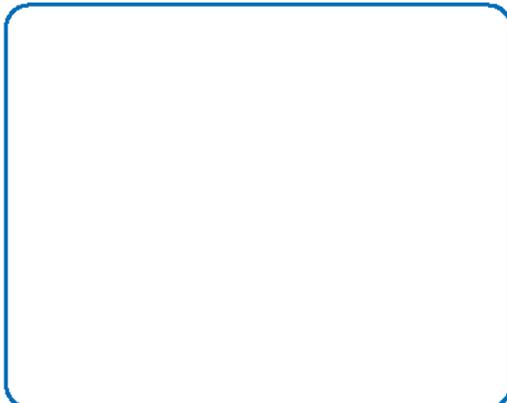
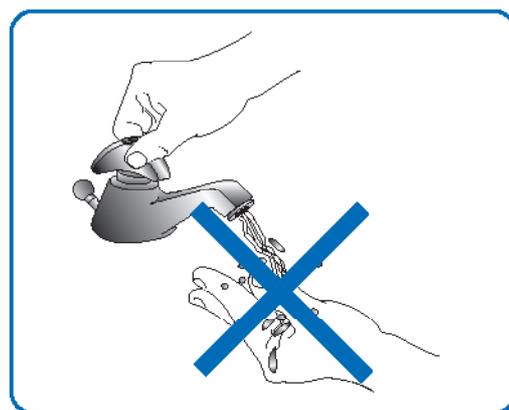
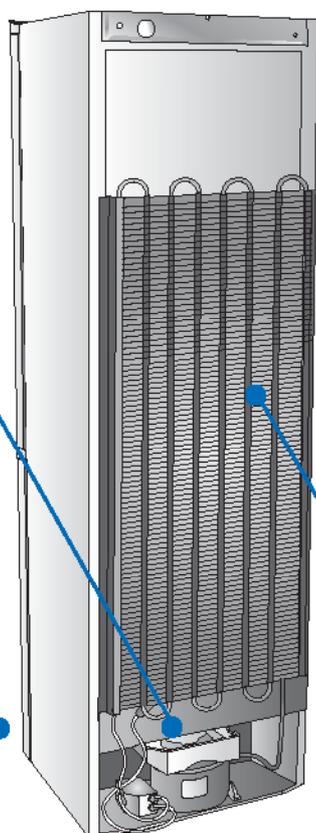
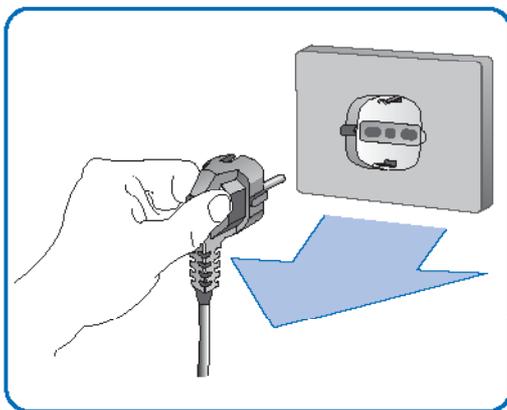
**RU** РАЗМОРАЖИВАНИЕ

При сбое подачи электроэнергии Вам необходимо узнать его возможную продолжительность. Если это время не превышает 12 часов. Вы можете оставить продукты в морозильной камере и держать дверь закрытой. Если отключение энергии продлится больше 12 часов и часть продуктов может разморозиться, то необходимо использовать эти продукты в первую очередь. Образующийся на решетках иней следует удалять, когда его толщина его слоя достигает 3-4 мм, так как в противном случае его присутствие ухудшает передачу холода и увеличивает расход электроэнергии. Для удаления слоя инея пользуйтесь специальным пластмассовым скребком, входящим в комплект прибора. Любое повреждение, ставшее результатом использования таких приспособлений, не покрывается гарантией. Обычно морозильная камера должна размораживаться не менее 2 раз в год. Для этого следует выполнить следующие действия:

- вынуть все продукты, завернуть их в газетную бумагу и положить на хранение в холодильник или в прохладное место;

- необходимо учитывать, что повышение температуры продуктов значительно сокращает их срок хранения;
- выньте корзины, емкость для льда и оставьте дверь открытой;
- соберите с помощью губки талую воду, накапливающуюся в нижней части прибора;
- для ускорения процесса размораживания можно соскрести образовавшийся слой инея при помощи прилагаемого скребка.

**ВНИМАНИЕ!** не пользуйтесь механическими приспособлениями или искусственными методами для ускорения процесса размораживания, отличающимися от методов, рекомендуемых изготовителем.



40

## CZYSZCZENIE

PL

- ⓘ **UWAGA:** Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności, jeśli są one innego typu niż zalecane przez producenta.
- ⓘ Zawsze przed dokonaniem jakiegokolwiek czyszczenia należy odłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.
- ⓘ Żadna część ochronna (ruszt prosty, osłona) nie może być przesuwana przez niewykwalifikowaną osobę: absolutnie nie włączać urządzenia bez tych części ochronnych.

### Do czyszczenia wnętrza - części plastikowych i uszczelek przy drzwiczkach

- ⓘ Nie używać substancji ścierających i środków czyszczących żadnego typu.

- Używać jedynie roztworu dwuwęglanu sodowego w letniej wodzie: 10 łyżek na 2 litry wody.

### 1 Czyszczenie skraplacza

- Czyścić przynajmniej dwa razy do roku.
- Używać odkurzacza domowego lub szczotki. Brudny skraplacz wpływa negatywnie na urządzenie, obniżając jakość jego działania.

### W czasie dłuższych nieobecności

- opróżnić pojemniki,



## ČIŠŤENÍ

CZ

- ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Uvnitř oddělení uchování potravin nepoužívejte elektrické přístroje, které neodpovídají doporučením výrobce.
- ⓘ Před každým čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- ⓘ Ochranné prvky (drátěná mřížka, kryt) smí odstraňovat pouze kvalifikovaní pracovníci; je zakázáno uvést spotřebič do provozu bez těchto ochranných prvků.

### K vnitřnímu čištění všech plastových částí a těsnění dveří

- ⓘ Nikdy nepoužívejte žádné abrazivní ani jiné čisticí prostředky.

- Používejte pouze roztok sody bikarbony ve vlažné vodě (2 lžičky na 2 litry vody).

### 1 Čištění kondenzátoru

- Doporučujeme čistit kondenzátor nejméně dvakrát ročně.
- Použijte domácí vysavač nebo kartáč. Zanesený kondenzátor zhoršuje výkon spotřebiče.

### Při dlouhé nepřítomnosti

- Vyklidte oddíl.



## ČISTENIE

SK

- ⓘ **POZOR:** Nepoužívajte vnútri spotrebiča elektrické zariadenia, ak ich neodporúča výrobca.
- ⓘ Pred vykonávaním akéhokoľvek úkonu čistenia odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- ⓘ Nesmie byť odstránený žiaden ochranný prvok (drôtená mriežka, kryt) nezaškoleným pracovníkom: dôsledne sa vyhýbajte uvádzať spotrebič do činnosti bez ochranných prvkov.

### Pri čistení vnútra a všetkých plastových častí a tesnenia dverí

- ⓘ Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky.

- Používajte výhradne roztok sódy bikarbóny vo vlažnej vode - 2 lyžice v 2 litroch vody.

### 1 Čistenie kondenzátora

- Vykonajte aspoň dvakrát ročne.
- Používajte vysávač na použitie v domácnosti alebo vhodnú kefu. Špinavý kondenzátor negatívne ovplyvňuje spotrebič a znižuje jeho výkon.

### Pri dlhodobej neprítomnosti

- Vyprázdnite oddelenia.

- ⓘ **FIGYELEM:** Ne használjon elektromos berendezéseket az élelmiszer tároló részben, ha ezek nem a gyártó által javasolt típus szerintiek.
- ⓘ Bármilyen tisztítási művelet megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- ⓘ Szakképzettséggel nem rendelkező személy számára tilos bármilyen védelem (hálós rács, burkolat) eltávolítása: ezen védelemek nélkül a készülék üzemeltetése szigorúan tilos.

**A műanyagból készült alkatrészek és az ajtó tömítés tisztításához**

- ⓘ Soha ne használjon dörzshatású anyagot vagy mosószert.

- kizárólag langyos nátriumbikarbonát-oldatot használjon (2 evőkanál 2 liter vízhez).

**1 A kondenzátor tisztítása**

- Legalább évente kétszer el kell végezni.
- Használjon ehhez háztartási porszívót vagy kefért. A bepiszkolódott kondenzátor kedvezőtlenül befolyásolja a készüléket, csökkentve annak teljesítményét.

**Hosszabb távollét esetén**

- Őrítse ki a rekeszeket.

- ⓘ **PERSPĖJIMAS!** Jei gamintojas nenurodė kitaip, nenaudokite elektros prietaisų maisto produktų laikymo skyriaus viduje.
- ⓘ Prieš valymo darbus išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- ⓘ Reikiamos kvalifikacijos neturintys darbuotojai negali nuimti apsaugų (vielos grotelių, dangtelių): nenaudokite prietaiso, jei apsaugos buvo nuimtos.

**Valydami vidines plastikines dalis ir durelių tarpiklį**

- ⓘ Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų arba valymo priemonių.

- Naudokite šiltą sodos bikarbonato tirpalą (du šaukštus dviem litrams vandens).

**1 Kondensatoriaus valymas**

- Kondensatorius turi būti valomas bent du kartus per metus.
- Valykite naudodami buitinį dulkių siurbį arba šepetį. Nešvarus kondensatorius gali neigiamai paveikti prietaiso darbą ir pabloginti jo veikimą.

**Ilgą laiką nebūnant namuose**

- Iš skyriaus išimkite produktus.

- ⓘ **ПАЖЊА:** Немојте користити електричне апарате у унутрашњости одељка за чување хране, уколико то нису типови које је препоручио произвођач.
- ⓘ Искључите увек уређај из утичнице електричне мреже, пре него што обавите било какве послове на чишћењу.
- ⓘ Никакву заштиту (жичана мрежа, плашт) не сме да уклони неквалификовано особље: избегавајте апсолутно укључивање уређаја у рад без ових заштита.

**За унутрашње чишћење свих пластичних делова и заптивке врата**

- ⓘ Не користити абразивна средства за чишћење и детерџенте било које врсте.

- Употребите искључиво раствор бикарбоне соде у млакој води од 2 кашике на 2 литра воде.

**1 Чишћење кондензатора**

- Чишћење треба обавити најмање два пута годишње.
- Употребите усисивач прашине за домаћинство или четку. Прљав кондензатор утиче негативно на уређај смањујући му учинак.

**Код одсутности у току дужег времена**

- Испразните одељке.

- ⓘ **УВАГА:** не користуйтеся електричними пристроями всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не були рекомендовані виробником.
- ⓘ Завжди вимикайте обладнання з електромережі перед тим, як здійснити будь-яку операцію з його миття.
- ⓘ Жоден захисний елемент (провідна решітка, картер) не повинен вийматися некваліфікованим персоналом: старанно уникайте роботи обладнання без цих захисних елементів.

**Для миття усіх внутрішніх елементів з пластмаси та прокладок дверцят**

- ⓘ не користуйтеся абразивними засобами чи будь-якими іншими миючими засобами.

- Користуйтеся виключно розчином бікарбонату соди у теплій воді, з розрахунку 2 ложки на два літри води.

**1 Як чистити конденсатор**

- Конденсатор потрібно чистити принаймні два рази на рік.
- Користуйтеся домашнім пилососом або щіткою. Брудний конденсатор негативно впливає на роботу обладнання, значно зменшуючи його основні показники.

**У випадку довгої відсутності**

- Спорожніть відділення.

- ⓘ **ОСТОРОЖНО:** не пользуйтесь электроприборами внутри отделения для хранения продуктов, если они отличаются от тех, что рекомендуются производителем.
- ⓘ Прежде чем выполнить какую-либо операцию по уборке прибора, отсоедините его от сети.
- ⓘ Неквалифицированному персоналу запрещается снимать защитные приспособления (проводочная сетка, картер): ни в коем случае нельзя допускать работу прибора без этих защит.

**Чистка внутри всех пластмассовых частей и дверной прокладки**

- ⓘ Нельзя пользоваться никакими абразивными составами и моющими

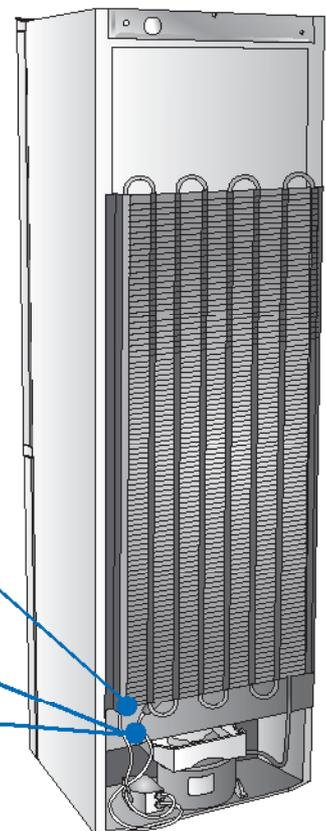
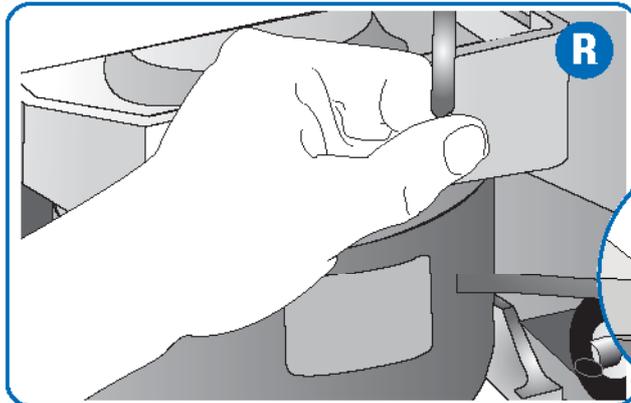
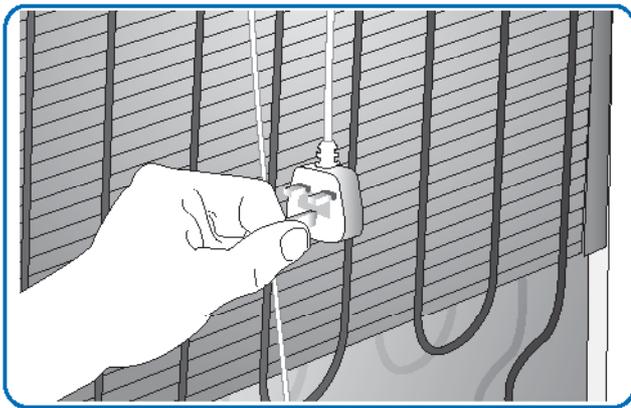
- веществами.
- Пользуйтесь только раствором питьевой соды в теплой воде в соотношении 2 ложки на 2 литра воды.

**1 Чистка конденсатора**

- Выполняйте не реже двух раз в год.
- Пользуйтесь бытовым пылесосом или щеткой. Грязный конденсатор отрицательно влияет на работу прибора, снижая ее эффективность.

**Перед длительным отсутствием**

- Опорожните отделение.



42



## CZYSZCZENIE

PL

- odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej,
- wyczyścić oba pojemniki i wytrzeć je,
- zostawić otwarte drzwiczki, aby przeszkodzić tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu lub pleśni.

- Jeśli stwierdzą Państwo uszkodzenie kabla, proszę nie używać urządzenia i nie próbować naprawiać go samodzielnie, lecz poprosić osobę wykwalifikowaną o jego wymianę.

### Oczyszczanie odpływu wody

Przy oczyszczaniu skraplacza należy sprawdzić, czy rura R odpływu nie jest zatkana.

- Wyjąć rurę odpływową R ze zbiorniczka V i jeśli to konieczne, przystąpić do jej oczyszczenia.

### Kabel zasilania

- Co jakiś czas robić przegląd kabla zasilania, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.



## ČIŠTĚNÍ

CZ

- Odpojte chladničku od elektrické sítě.
- Vyčistěte oba oddíly a vytřete je dosucha.
- Nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

### Čištění odvodu vody

Současně s čištěním kondenzátoru ověřte, zda není ucpaná odvodní hadice R.

- Vytáhněte odvodní hadici R z misky V, a je-li to nutné, vyčistěte ji.

### Přívodní kabel

- Pravidelně kontrolujte neporušenost přívodního kabelu.
- V případě, že je kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte a nepokoušejte se ani kabel opravit; požádejte kvalifikovaného pracovníka o jeho výměnu.



## ČISTENIE

SK

- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyčistite obe oddelenia a osušte ich.
- Nechajte otvorené dvere, aby ste zamedzili tvorbe neprijemných pachov alebo plesní.

### Čistenie odtoku vody

Súčasne s čistením kondenzátora skontrolujte, či odtoková trubička R nie je upchatá.

- Vyberte odtokovú trubičku R z vaničky V a ak je to potrebné, vyčistite ju.

### Prívodný elektrický kábel

- Pravidelne kontrolujte prívodný elektrický kábel, či nie je poškodený.
- V prípade poškodenia elektrického napájacieho kábla spotrebič nepoužívajte a

nesnažte sa kábel opraviť sami, ale obráťte sa na vyškolených pracovníkov, ktorí ho vymenia.

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Tisztítsa ki, majd törölje szárazra mind a hűtőteret, mind a fagyaszótérét.
- A kellemetlen szagok vagy penész képződésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtókat.

**A vízvezető cső tisztítása**

A kondenzátor tisztításával egy időben ellenőrizze, hogy nem tömődött-e el az R vízvezető cső.

- Húzza ki az R vízvezető csövet a V tartóedényből és szűkség esetén végezze el a tisztítást.

**Hálózati zsinór**

- Időről-időre ellenőrizze a hálózati zsinór épségét.

- Sérült zsinór esetén ne használja a készüléket és ne is próbálkozzék a javítással, hanem forduljon szakemberhez és cseréltesse ki a zsinórt.

- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Išvalykite abu skyrius ir juos išdžiovinkite.
- Palikite dureles atvertas, kad neatsirastų blogas kvapas ir nesusidarytų pelėsių.

**Vandens išleidimo vamzdelio valymas**

Valydami kondensatorių patikrinkite, ar užpakalinis išleidimo vamzdelis (R) neužkimštas.

- Išimkite vandens išleidimo vamzdelį R iš talpos V ir, jei reikia, jį išvalykite.

**Elektros kabelis**

- Periodiškai patikrinkite elektros kabelio būklę.
- Jei kabelis yra pažeistas, prietaiso nenaudokite ir neatlikite jokių remonto darbų.

Paskambinkite kvalifikuotam specialistui, kad sugedusį kabelį pakeistų.

- Искључите уређај из електричне мреже.
- Оперите обадва одељка и обришите их.
- Оставите врата отворена да бисте спречили образовање непријатних мириса или буђи.

**Чишћење цеви за пражњење**

Истовремено са чишћењем кондензатора, проверите да цев за пражњење R није зачепљена.

- Извуците цев за пражњење R из суда V и уколико је потребно очистите је.

**Кабл за напајање**

- Проверите периодично кабл за напајање у циљу контроле његове

целовитости.

- У случају оштећеног кабла, немојте употребљавати уређај и немојте покушавати да га поправите већ се обратите квалификованом особљу за његову замену.

- Відключіть обладнання з електромережі.
- Вимийте обидва відділення і витріть насухо.
- Відкрийте дверцята, щоб всередині не появився неприємний запах чи пліснява.

**Як мити стік води**

Одночасно з чисткою конденсатора перевірте, чи трубка стоку R чиста і не забита.

- Вийміть трубку стоку води R з ванночки V і, якщо потрібно, очистіть її.

**Електричний шнур**

- Періодично перевіряйте електричний шнур з метою встановлення його

цілісності.

- У випадку пошкодження шнура не користуйтеся обладнанням і викличте кваліфікованих фахівців для його заміни.

- Отключите прибор от электрической сети.
- Вымойте оба отделения и высушите их.
- Оставьте двери открытыми, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени.

**Чистка сливной трубки**

Одновременно с чисткой конденсатора проверьте, чтобы сливная трубка R не была засорена.

- Выньте сливную трубку R из ванночки V и, если нужно, прочистите ее.

**Кабель питания**

- Периодически проверяйте на целостность кабель питания.

- В случае повреждения кабеля не пользуйтесь прибором и не пытайтесь его починить, для замены кабеля обратитесь к квалифицированному мастеру.



### 1) Urządzenie nie działa

- Czy jest przerwa w dopływie prądu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu?
- Czy nie jest uszkodzony przewód zasilania?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

### 2) Temperatura wewnątrz pojemników nie jest wystarczająco niska

- Czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte?
- Czy urządzenie nie jest ustawione blisko źródła ciepła?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

- Czy skraplacz jest wyczyszczony?

### 3) Temperatura wewnątrz pojemników lodówki jest zbyt niska

- Czy termostat jest na właściwej pozycji?

### 4) Urządzenie działa zbyt hałaśliwie

- Czy urządzenie styka się z innymi meblami lub przedmiotami?
- Czy rury w dolnej części dotykają się lub wibrują?
- Czy lodówka jest dobrze wyważona?



### 1) Spotřebič nefunguje

- Nebyl přerušený proud?
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Není poškozený přívodní kabel?
- Je nastavení na displeji správné?

### 2) Teplota uvnitř oddílů není dostatečně nízká

- Jsou dveře dobře zavřené?
- Není spotřebič umístěn blízko zdroje tepla?
- Je nastavení teploty správné?

- Je kondenzátor čistý?

### 3) Teplota uvnitř chladicího prostoru je příliš nízká

- Je termostat ve správné poloze?

### 4) Spotřebič je nadměrně hlučný

- Nedotýká se spotřebič jiného nábytku nebo předmětů?
- Nedotýkají se trubky na zadní stěně a nevibrují?
- Je spotřebič dobře vyrovnaný?



### 1) Spotřebič nefunguje.

- Nebola prerušená dodávka elektrickej energie?
- Je zástrčka správne zasunutá v elektrickej sieti?
- Nie je poškodený prívodný elektrický kábel?
- Je nastavená správna teplota?

### 2) Teplota vnútri oddelení nie je dostatočne nízka.

- Dvere sa správne zatvárajú?
- Nestojí spotřebič blízko tepelného zdroja?
- Je nastavená správna teplota?

- Nie je špinavý kondenzátor?

### 3) Teplota vnútri chladiaceho oddelenia je príliš nízka

- Je správne nastavený termostat?

### 4) Spotřebič je nadmerne hlučný

- Spotřebič sa dotýka iných častí nábytku alebo iných predmetov?
- Rúrky na zadnej strane sa dotýkajú alebo vibrujú?
- Je spotřebič vo vodorovnej polohe?

**1) A készülék nem működik**

- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba?
- Nem sérült-e meg a hálózati zsinór?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

**2) A rekeszek belsejének hőmérséklete nem elég alacsony**

- Jól záródnak-e az ajtók?
- Nincs-e a készülék hőforrás közelében?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

- Meg van-e tisztítva a kondenzátor?

**3) A hűtőtér belsejének hőmérséklete túlságosan alacsony**

- Jól van-e beállítva a termosztát?

**4) A készülék túl zajosan működik**

- Érintkezik-e a készülék valamilyen bútornal vagy egyéb tárggyal?
- Nem érnek-e össze, illetve nem rázkódnak-e a készülék hátulján lévő csövek?
- Nem áll-e ferdén a készülék?

**LT GEDIMŲ NUSTATYMAS**

**1) Prietaisas neveikia.**

- Ar nedingo elektra?
- Ar kištukas tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą?
- Ar nepažeistas elektros kabelis?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

**2) Temperatūra skyriaus viduje nepakankamai žema.**

- Ar durelės tinkamai užsidaro?
- Ar prietaisas nėra pastatytas prie šilumos šaltinio?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

- Ar kondensatorius švarus?

**3) Temperatūra šaldytuvo skyriuje yra per žema.**

- Ar termostatas nustatytas į tinkamą padėtį?

**4) Prietaisas dirba labai triukšmingai.**

- Ar prietaisas nesiliečia su kitais baldais arba daiktais?
- Ar užpakalyje esantys vamzdeliai nesiliečia ir vibruoja?
- Ar prietaisas stovi lygiai?

**SR OTKLAŅAŅE NEISPRÁVNOSTI**

**1) Уређај не ради**

- Да ли је дошло је до прекида напајања електричном струјом?
- Да је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу?
- Да ли је кабл за напајање оштећен?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правилан?

**2) Температура у унутрашњости одељака није довољно ниска**

- Да ли се врата правилно затварају?
- Да ли је уређај инсталиран близу неког извора топлоте?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правилан?

- Да ли је кондензатор очишћен?

**3) Температура у унутрашњости одељка фрижидера је сувише ниска**

- Да ли је термостат у правилном положају?

**4) Уређај је сувише бучан**

- Да ли се уређај налази у директном контакту са осталим кухињским елементима или предметима?
- Да ли се цеви на задњој страни додирују или вибрирају?
- Да ли је уређај добро нивелисан?

**UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ**

**1) Обладнання не працює**

- Є перериви у подачі електроенергії?
- Штепсель добре сидить у розетці?
- Електричний шнур пошкоджений?
- Вказівки температури на дисплеї вірні?

**2) Температура всередині відділень не достатньо низка**

- Дверцята добре закриваються?
- Обладнання встановлено поряд з джерелом тепла?
- Встановлена правильна температура?

- Конденсатор чистий?

**3) Температура всередині холодильника надто низька**

- Термостат встановлений на правильній відмітці?

**4) Обладнання дає дуже багато шуму**

- Обладнання щільно стоїть з іншими меблями або предметами?
- Труби з заднього боку торкаються одна одної або вібрують?
- Обладнання добре вирівняне?

**RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**1) Прибор не работает**

- Прервана подача питания?
- Плохо вставлена вилка в розетку?
- Поврежден кабель питания?
- Неправильная настройка температуры?

**2) Температура внутри отделений недостаточно низкая**

- Плохо закрываются двери?
- Прибор установлен вблизи от источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?

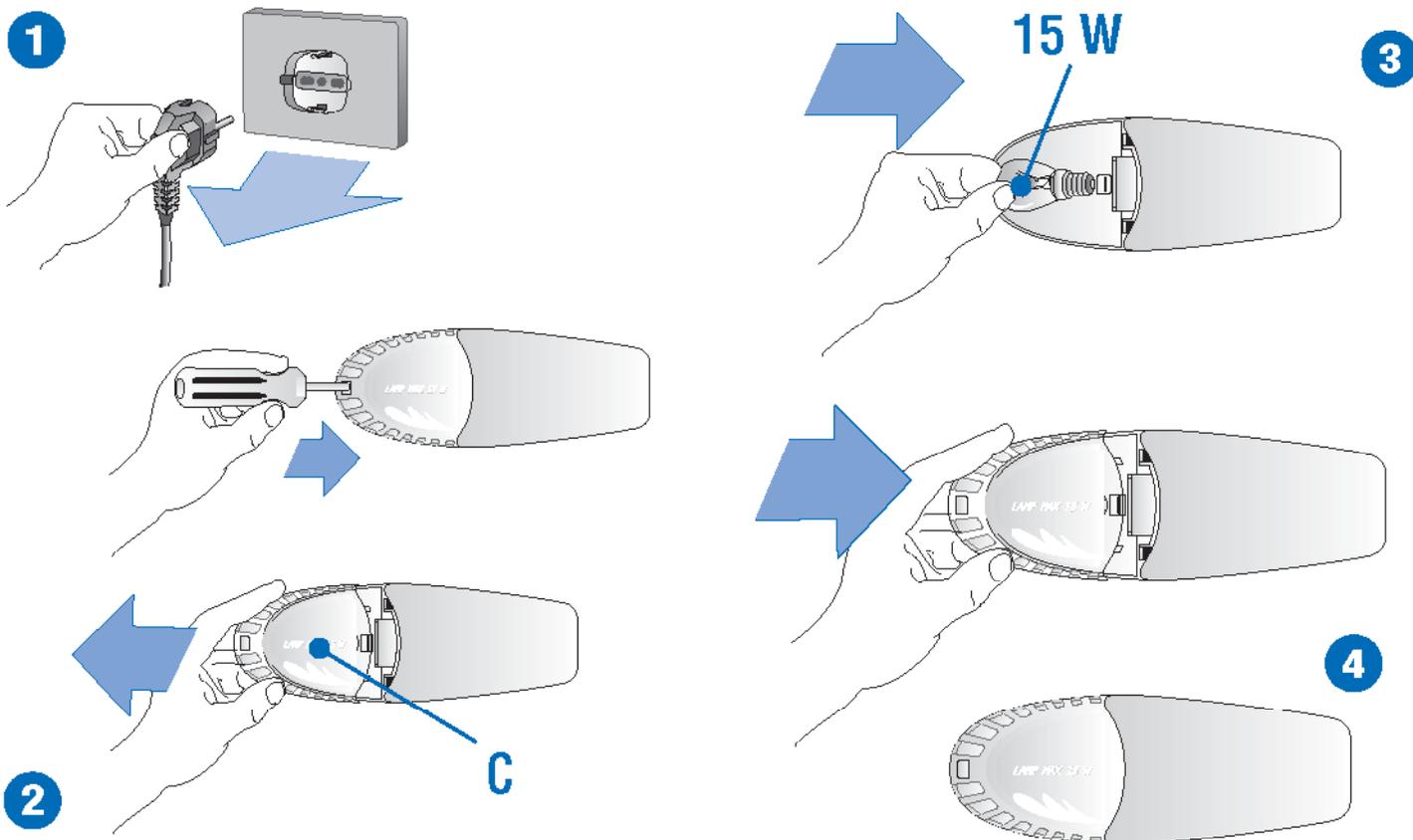
- Загрязнен конденсатор?

**3) Температура внутри холодильной камеры слишком низкая**

- Термостат в верном положении?

**4) Слишком сильный шум при работе прибора**

- Прибор касается мебели или других предметов?
- Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
- Прибор выставлен по уровню?



46

## ANALIZA AWARII

PL

### 5) Światło wewnątrz nie zapala się

- Najpierw sprawdzić punkt 1, a następnie: **WYMIENIĆ ŻARÓWKĘ**
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zdjąć osłonkę C z żarówki.
- Sprawdzić żarówkę I, jeśli to konieczne, zastąpić ją nową (o mocy nie większej niż podana na ilustracji); ponownie założyć osłonkę C.

### 6) Na podłodze pojawiła się woda

- Czy zbiorniczek V jest dobrze założony, jego powierzchnia styka się ze skraplaczem?
- Czy rura odpływowa R jest dobrze założona do zbiorniczka?



## JAK ODSTRANIĆ PORUCHU

CZ

### 5) Vnitřní osvětlení nefunguje

- Zkontrolujte nejdříve bod 1 a potom: **VÝMĚNA ŽÁROVKY.**
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Sejměte kryt C žárovky.
- Zkontrolujte žárovku a je-li to třeba, vyměňte ji za novou (výkon max. 25 W); kryt C nasadíte zpět C.

### 6) Na podlahe je voda

- Je miska V správně zasunutá tak, že se dotýká plochy kompresoru?
- Je hadice R dobře zasunutá do misky?



## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

### 5) Vnúťorné osvetlenie nefunguje

- Najprv skontrolujte bod 1, potom: **VÝMENA ŽIAROVKY.**
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyberte kryt C žiarovky.
- Skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymeňte za novú (výkon pozrite na obrázku); namontujte späť kryt C.

### 6) Na podlahe je voda

- Je vanička V na svojom mieste, v kontakte s povrchom kompresora?
- Odtoková trubička R, je správne zasunutá vo vaničke?

**5) A készülék belső világítása nem működik**

- Ellenőrizze először az 1. pontot, majd ezután: **IZZÓCSERE**.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Vegye le a **C** lámpaburát.
- Ellenőrizze az izzót és szükség esetén tegyen be helyette egy újat (a teljesítményadatot lásd az ábrán); szerelje vissza a **C** lámpaburát.

**6) Víz van a padlón**

- A **V** tartóedény jól be van-e téve és hozzáér-e a kompresszorhoz?
- A **R** vízelvezető cső jól be van-e téve a tartóedénybe?



**5) Neveikia vidaus lemputė**

- Atlikite 1 punkte nurodytus veiksmus, tada **PAKEISKITE ELEKTROS LEMPUTĘ**.
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nuimkite elektros lemputės dangtelį **C**.
- Patikrinkite elektros lemputę ir, jei reikia, pakeiskite (įtampa ir šrovės stiprumas nurodomi ant elektros lemputės). Vėl uždėkite dangtelį **C**.

**6) Ant grindų yra vandens**

- Ar padėklas **V** tinkamai įdėtas ir liečia kompresorių?
- Ar vandens išleidimo vamzdelis **R** yra tinkamai įdėtas į padėklą?



**5) Унутрашње осветљење не ради**

- Проконтролишите најпре тачку 1, затим: **ЗАМЕНИТИ СИЈАЛИЦУ**.
- Ископчајте уређај из електричне мреже.
- Скините заштитни поклопац **C** са сијалице.
- Проконтролишите сијалицу и замените је уколико је потребно новом сијалицом (за снагу видите номиналну вредност у ватима ма слици); поставите поново поклопац **C**.

**6) Сакупља се вода на поду**

- Да ли је суд **V** добро уложен и да ли се налази у контакту са површином компресора?
- Да ли је цев за пражњење **R**, на својој страни, добро уложена у суд?



**5) Внутрішня лампочка не горить**

- Перевірте спочатку пункт 1, а після цього: **ЗАМІНІТЬ ЛАМПОЧКУ**.
- Відключіть обладнання з електромережі.
- Зніміть з лампочки кришечку **C**.
- Перевірте лампочку і замініть її, якщо необхідно, на нову (щодо потужності, перевірте вказану на рисунку); поверніть на місце кришечку **C**.

**6) На підлозі появляється вода**

- Ванночка **V** добре закріплена на компресорі?
- Трубка стоку води **R** теж добре закріплена на ванночці?



**5) Не работает внутреннее освещение**

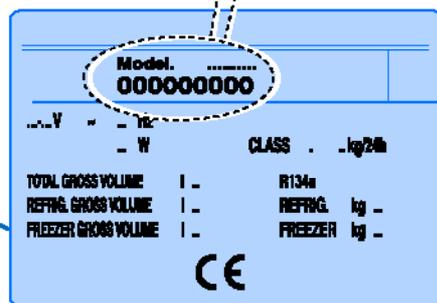
- Сначала проверьте пункт 1, затем: **ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ**.
- Отключите прибор от электрической сети.
- Снимите крышку **C** с лампочки.
- Проверьте лампочку и, если нужно, замените ее новой (см. мощность, указанную на рисунке); вновь закрепите крышку **C**.

**6) Вода на полу**

- Ванночка **V** хорошо вставлена и касается компрессора?
- Сливная трубка **R** хорошо вставлена в ванночку?



**Model. ....**  
**000000000**



## 48 SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ

PL

### PRZED SKONTAKTOWANIEM SIĘ Z SERWISEM OBSŁUGI:

- Sprawdzić, czy można samodzielnie wyeliminować awarie (patrz: "Klucz do analizy awarii").
- Uruchomić ponownie lodówkę, aby sprawdzić, czy usunęli Państwo zaktócenie. Jeśli nie dało to rezultatu, proszę ponownie wyłączyć urządzenie i powtórzyć całą operację po godzinie.

Jeśli lodówka nie działa dobrze lub w ogóle nie działa, zanim zwrócą się Państwo o pomoc do obsługi technicznej, w Państwa interesie jest sprawdzić, czy:

- wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu;
- jest prąd w przewodzie elektrycznym;
- temperatura została ustawiona właściwie;

- drzwi są dobrze zamknięte;
- napięcie zasilania odpowiada napięciu urządzenia (+- 6%).
- Jeśli nadal nie daje to żadnych wyników, proszę skontaktować się z serwisem obsługi.

### Należy podać:

- typ awarii
- model urządzenia
- numer z tabliczki informacyjnej

## SERVIS

CZ

### Než se spojíte se servisem:

- Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz "Jak odstranit poruchu").
- Znovu zapněte spotřebič a přesvědčte se, zda porucha trvá. Je-li tomu tak, spotřebič opět vypněte a zkontrolujte po hodině opakujte.

Je-li spotřebič nefunguje dobře, nebo nefunguje vůbec, ověřte si ve svém zájmu před zavoláním do servisu, že:

- zástrčka je správně zasunutá do zásuvky;
- nedošlo k výpadku elektrického proudu;
- teplota je správně nastavená;
- dveře jsou dobře zavřené;

- napětí v napájecí síti odpovídá napětí spotřebiče (+- 6%).
- V případě stále trvajících poruch zavolejte do servisu.

### Sdělte:

- typ poruchy
- model
- číslo typového štítku

## SERVIS

SK

### Predtým, ako zavoláte servis:

- skontrolujte, či nedokážete problém odstrániť sami (pozrite "Príručka na odstraňovanie problémov").
- Spotřebič vypnite a znovu zapnite, aby ste skontrolovali, či sa problém neodstránil. Ak je výsledok negatívny, znovu spotřebič odpojte od elektrickej siete a zopakujte operáciu po uplynutí jednej hodiny.

Ak spotřebič nefunguje správne alebo dokonca vôbec, predtým, ako zavoláte technika, vo vlastnom záujme skontrolujte:

- či je zástrčka správne zasunutá do elektrickej zásuvky;
- či je elektrická sieť pod napätím;
- či je nastavená správna teplota;

- či sa dvere zatvárajú správne;
- či napätie siete zodpovedá napätiu spotřebiča (+- 6%).
- Ak je výsledok ešte stále negatívny, zavolajte servis.

### Oznámte:

- druh poruchy
- model spotřebiča
- výrobné číslo

**Mielőtt a vevőszolgálatot hívná:**

- Ellenőrizze, hogy egyedül nem tudja-e elhárítani a hibát (lásd a "Hibakeresési útmutató" című részt).
- Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismétlje meg egy óra múlva.

Ha a szakember kihívása előtt a készülék egyáltalán nem vagy nem megfelelően működik, akkor saját érdekében ellenőrizze a következőket:

- a hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba;
- van-e áram az elektromos rendszerben;
- helyesen van-e beállítva a hőmérséklet;

- tökéletesen záródnak-e az ajtók;
- a hálózati feszültség értéke megfelel-e a készülékhez előírtak (+ 6%).
- Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

**Közölje:**

- a hiba jellegét
- a készülék típusát
- a gyártási számot

**LT** TECHNINĖS PAGALBOS TARNYBA

**Prieš kreipdamiesi į pagalbos tarnybą**

- Patikrinkite, ar galima pašalinti gedimą naudojant „Gedimų nustatymo“ nurodymus.
- Pakartotinai įjunkite prietaisą, kad patikrintumėte, ar problema buvo išspręsta. Jei gedimas išlieka, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir vėl įjunkite po valandos.

Jei prietaisas veikia netinkamai arba visai neveikia, prieš skambindami į Techninės pagalbos tarnybą, patikrinkite, ar:

- Kištukas yra tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą.
- Veikia elektros tinklas.
- Temperatūra yra tinkamai nustatyta.
- Durelės tinkamai užsidaro.

- Elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą (+ 6%).
- Jei gedimas išlieka, skambinkite į pagalbos tarnybą.

**Informuokite pagalbos tarnybą apie:**

- gedimo tipą;
- prietaiso modelį;
- serijos numerį.

**SR** СЕРВИСНА СЛУЖБА

**Пре него што контактирате сервисну службу:**

- Проверите да ли је могуће да отклоните сами неисправност (видите "Упутство за отклањање неисправности").
- Пустите уређај поново у рад да бисте се уверили да је неисправност отклоњена. Уколико је резултат негативан, искључите поново уређај и поновите операцију после једног сата.

Уколико уређај не функционише или уколико уопште не ради, онда пре него што захтевате интервенцију сервисног техничара саветујемо Вам, да у Вашем интересу, проконтролишите:

- Да ли је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу;
- Да ли има напона у мрежној утичници;

- Да ли је температура правилно подешена;
- Да ли се врата потпуно затварају;
- Да ли напон електричне инсталације одговара напону уређаја (± 6%).
- Уколико је резултат још увек негативан, контактирајте сервисну службу.

**Саопштите следеће:**

- врсту квара
- модел
- фабрички број

**UA** ТЕХНІЧНИЙ СЕРВІС

**Перш, ніж викликати працівників технічного сервісу:**

- Перевірте, чи можна самостійно усунути несправності (див. "Як виявити несправності").
- Повторно увімкнуті обладнання, щоб переконатися, що проблема була вирішена. Якщо результат негативний, знову виключіть холодильник і повторіть цю операцію через годину.

Якщо обладнання погано працює або ж не працює зовсім, перед тим, як викликати техніка, у Ваших інтересах краще перевірити, чи:

- штепсель добре сидить у розетці;
- є напруга у електромережі;
- температура була встановлена правильно;

- дверцята щільно закриті;
- напруга в електричній мережі відповідає напрузі обладнання (± 6%).
- якщо результат продовжує залишатися негативним, зверніться у Службу сервісу.

**Повідомте:**

- вид несправності
- модель
- фабричний номер

**RU** ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

**Прежде чем обратиться в Центр техобслуживания**

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. "Поиск неисправностей").
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена. Если же это не так, отключите прибор и повторите операцию через час.

Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:

- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;

- плотность закрытия дверей;
- соответствие напряжения питания напряжению прибора (± 6%);
- если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр технического обслуживания.

**Сообщите:**

- тип неисправности
- модель прибора
- номер паспорта



A series of horizontal dotted lines for writing notes.





The logo for ARDO, featuring a stylized blue and white graphic element to the left of the word "ARDO" in a bold, metallic, 3D-style font.